

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 1996-1997

16 JUNI 1997

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende aanpassing van de
Middelenbegroting van
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1997

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende aanpassing van de
algemene uitgavenbegroting van
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1997

ONTWERP VAN VERORDENING

houdende aanpassing van de
Middelenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 1997

ONTWERP VAN VERORDENING

houdende aanpassing van de
algemene uitgavenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 1997

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 1996-1997

16 JUIN 1997

PROJET D'ORDONNANCE

ajustant le budget
des Voies et Moyens
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1997

PROJET D'ORDONNANCE

ajustant le budget
général des dépenses
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1997

PROJET DE RÈGLEMENT

ajustant le budget
des Voies et Moyens
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 1997

PROJET DE RÈGLEMENT

ajustant le budget
général des dépenses
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 1997



VERSLAG

uitgebracht namens de Commissie
voor Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen
en Algemene Zaken

door de heer Serge de PATOUL (F)

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: de heren Marc Cools, Jean-Pierre Cornelissen, Armand De Decker, Serge de Patoul, Eric van Weddingen, Alain Zenner, Alain Bultot, mevrouwen Françoise Dupuis, Andrée Guillaume-Vanderroost, Anne-Sylvie Mouzon, de heren Dominique Harmel, Philippe Debry, Walter Vandenbossche.
2. Plaatsvervangende leden: de heren Mohamed Daïf, Joseph Parmentier, Benoît Veldekens.
3. Andere leden: mevr. Michèle Carthé, de heer Thierry de Looz-Corswarem.

Zie:

Stuk van de Raad:
A-165/1 – (96-97): Ontwerp van ordonnantie.

RAPPORT

fait au nom de la Commission
des Finances, du Budget,
de la Fonction publique,
des Relations extérieures et des Affaires générales

par M. Serge de PATOUL (F)

Ont participé aux travaux de la Commission:

1. Membres effectifs: MM. Marc Cools, Jean-Pierre Cornelissen, Armand De Decker, Serge de Patoul, Eric van Weddingen, Alain Zenner, Alain Bultot, Mmes Françoise Dupuis, Andrée Guillaume-Vanderroost, Anne-Sylvie Mouzon, MM. Dominique Harmel, Philippe Debry, Walter Vandenbossche.
2. Membres suppléants: MM. Mohamed Daïf, Joseph Parmentier, Benoît Veldekens.
3. Autres membres: Mme Michèle Carthé, M. Thierry de Looz-Corswarem.

Voir:

Document du Conseil:
A-165/1 – (96-97): Projet d'ordonnance.

INHOUDSTAFEL

I.	Inleidende uiteenzetting door de Minister van Financiën en Begroting	5
II.	Verslag van het Rekenhof	13
III.	Algemene bespreking	21
IV.	Artikelsgewijze bespreking	49
V.	Door de Commissie aangenomen teksten	51
VI.	Bijlagen	57
VII.	Amendementen	101
VIII.	Erratum	104

TABLE DES MATIERES

I.	Exposé introductif du Ministre des Finances et du Budget	5
II.	Rapport de la Cour des Comptes	13
III.	Discussion générale	21
IV.	Discussion des articles	49
V.	Textes adoptés par la Commission	51
VI.	Annexes	57
VII.	Amendements	101
VIII.	Erratum	104

I. Inleidende uiteenzetting door de Minister van Financiën en Begroting

Mijnheer de Voorzitter,
Dames en Heren Raadsleden,

Overeenkomstig de wet op de Rijkscomptabiliteit moet er een begrotingscontrole uitgevoerd worden in het eerste trimester van het begrotingsjaar. De eventuele aanpassing van de middelen- en uitgavenbegroting waartoe deze controle aanleiding geeft moet bij de Raad uiterlijk op 30 april neergelegd worden.

Indien deze datum ook dit jaar kon gerespecteerd worden dan is dit dankzij de goede samenwerking met en de inzet van de Brusselse Gewestadministratie die instond voor de totstandkoming van de documenten die vandaag besproken worden.

Uit de begrotingscontrole is gebleken dat het noodzakelijk is enkele aanpassingen aan te brengen aan de begroting 1997, zowel aan ontvangstenzijde als aan de kant van de uitgaven.

Zoals U zult kunnen vaststellen geven deze aanpassingen opnieuw aanleiding tot een begroting overeenkomstig de aanbevelingen van de Hoge Raad voor Financiën.

1. Ontvangsten

1.1. Inleiding

Globaal werden de ontvangsten herraamd op 60.150,9 miljoen, of 361 miljoen minder dan hetgeen initieel ingeschreven was.

Deze daling is als volgt verdeeld over de ontvangstensoorten: een daling van 362,2 miljoen op de lopende ontvangsten, en van 162,6 miljoen op de kapitaalsontvangsten, gekoppeld aan een stijging van 163,8 miljoen van de ontvangsten op organieke fondsen.

1.2. Gewestbelastingen

Gelet op de inning van de gewestbelastingen tijdens de eerste maanden van het jaar is het nodig om voorlopig het bedrag van deze inkomsten te herraamen.

Momenteel is de situatie als volgt:

I. Exposé introductif du Ministre des Finances et du Budget

Monsieur le Président,
Mesdames et Messieurs les Conseillers,

Conformément à la loi sur la Comptabilité de l'Etat, un contrôle budgétaire doit être effectué dans le courant du premier trimestre de l'année budgétaire. L'éventuel ajustement du budget des voies et moyens et de dépenses auxquels ce contrôle doit donner lieu est déposé auprès du Conseil le 30 avril au plus tard.

Cette date a de nouveau pu être respectée cette année et cela, grâce à la bonne collaboration et au dévouement de l'administration régionale bruxelloise à laquelle nous devons les documents qui sont discutés aujourd'hui.

Du contrôle budgétaire, il est apparu qu'il est nécessaire d'apporter quelques ajustements au budget 1997, aussi bien du côté des recettes que du côté des dépenses.

Comme vous pourrez le constater, ces ajustements donnent une nouvelle fois lieu à un budget respectueux des recommandations du Conseil Supérieur des Finances.

1. Recettes

1.1. Introduction

De manière globale, les recettes ont été réévaluées à 60.150,9 millions, ou 361 millions de moins que le montant qui avait été inscrit initialement.

Cette diminution est répartie comme suit entre les différents types de recettes: une diminution de 362,2 millions sur les recettes courantes et une diminution de 162,6 millions sur les recettes en capital, associées à une augmentation de 163,8 millions des recettes sur des fonds organiques.

1.2. Impôts régionaux

Eu égard aux recettes des impôts régionaux pour les premiers mois de l'année, il est nécessaire de procéder provisoirement à une réévaluation du montant de ces recettes.

Actuellement la situation se présente ainsi:

	art.	1997 init.	Inning - Perception 1997 jan-apr / jan-avr	
Spelen en weddenschap.	36.01	625,6	114,4 (18,3%)	Jeux et paris
Registratierechten	36.02	2.686,6	1.040,5 (38,7%)	Droits d'enregistrement
Ontspanningstoestellen	36.03	179,2	179,4 (100,1%)	Appareils de divertissem.
Openingstaks	36.04	76,8	34,7 (45,1%)	Taxe d'ouverture
Onroerende Voorheffing	37.01	409,5	71,2 (17,4%)	Précompte immobilier
Successierechten	57.01	5.500,0	1.938,1 (35,2%)	Droits de succession
		9.477,7	3.378,3 (35,6%)	

Door de vertraging die het wetsontwerp van de federale regering over de kansspelen heeft opgelopen, is het weinig waarschijnlijk dat er dit jaar nog inkomsten zullen worden verkregen uit de exploitatie van een Casino in het Brussels Gewest. De in de initiële begroting geraamde ontvangst van een Brussels Casino van 300 miljoen werd aldus in deze begrotingsaanpassing geschrapt.

Voor de registratierechten, de onroerende voorheffing en de spelen en weddenschappen werd voor het aanpassingsblad uitgegaan van de gerealiseerde ontvangsten van 1996 verhoogd met een groei van 2 %.

Het lage inningspercentage dat op dit ogenblik bereikt wordt voor de onroerende voorheffing wordt verklaard door het feit dat de inning voor het aanslagjaar 1997 voor het grootste gedeelte pas tijdens het tweede semester van het betrokken aanslagjaar plaats vindt.

De herraming van de ontvangsten inzake successierechten gaat uit van de gerealiseerde inning voor de periode gaande van april 96 tot en met maart 97. Hierop werden twee correcties toegepast :

Een eerste correctie betreft de twee uitzonderlijk hoge rechten die in 1996 werden geïnd (711 miljoen in april 1996 en 360 miljoen in november 1996). Een tweede correctie betreft een vermindering met 29 miljoen om rekening te houden met de te verwachten minder-opbrengst ingevolge de door de Regering voorgenomen hervorming van de successierechten in geval van overdracht van bedrijven.

Voor de overige gewestbelastingen kunnen we ons baseren op hetgeen in 1996 ontvangen werd. Deze informatie was op het moment van de opmaak van de begroting 1997 nog niet gekend. Toch biedt zij thans de best mogelijke raming.

De Regering stelt dan ook voor volgende herramingen door te voeren :

Suite au retard encouru par le projet de loi du Gouvernement fédéral sur les jeux de hasard, il est peu probable que l'on percevra encore cette année des recettes de l'exploitation d'un casino en Région bruxelloise. La recette d'un casino bruxellois estimée dans le budget initial à 300 millions a donc été supprimée dans ce feuilleton.

Pour les droits d'enregistrement, le précompte immobilier et les jeux et paris, on s'est basé pour ce feuilleton sur les recettes réalisées en 1996 qui ont été augmentées de 2 %.

Le pourcentage peu élevé de perception atteint aujourd'hui pour le précompte immobilier s'explique par le fait que la perception de l'année d'imposition 1997 a lieu en grande partie pendant le second semestre de l'année d'imposition en question.

La réévaluation des recettes pour les droits de succession se base sur la perception effective pendant la période d'avril 1996 à mars 1997 y compris. Cette perception a fait l'objet de deux corrections :

Une première correction concerne les deux cas de droits exceptionnellement élevés perçus en 1996 (711 millions en avril 1996 et 360 millions en novembre 1996). Une seconde correction porte sur une diminution de 29 millions afin de tenir compte du moins-perçu auquel il faut s'attendre suite à la réforme des droits de succession en cas de transferts d'entreprises et envisagée par le Gouvernement

Pour les autres taxes régionales, nous pouvons nous baser sur ce qui a été perçu en 1996. Au moment de l'élaboration du budget 1997, cette information n'était pas encore connue. Elle constitue néanmoins la meilleure estimation possible.

Le Gouvernement propose dès lors de procéder aux réévaluations suivantes :

	art.	97 init.	1° Aanp. 1° Ajust.	97 aangep. 97 ajusté	
Spelen en weddensch.	36.01	625,6	- 299,0	326,6	Jeux et paris
Registratierechten	36.02	2.686,6	+ 80,8	2.767,4	Droits d'enregistrement
Ontspanningstoestel.	36.03	179,2	+ 1,1	180,3	Appareils de divertissem.
Openingstaks	36.04	76,8	- 5,9	70,9	Taxe d'ouverture
Onroerende Voorheffing	37.01	409,5	+ 71,0	480,5	Précompte immobilier
Successierechten	57.01	5.500,0	- 165,1	5.334,9	Droits de succession
		9.477,7	- 317,1	9.160,6	

1.3. Autowegenvignet

In de initiële begroting was een ontvangst ingeschreven ten bedrage van 509 miljoen als opbrengst van het autowegenvignet, voor voertuigen onder de 12 ton.

Het invoeren van een dergelijk autowegenvignet maakt het voorwerp uit van overleg tussen de gefedereerde overheden.

Gelet op de praktische organisatie is het niet realistisch nog reële ontvangsten te verwachten in de loop van 1997.

In het eerste aanpassingsblad werd deze ontvangst dan ook volledig geschrapt.

1.4. Autonome gewestbelastingen

De initiële begroting voorzag 2,8 miljard opbrengst uit autonome gewestbelastingen.

Deze opbrengst kwam voor 2,7 miljard uit de bestaande belastingen en voor 100 miljoen uit de taks op de leegstand waarvan het ontwerp momenteel in bespreking is in deze Commissie.

Het heeft mij verheugd te kunnen vaststellen dat deze Commissie dit ontwerp met veel aandacht behandelt, en hieraan een gedetailleerde bespreking wijdt.

Ik hoop dat we op basis van deze besprekingen snel tot een definitieve tekst kunnen komen.

Gelet op het gevorderde tijdschema lijkt het echter uitgesloten nog dit jaar te kunnen rekenen op daadwerkelijke opbrengsten uit deze leegstandsbelasting.

De inning van de bestaande belasting daarentegen verloopt zoals gewent. Eind april was reeds 254 miljoen geïnd, hetgeen overigens uitsluitend slaat op rollen van vorige jaren. Gelet op het inningsritme (de eigenlijke in-

1.3. Vignette autoroutière

Dans le budget initial, un montant de 509 millions était inscrit comme recette de la vignette autoroutière pour les véhicules dont le poids ne dépasse pas les 12 tonnes.

L'introduction d'une telle vignette autoroutière fait l'objet d'une concertation entre les autorités fédérées.

Compte tenu de l'organisation pratique, il n'est pas réaliste de s'attendre à des recettes effectives dans le courant de 1997.

Dans le premier feuillet, cette recette a dès lors été supprimée complètement.

1.4. Taxes régionales autonomes

Le budget initial prévoyait des recettes de taxes régionales autonomes pour un montant de 2,8 milliards.

Cette recette provenait pour 2,7 milliards de taxes existantes et pour 100 millions de la taxe sur l'abandon dont le projet fait actuellement l'objet de discussions au sein de cette Commission.

Je me suis réjoui de constater que cette Commission soumet ce projet à un examen circonstancié et y consacre des discussions détaillées.

J'espère que ces discussions nous permettront d'arriver rapidement à un texte définitif.

Vu le calendrier avancé, il paraît exclu de compter encore cette année sur des recettes effectives de la taxe sur l'abandon.

La perception de la taxe existante se déroule cependant comme souhaité. Fin avril, un montant de 254 millions avait déjà été perçu. Ce montant porte d'ailleurs uniquement sur des rôles d'années budgétaires précédentes. Compte tenu

ning 1997 moet nog aanvatten) is dit een resultaat dat normaal mag genoemd worden.

De initieel geraamde opbrengst van 2,7 miljard kan dus gehandhaafd worden.

1.5. Dotatie personenbelasting

De federale overheid heeft, zoals elk jaar, een herraaming uitgevoerd van de dotatie personenbelasting die aan de Gewesten worden betaald.

Initieel werd de dotatie 1997 geraamd op 30.460,8 miljoen, te verminderen met het vermoedelijk saldo over 1996, dat geraamd werd op 743,5 miljoen. Initieel schreven wij dus een ontvangst in van 29.717,3 miljoen.

Op basis van geactualiseerde gegevens herraamde de federale Minister van Financiën de dotatie 1997 op 30.530,7 miljoen (of + 69,9 miljoen). Tevens werd het definitieve saldo 1996 vastgesteld op - 711,2 miljoen (of 32,3 miljoen kleiner dan het vermoedelijk tekort).

Dit betekent dat het Gewest in 1997 29.819,5 miljoen zal ontvangen, hetgeen 102,2 miljoen meer is dan initieel werd voorzien.

1.6. Agglomeratie

De initiële begroting voorzag voor de overdracht vanuit de Brusselse Agglomeratie een ontvangst van 4.083 miljoen. Dit bleek een te pessimistische raming, gelet op de gerealiseerde inning over het jaar 1996 (4.315,7 miljoen).

Daarom wordt voorgesteld de ontvangst 1997 te heramen op het niveau van 1996. Dit betekent een meerontvangst van 232 miljoen.

1.7. Bijdrage van het Vlaams Gewest in de bouw van waterzuiveringsinstallaties

Het Vlaams Gewest heeft er zich in het kader van een samenwerkingsovereenkomst toe verbonden een aandeel te betalen van de uitgaven die het Brussels Gewest doet inzake waterzuiveringsprogramma's.

Voor 1996 werd deze bijdrage geraamd op 191 miljoen, en voor 1997 op 131 miljoen.

Ingevolge een probleem van BTW-aanrekening werd de schuldvordering 1996 te laat aan het Vlaams Gewest overgemaakt, dat daardoor de 191 miljoen voor 1996 pas in 1997 kan betalen.

du rythme de perception (la perception 1997 proprement dite doit encore débiter), il s'agit d'un résultat qui peut être considéré comme un résultat normal.

La recette initialement estimée à 2,7 milliards peut donc être maintenue.

1.5. Dotation impôt sur les personnes physiques

L'Etat fédéral a procédé comme chaque année à une réévaluation de la dotation impôt sur les personnes physiques qui est allouée aux Régions.

Initialement, la dotation 1997 était évaluée à 30.460,8 millions, sans déduction du solde provisoire pour 1996 qui était estimé à 743,5 millions. Initialement, nous avions donc inscrit une recette de 29.717,3 millions.

Sur base de données actualisées, le Ministre fédéral des Finances a réévalué la dotation 1997 à 30.530,7 millions (ou + 69,9 millions). Le solde définitif pour 1996 a en outre été fixé à - 711,2 millions (ou 32,3 millions de moins que le déficit prévu).

Cela signifie que la Région percevra en 1997 29.819,5 millions, ce qui est 102,2 millions de plus que le montant initialement prévu.

1.6. Agglomération

Le budget initial prévoyait pour le transfert de l'Agglomération bruxelloise une recette de 4.083 millions. Cette estimation s'est avérée fort pessimiste compte tenu de la perception effective pendant l'année 1996 (4.315,7 millions).

C'est la raison pour laquelle il est proposé de revoir la recette 1997 à la hausse, au niveau de 1996. Cela équivaut à une recette supplémentaire de 232 millions.

1.7. Contribution de la Région flamande à la construction d'installations d'épuration.

La Région flamande s'est engagée dans le cadre d'un accord de coopération à payer sa quote-part des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour les programmes d'épuration des eaux.

Pour 1996, cette contribution avait été évaluée à 191 millions, celle pour 1997 à 131 millions.

Suite à un problème d'imputation de la T.V.A., la créance 1996 avait été transmise trop tard à la Région flamande, de sorte que celle-ci ne pourra payer qu'en 1997 les 191 millions pour 1996.

Deze niet-realiserende in 1996 heeft echter tot gevolg dat de ontvangst voor 1997 kan opgetrokken worden tot 324 miljoen (t.t.z. + 193 miljoen).

2. Uitgaven

2.1. Inleiding

Globaal werden de betaalkredieten herhaald op 72.329,3 miljoen, hetgeen 59,5 miljoen meer is dan initieel voorzien.

Opgesplitst naar kredietsoort kan men volgende verschuivingen vaststellen :

De gewone niet-gesplitste kredieten (a-kredieten) dalen met 207 miljoen.

De gesplitste kredieten stijgen lichtjes met 17 miljoen, zowel voor wat betreft de betaalkredieten (b-kredieten) als voor de vastleggingskredieten (c-kredieten).

Vervolgens werden voor 59 miljoen kredieten voor voorgaande jaren ingeschreven (d-kredieten).

Tot slot namen de variabele kredieten (f-kredieten uitgaven op organieke fondsen) toe met 191 miljoen.

2.2. Intrestlasten

De totale intrestlast (inclusief intrestlasten MIVB en Herfinancieringsfonds) kon herhaald worden op 5.715 miljoen, hetgeen een daling betekent van 405 miljoen.

Meer dan de helft daarvan (220 miljoen) is rechtstreeks terug te vinden in de gewestbegroting onder de vorm van een daling van intrestuitgaven (in de Afdeling 23 – Schuld).

Het resterend deel (185 miljoen) stemt overeen met de besparing op intrestuitgaven binnen het Herfinancieringsfonds. Deze besparing werd niet aangewend om de dotatie aan het Herfinancieringsfonds te verminderen, maar om de ontleningsmachtiging van het Fonds met 198 miljoen te verminderen.

2.3. Andere herschikkingen

De andere herschikkingen van de uitgaven gebeurden meestal binnen de programma's van de verschillende departementen.

Volgende kredietverhogingen verdienen een aparte vermelding :

Cette non-réalisation en 1996 a cependant pour conséquence que la recette pour 1997 peut être augmentée à 324 millions (c.-à-d. + 193 millions).

2. Dépenses

2.1. Introduction

Globalement, les crédits de paiement ont été réévalués à 72.329,3 millions, ce qui est 59,5 millions de plus que prévu initialement.

Sur base d'une répartition entre les différents types de crédits on peut constater les glissements suivants :

Les crédits non-dissociés ordinaires (crédits "a") diminuent de 207 millions.

Les crédits dissociés augmentent légèrement de 17 millions, aussi bien en ce qui concerne les crédits de paiement (crédits "b") que pour les crédits d'engagement (crédits "c").

Ensuite, on a inscrit des crédits pour années antérieures à concurrence de 59 millions (crédits "d").

Finale, les crédits variables (crédits "f", dépenses sur fonds organiques) ont augmenté de 191 millions.

2.2. Charges d'intérêts

La charge globale des intérêts (y compris les charges d'intérêts pour la STIB et le Fonds de Refinancement) a pu être réévaluée à 5.715 millions, ce qui revient à une diminution de 405 millions.

Plus de la moitié (220 millions) se retrouve directement dans le budget régional sous forme d'une diminution des dépenses d'intérêts (à la Division 23 – Dette).

Le solde (185 millions) correspond à l'économie sur des dépenses d'intérêt au niveau du Fonds de Refinancement. Cette économie n'a pas été utilisée pour diminuer la dotation au Fonds de Refinancement, sinon pour diminuer l'autorisation d'emprunt du Fonds de 198 millions.

2.3. Autres ajustements

Les autres ajustements des dépenses se sont opérés le plus souvent dans le cadre des programmes des différents départements.

Les augmentations de crédits suivantes méritent une mention particulière :

- De Regering had reeds beslist reserves aan te leggen voor het nakomen van haar toekomstige verplichtingen inzake pensioenen voor Agglomeratie-personeelsleden.

Hiervoor was initieel reeds 811 miljoen ingeschreven. In dit aanpassingsblad werd hiervoor nog 64 miljoen extra opzij gezet.

- De aanzienlijke stijging van de variabele kredieten (f-kredieten) is volledig te verklaren door een toename van de variabele kredieten van het programma Waterbeleid.

De variabele kredieten voor dit programma nemen immers toe met 193 miljoen. Deze toename wordt gefinancierd met de bijkomende ontvangst van 193 miljoen op het begrotingsfonds voor het waterbeleid waarover hierboven sprake was.

- Tevens heeft de Regering de nodige bijkomende kredieten ingeschreven voor de realisatie van het multimodaal platform van de Haven van Brussel. Hiervoor werden voor 119 miljoen vastleggingskredieten uitgetrokken, waarvan reeds 32 miljoen betaalkredieten nog dit jaar zullen besteed worden aan de eerste fase.

2.4. Uitstaande vastleggingen

De initiële begroting voorzag in een stabilisatie van de uitstaande vastleggingen, en zelfs in een lichte daling : er werden voor 82 miljoen meer gesplitste betaalkredieten dan gesplitste vastleggingskredieten ingeschreven.

Dit verschil werd integraal gehandhaafd in de begrotingsaanpassing, waardoor het initiële begrotingsobjectief onverkort behouden blijft.

2.5. Evolutie per Afdeling

Teneinde U een overzicht te geven van de kredietverschuivingen per Afdeling van de begroting vindt U hier de tabel met de evolutie van de betaalkredieten (kredietsoorten a, b, d en f) voor de verschillende Afdelingen :

- Le Gouvernement avait déjà décidé de constituer des réserves pour respecter ses obligations futures en ce qui concerne les pensions pour les membres du personnel de l'Agglomération.

Initialement, on avait inscrit 811 millions à cet effet. Dans ce feuillet, on a prévu pour cela 64 millions supplémentaires.

- L'augmentation considérable des crédits variables (crédits "f") s'explique intégralement par une augmentation des crédits variables du programme "Politique de l'Eau".

En effet, les crédits variables de ce programme augmentent de 193 millions. Cette augmentation est financée par la recette supplémentaire de 193 millions sur le fonds budgétaire pour la politique de l'eau dont il a été question ci-dessus.

- Le Gouvernement a inscrit en outre les crédits supplémentaires nécessaires à la réalisation de la plate-forme multimodale du Port de Bruxelles. Des crédits d'engagement à concurrence de 119 millions ont été prévus à cet effet dont 32 millions de crédits de paiement seront consacrés encore cette année à la première phase.

2.4. Encours

Le budget initial prévoyait une stabilisation de l'encours et même une légère diminution : on avait inscrit 82 millions de crédits de paiement dissociés de plus que des crédits d'engagement dissociés.

Cette différence a été conservée intégralement dans l'ajustement budgétaire, de sorte que l'objectif budgétaire initial reste intact.

2.5. Evolution par Division

Afin de vous donner un aperçu des glissements de crédits par Division budgétaire, vous trouverez ci-après le tableau de l'évolution des crédits de paiement (sortes de crédit "a", "b", "d" et "f") pour les différentes Divisions :

Afd./Div.	Afdeling	97ini	97a1	%	Division
00	Raad	963,8	963,8	0,0%	Conseil
01-09	Kabinetten	574,4	571,7	-0,5%	Cabinets
10	Admin.+St.Michiels+				Admin.+St.Michel+
	Agglo+Brabant	9.428,7	9.410,2	-0,2%	Agglo+Brabant
11	Economie	1.903,5	1.941,0	+2,0%	Economie
12	Uitrus./verplaatsing.	16.036,4	16.089,1	+0,3%	Equip./déplacem.
13	Tewerkstelling	4.602,9	4.604,7	0,0%	Emploi
14	Lokale besturen	10.248,5	10.239,7	-0,1%	Pouvoirs locaux
15	Huisvesting	2.848,8	2.864,6	+0,6%	Logement
16	Ruimtel.ordering	2.389,5	2.389,5	0,0%	Aménagem.territ.
17	Monum./Landschap	369,1	365,5	-1,0%	Monuments/Sites
18	Leefmilieu/Water	6.679,9	6.875,3	+2,9%	Environnem./Eaux
21	Energie	43,3	43,3	0,0%	Energie
22	Coördin/ext.betrek.	172,7	172,0	-0,4%	Coordin./rel.ext.
23	Schuld	15.957,6	15.749,0	-1,3%	Dette
24	Niet-economisch onderzoek	50,7	49,9	-1,6%	Recher. Non-écon.
	Totaal	72.269,8	72.329,3	+0,1%	Total

U vindt hierin ondermeer de daling terug van de uitgaven in de Afdeling 23 (Schuld) ten gevolge van de gedaalde intrestuitgaven en de stijging van Afdeling 18 (Leefmilieu) ten gevolge van de toename in het Programma "Water".

3. Aflossingen van directe en indirecte schuld

Het aanpassingsblad voorziet een zeer lichte toename van de aflossing van de directe schuld (3,1 miljoen), doch kent een belangrijkere evolutie op niveau van de herbudgettering.

De besparingen op de intrestuitgaven van het Herfinancieringsfonds hebben immers toegelaten de ontleningsmachtiging van het Fonds te verminderen, hetgeen een gunstig effect heeft op het niveau van de her- en debudgettering.

De netto-herbudgettering stijgt daardoor van 3.159 miljoen naar 3.341 miljoen (of + 182 miljoen).

4. Berekening van het begrotingstekort

Op basis van de ontvangsten, uitgaven, schuldaflossingen en herbudgettering kan het begrotingstekort berekend worden.

Bij de initiële begroting bedroeg dit tekort 3.487 miljoen, hetgeen ruim binnen de aanbevelingen bleef van de Hoge Raad voor Financiën (met name een maximaal tekort van 4.300 miljoen).

Dans ce tableau, vous retrouverez notamment la diminution des dépenses à la Division 23 (Dette) suite à la diminution des dépenses d'intérêt et l'augmentation à la Division 18 (Environnement) qui résulte de l'augmentation dans le programme "Eaux".

3. Amortissements de la dette directe et indirecte

Le feuilleton prévoit une très légère augmentation de l'amortissement de la dette directe (3,1 millions) mais fait l'objet d'une évolution plus importante au niveau des rebudgetisations.

Les économies sur les dépenses d'intérêt du Fonds de Refinancement ont en effet permis de diminuer la capacité d'emprunt du Fonds, ce qui a un effet favorable pour le niveau des re- et débudgetisations.

La rebudgetisation nette augmente ainsi de 3.159 millions à 3.341 millions (ou + 182 millions).

4. Calcul du déficit budgétaire

Le déficit budgétaire peut être calculé sur base des recettes, des dépenses, des amortissements de la dette et des rebudgetisations.

Dans le budget initial, ce déficit s'élevait à 3.487 millions et respectait donc les recommandations du Conseil Supérieur des Finances (à savoir, un déficit maximum de 4.300 millions).

Op basis van de aangepaste begroting kan het tekort geraamd worden op 3.723 miljoen. Het Gewest blijft dus ruim binnen de tekortnorm van de Hoge Raad voor Financiën.

5. Besluit

De Regering heeft in de initiële begroting vrijwillig een ruime marge ingebouwd ten aanzien van de HRF-norm teneinde eventuele tegenvallende inkomsten te kunnen opvangen.

Dit heeft ons de ruimte gegeven om U vandaag een aanpassingsblad voor te stellen waarvan zonder twijfel kan gesteld worden dat het een realistische herraaming bevat van de ontvangsten.

Tevens tonen de cijfers aan dat onze uitgaven onder controle zijn.

Het beleid van de laatste jaren waarbij de encours afgebouwd werd en waarbij het Gewest een herbudgeteringspolitiek voerde wordt verdergezet.

En tot slot, het Gewest is op goede weg om – net zoals vorige jaren – onze verplichtingen tegenover de andere gefedereerde overheden na te komen, en op die manier het Gewest structureel gezonde financiën te bieden : het respecteren van de aanbevelingen van de Hoge Raad voor Financiën.

Sur base du budget ajusté on peut évaluer le déficit à 3.723 millions. La Région respecte donc largement la norme du CSF pour le déficit.

5. Conclusion

Le Gouvernement avait volontairement prévu une marge importante dans le budget initial par rapport à la norme du CSF afin de pallier éventuellement les résultats décevants au niveau des recettes.

Cela nous a offert l'opportunité de vous présenter aujourd'hui un feuilleton dont on peut sans doute affirmer qu'il contient une évaluation réaliste des recettes.

Les chiffres démontrent en outre que nous maîtrisons nos dépenses.

La politique régionale de ces dernières années de diminution de l'encours et la politique de rebudgétisations est poursuivie.

Finalement, le Gouvernement est en bonne voie pour respecter – tout comme les années précédentes – nos obligations envers les autres pouvoirs fédérés et pour arriver ainsi à des finances structurellement saines : le respect des recommandations du Conseil Supérieur des Finances.

II. Verslag van het Rekenhof over de ontwerpen van eerste aanpassingsblad van de begroting 1997 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Het Rekenhof heeft in het raam van zijn opdracht betreffende het informeren over de begroting, de ontwerpen van het eerste aanpassingsblad van de begroting 1997 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest onderzocht.

De aangepaste ontwerp-begrotingen van de instellingen van openbaar nut, die onder het Gewest ressorteren, zijn daarentegen niet bij het Rekenhof toegekomen.

1. Ontvangstenramingen en uitgavenmachtigingen

In de hierna volgende tabel wordt aangegeven hoe de ontvangstenramingen en uitgavenmachtigingen door de ontwerpen van aanpassing van de begroting worden gewijzigd.

(in miljoen BEF) (1)

		Initiële begroting 1997 – Budget 1997 initial	Eerste aanpassing – Premier ajustement	Aangepaste begroting – Budget ajusté		
Ontvangsten	Lopende ontvangsten	45.946,4	– 362,2	45.584,2	Recettes courantes	Recettes
	Kapitaalontvangsten	5.856,0	– 162,6	5.693,4	Recettes en capital	
	Subtotaal	51.802,4	– 524,8	51.277,6	Sous total	
	Geaffecteerde ontvangsten	8.709,5	163,8	8.873,3	Recettes affectées	
	Totaal	60.511,9	– 361,0	60.150,9	Total	
Beleidskredieten (vastleggingen)	Niet-gesplitste kredieten	55.490,0	– 207,4	55.282,6	Crédits non dissociés	Moyens d'action (engagements)
	Vastleggingskredieten	7.782,1	16,6	7.798,7	Crédits d'engagement	
	Kredieten voor voorgaande jaren	0,0	58,9	58,9	Crédits pour années antérieures	
	Variabele kredieten	8.915,4	191,3	9.106,7	Crédits variables	
	Totaal	72.187,5	59,4	72.246,9	Total	
Betaalkredieten (ordonnan- ceringen)	Niet-gesplitste kredieten	55.490,0	– 207,4	55.282,6	Crédits non dissociés	Moyens de paiement (ordon- nancements)
	Ordonnanceringskredieten	7.864,4	16,7	7.881,1	Crédits d'ordonnement	
	Kredieten voor voorgaande jaren	0,0	58,9	58,9	Crédits pour années antérieures	
	Variabele kredieten	8.915,4	191,3	9.106,7	Crédits variables	
	Totaal	72.269,8	59,5	72.329,3	Total	

(en millions de francs) (1)

II. Rapport de la Cour des comptes sur les projets de premier feuilleton d'ajustement du budget 1997

Dans le cadre de sa mission d'information en matière budgétaire, la Cour des comptes a procédé à l'examen des projets de premier feuilleton d'ajustement du budget 1997 de la Région de Bruxelles-Capitale.

Par contre, les projets de budgets ajustés des organismes d'intérêt public dépendant de la Région ne sont pas parvenus à la Cour.

1. Prévisions de recettes et autorisations de dépenses

Les projets d'ajustement du budget modifient les prévisions de recettes et les autorisations de dépenses de la manière exposée au tableau ci-après :

(1) Alle cijfers in de tabellen zijn in miljoen BEF aangegeven tenzij anders vermeld.

(1) Tous les chiffres dans les tableaux sont en millions de francs sauf indication contraire.

2. Ontvangsten

De totale ontvangsten exclusief leningopbrengsten dalen van een bedrag van 53.511,9 miljoen BEF naar 53.150,9 miljoen BEF, zijnde een daling met 361 miljoen BEF.

De belangrijkste wijzigingen worden hierna becommentarieerd.

Titel I - Sectie III - Afdeling 14 "Lokale Besturen" - Artikel 13.48 - "Terugbetaling door de gemeenten van de door het Gewest geprefinancierde kosten betreffende de verkiezingen". Originele begroting: nihil. Wijziging: + 34 miljoen BEF. Aangepaste begroting: 34 miljoen BEF.

Die ontvangstenpost heeft betrekking op het terugvorderen van de 19 gemeenten, van de door het Gewest geprefinancierde uitgaven voor de verkiezingen van 21 mei 1995.

Het thans ingeschreven bedrag van 34 miljoen BEF steunt op de berekening van de administratie der Plaatselijke Besturen, dienst administratief toezicht. Die berekening wordt hieronder per gemeente weergegeven.

Gemeente	(in BEF)
Anderlecht	4.556.098
Schaarbeek	4.438.971
Ukkel	4.069.100
Elsene	3.364.855
Brussel	2.498.273
Vorst	2.232.654
Evere	1.761.791
Oudergem	1.712.951
Watermaal-Bosvoorde	1.484.017
St.-Jans-Molenbeek	1.223.809
St.-Agatha-Berchem	1.144.845
St.-Lambrechts-Woluwe	1.085.135
Jette	973.078
St.-Pieters-Woluwe	840.722
Etterbeek	808.841
St.-Gillis	645.293
Ganshoren	536.903
Koekelberg	344.451
St.-Joost-Ten-Node	261.589

Er dient te worden op gewezen dat sommige gemeenten het bedrag dat van hen wordt geëist, betwisten.

Titel II - Sectie I - Artikel 57.01 - "Successierechten". Originele begroting: 5.500 miljoen BEF. Wijziging: - 165,1 miljoen BEF. Aangepaste begroting: 5.334,9 miljoen BEF

De successierechten worden federaal geïnd en aan het Gewest gestort. Het ontwerp van aanpassing van de gewest-

2. Les recettes

Les recettes totales, à l'exclusion des produits d'emprunts, diminuent de 361 millions de francs et passent ainsi de 53.511,9 à 53.150,9 millions de francs

Les modifications les plus importantes font l'objet des commentaires ci-après :

Titre I - Section III - Division 14 «Pouvoirs locaux» - Article 13.48 - «Remboursement par les communes des frais relatifs aux élections préfinancés par la Région». Budget initial : néant. Modification : + 34 millions de francs. Budget ajusté : 34 millions de francs

Cet article concerne le remboursement par les 19 communes des dépenses préfinancées par la Région pour les élections du 21 mai 1995.

Le montant de 34 millions de francs, actuellement inscrit, découle du calcul effectué par l'Administration des pouvoirs locaux, Service de la tutelle administrative. Les résultats de ce calcul figurent ci-après par commune.

Commune	(en francs)
Anderlecht	4.556.098
Schaerbeek	4.438.971
Uccle	4.069.100
Ixelles	3.364.855
Bruxelles	2.498.273
Forest	2.232.654
Evere	1.761.791
Auderghem	1.712.951
Watermael-Boitsfort	1.484.017
Molenbeek-St-Jean	1.223.809
Berchem-Ste-Agathe	1.144.845
Woluwe-St-Lambert	1.085.135
Jette	973.078
Woluwe-St-Pierre	840.722
Etterbeek	808.841
St-Gilles	645.293
Ganshoren	536.903
Koekelberg	344.451
St-Josse-Ten-Noode	261.589

Il convient de signaler que certaines communes contestent le montant qui leur est réclamé.

Titre II - Section I - Article 57.01 - «Droits de succession». Budget initial : 5.500 millions de francs. Modification : - 165,1 millions de francs. Budget ajusté : 5.334,9 millions de francs

Les droits de succession sont perçus au niveau fédéral et versés à la Région. Le projet d'ajustement du budget

begroting voorziet voor die ontvangst in een bedrag van 5.334,9 miljoen BEF. Dat bedrag overtreft met 256,9 miljoen BEF het bedrag ingeschreven in de aangepaste federale begroting; de afwijking is toe te schrijven aan het feit dat het Gewest en de federale Staat niet dezelfde elementen in aanmerking nemen om hun ramingen op te stellen.

We herinneren er evenwel aan dat de Staat elke maand aan het Gewest het bedrag van de rechten stort, die de voorgaande maand werden geïnd, ongeacht de bedragen die in de begrotingen zijn ingeschreven.

Titel III – Afdeling 18 – Fonds voor het beheer van afval- en regenwater – Artikel 66.11 – “Aandeel van het Vlaams Gewest bij de bouw en werking van zuiveringsinstallaties”. Originele begroting: 131 miljoen BEF. Wijziging: +193,2 miljoen BEF. Aangepaste begroting: 324,2 miljoen BEF.

Het Gewest had in de begroting voor het jaar 1996 reeds een bedrag van 191 miljoen BEF op dat artikel ingeschreven. Dat bedrag werd niet geïnd wegens een vergissing van de gewestadministratie.

Het ontwerp van aanpassing neemt derhalve dat bedrag op in de geraamde ontvangst, die van 131 miljoen BEF naar 324,2 miljoen BEF stijgt.

3. Uitgaven

Dit aanpassingsblad voert over het algemeen slechts weinig belangrijke wijzigingen door. Voor de beleidskredieten worden de kredieten immers slechts met 59,4 miljoen BEF opgetrokken en voor de betaalkredieten met 59,5 miljoen BEF. Indien rekening wordt gehouden met alle wijzigingen die in de basisallocaties worden uitgevoerd, komt men in het totaal tot kredietverhogingen ten belope van 1.081,9 miljoen BEF en kredietverminderingen voor 1.022,5 miljoen BEF.

In punt 5 worden de belangrijkste wijzigingen onderzocht.

3.1. Overschrijdingen van de kredieten en van de basisallocaties

Zowel voor sommige kredieten op het vlak van de vastleggingen, als op het vlak van de basisallocaties, ontstaan er overschrijdingen door de uitvoering van de initiële begroting en door wijzigingen in het ontwerp van aanpassing.

Er dient te worden onderstreept dat het hoofdzakelijk om technische overschrijdingen gaat, ten gevolge van provisionele vastleggingen of van fondsenvoorschotten die gemakkelijk zouden moeten kunnen worden geregulariseerd.

régional prévoit pour cette recette un montant de 5.334,9 millions de francs. Cette somme dépasse de 256,9 millions de francs celle qui est inscrite au budget fédéral ajusté, l'écart étant dû au fait que la Région et l'Etat fédéral ne prennent pas en compte les mêmes éléments pour établir leurs prévisions.

Rappelons cependant que l'Etat verse chaque mois à la Région le montant des taxes perçues le mois précédent, et ce, quels que soient les montants inscrits aux budgets.

Titre III – Division 18 – Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales – Article 66.11 – «Participation de la Région flamande à la réalisation des stations d'épuration et à leur fonctionnement». Budget initial : 131 millions de francs. Modification : +193,2 millions de francs. Budget ajusté : 324,2 millions de francs.

La Région avait déjà inscrit au budget de l'année 1996 une somme de 191 millions de francs sur cet article. Celle-ci n'avait pas été perçue à cause d'une erreur de l'administration régionale.

Le projet d'ajustement intègre dès lors ce montant dans la recette prévue qui passe de 131 à 324,2 millions de francs.

3. Les dépenses

Les modifications introduites par ce feuilleton sont globalement peu importantes. Les crédits ne sont en effet augmentés que de 59,4 millions de francs pour ce qui concerne les moyens d'action, et de 59,5 millions de francs pour les moyens de paiement. Si l'on prend en compte l'ensemble des modifications introduites au niveau des allocations de base, on relève des majorations de 1.081,9 millions de francs et des réductions de 1.022,5 millions de francs au total.

Les plus importantes d'entre elles seront examinées au point 5.

3.1. Dépassements des crédits et des allocations de base

L'exécution du budget initial ainsi que la prise en compte des modifications introduites par le projet d'ajustement entraînent des dépassements tant au niveau de certains crédits légaux (en engagement) qu'à celui d'allocations de base.

Il convient de souligner qu'il s'agit principalement de dépassements techniques dus à des engagements provisionnels ou des avances de fonds, qui devraient pouvoir être aisément régularisés.

	Programma's — Programmes	Initiële kredieten — Crédits initiaux	Uitgaven — Dépenses	1ste aanpassing — Ajustement	Overschrijding — Dépassement
Vastlegging Engagement	Afd. 9, prog. 0 Div. 9, prog. 0	81.500.000	78.852.444	- 2.800.000	- 152.444
Vastlegging Engagement	Afd. 10, prog. 4 Div. 10, prog. 4	2.133.700.000	2.133.700.000	- 27.800.000	- 27.800.000

	Basisallocaties — Allocations de base	In de begroting ingeschreven bedrag — Montant inscrit au budget	Uitgaven — Dépenses	1ste aanpassing — 1er ajustement	Saldo na aanpassing — Solde après ajustement
Vastlegging Engagement	06.02.74.01	400.000	400.000	- 200.000	- 200.000
Ordonnancering Ordonnancement		400.000	400.000	- 200.000	- 200.000
Vastlegging Engagement	09.00.01.01	2.800.000	152.444	- 2.800.000	- 152.444
Ordonnancering Ordonnancement		2.800.000	152.444	- 2.800.000	- 152.444
Vastlegging Engagement	10.40.41.03	2.133.700.000	2.133.700.000	- 27.800.000	- 27.800.000
Vastlegging Engagement	10.71.11.03	0	43.076	0	- 43.076
Ordonnancering Ordonnancement		0	43.076	0	- 43.076
Vastlegging Engagement	10.83.11.04	0	14.127	0	- 14.127
Ordonnancering Ordonnancement		0	14.127	0	- 14.127
Vastlegging Engagement	18.11.43.50	1.013.800.000	1.013.800.000	- 7.900.000	- 7.900.000

(in BEF)

(en francs)

3.2. Te financieren saldo (optiek van de gewestelijke thesaurie)

Naast een vermindering van de geraamde ontvangsten stijgen de uitgavenmachtigingen. Daar de kredieten voor het aflossen van de rechtstreekse schuld niet werden gewijzigd, is het netto te financieren saldo dus met 420,5 miljoen BEF (361 miljoen BEF + 59,5 miljoen BEF) gestegen naar 7.066,9 miljoen BEF.

3.2. Solde à financer (optique de la trésorerie régionale)

La réduction des prévisions de recettes s'ajoute à l'augmentation des autorisations de dépenses. Les crédits destinés à l'amortissement de la dette directe n'ayant pas été modifiés, le solde net à financer s'est donc accru de 420,5 millions de francs (361 + 59,5) et atteint le montant de 7.066,9 millions de francs.

	Initiële begroting — Budget initial	Eerste aanpassing — Premier ajustement	Aangepaste begroting — Budget ajusté	
Ontvangsten (1)	60.511,9	- 361,0	60.150,9	Recettes (1)
Uitgaven (ordonnancerings) (2)	72.269,8	59,5	72.329,3	Dépenses (ordonnancements) (2)
Begrotingssaldo (3) = (1) - (2)	- 11.757,9	- 420,5	- 12.178,4	Solde budgétaire (3) = (1) - (2)
Saldo van de thesaurieverrichtingen (4)	0,0	0,0	0,0	Solde des opérations de trésorerie (4)
Bruto te financieren saldo (5) = (3) + (4)	- 11.757,9	- 420,5	- 12.178,4	Solde brut à financer (5) = (3) + (4)
Aflossing van de rechtstreekse gewestelijke schuld (6)	5.111,5	0,0	5.111,5	Amortissements de la dette régionale directe (6)
Netto te financieren saldo (7) = (5) + (6)	- 6.646,4	- 420,5	- 7.066,9	Solde net à financer (7) = (5) + (6)

3.3. Naleving van de norm van de Hoge Raad van Financiën (HRF)

De netto financieringsbehoefte die op basis van de methodologie van de HRF werd berekend, wordt als volgt aangepast.

3.3. Respect de la norme du Conseil supérieur des finances

Le besoin net de financement calculé selon la méthodologie du Conseil supérieur des finances est ajusté de la manière suivante.

	Initiële begroting — Budget initial	Eerste aanpassing — Premier ajustement	Aangepaste begroting — Budget ajusté	
Totale ontvangsten (1)	60.511,9	- 361,0	60.150,9	Recettes totales (1)
Totale uitgaven (ordonnancerings)	72.269,8	59,5	72.329,3	Dépenses totales (ordonnancements)
— Aflossingen van de rechtstreekse schuld	5.111,5	0,0	5.111,5	— Amortissements de la dette directe
— Netto herbudgettering	3.159,0	182,1	3.341,1	— Rebudgétisations nettes
= Gecorrigeerde uitgaven (2)	63.999,3	- 122,6	63.876,7	= Dépenses corrigées (2)
Netto financieringsbehoefte van het Gewest (3) = (1) - (2)	- 3.487,4	- 238,4	- 3.725,8	Besoin net de financement régional (3) = (1) - (2)
Norm HRF (4)	- 4.300,0	0,0	- 4.300,0	Norme CSF (4)
Marge (5) = (3) - (4)	812,6	- 238,4	574,2	Marge (5) = (3) - (4)

De totale ontvangsten dalen nog meer dan de gecorrigeerde uitgaven ondanks een toename van de netto herbudgettering, die hoofdzakelijk van het Fonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de Herfinanciering van de Gemeentelijke Thesaurieën⁽²⁾ afkomstig is. De netto financieringsbehoefte, berekend volgens de optiek van de HRF, bedraagt bijgevolg 3,7 miljard BEF en ligt lager dan het maximumbedrag van 4,3 miljard BEF dat door de HRF werd vooropgesteld.

(2) De herbudgettering ten gevolge van de verrichtingen van het fonds stijgt voornamelijk door artikel 13 van het beschikkend gedeelte van het ontwerp van aanpassing van de algemene uitgavenbegroting, waardoor de leningsmachtigingen van 9.380 tot 9.181,9 miljoen BEF worden verminderd. Aanleiding voor die vermindering is de verwachte beperking van het bedrag van te betalen interesten, daar de rentevoeten op een lager peil blijven dan die welke voor het opmaken van de initiële begroting werden gehanteerd.

Malgré une augmentation de la rebudgétisation nette induite essentiellement par le Fonds Régional Bruxellois de Refinancement des Trésoreries Communales⁽²⁾, la diminution des recettes totales dépasse encore celle des dépenses corrigées. Le besoin net de financement, calculé selon l'optique du Conseil supérieur des finances, s'établit dès lors à 3,7 milliards de francs, montant inférieur au maximum de 4,3 milliards de francs préconisé par le CSF.

(2) L'accroissement de la rebudgétisation induite par les opérations du Fonds tire son origine principale dans l'article 13 du dispositif du projet d'ajustement de budget général des dépenses qui réduit de 9.380 à 9.181,9 millions de francs les autorisations d'emprunts. Cette diminution résulte de la réduction prévue du montant des intérêts à payer, en raison du maintien des taux à un niveau plus bas que ceux qui avaient été utilisés pour établir le budget initial.

4. Beschikbaar gedeelte van het ontwerp van aanpassing van de algemene uitgavenbegroting

Artikel 6 – Omzetting van de aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij Brussel (GOMB) toegekende terugvorderbare voorschotten in toelagen

In het beschikbare gedeelte van de aangepaste begroting voor het jaar 1996 werd reeds eenzelfde budgettaire bijbepaling ingevoegd. Zij wordt in deze aanpassing opnieuw opgenomen omdat in 1996 niet alle betrokken voorschotten in toelagen konden worden omgezet, aangezien de GOMB hiervan geen exhaustieve lijst heeft kunnen verstrekken.

5. Wijzigingen van de bedragen op sommige basisallocaties

Afdeling 12 (Uitrustingen en verplaatsingen) – Programma 2 (Openbaar vervoer) – Basisallocatie 12.22.71.01 (Uit te voeren werken met het oog op het bevorderen en het moderniseren van het stedelijk vervoer)

Het Rekenhof heeft vastgesteld dat het niet gepast was, een toelage van 22,5 miljoen BEF ten voordele van de Maatschappij voor Intercommunaal Vervoer Brussel voor de financiering van de inrichting van lokalen voor de rijks-wachtbrigade in het ROGIER-station op de investeringskredieten aan te rekenen. Het heeft bijgevolg de ter visering voorgelegde ordonnantie geannuleerd en heeft er in zijn brief A9-1.382.140 L1 van 9 april 1997 aan toegevoegd, dat de presentatie van programma 2 van afdeling 12 van de begroting diende te worden geherstructureerd en gepreciseerd dat voor de toelagen, een specifieke basisallocatie moet worden opgericht om het principe van de begrotings-specialiteit na te leven.

Krachtens artikel 12 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit, dient deze bovendien te worden vermeld in het beschikbare gedeelte van de algemene uitgavenbegroting.

Het Rekenhof stelt vast dat die wijziging niet tot uiting komt in het ontwerp van aanpassing.

Afdeling 12 (Uitrustingen en verplaatsingen) – Programma 3 (Privé-vervoer) – Activiteit 2 – Basisallocatie 12.32.73.03 (Allerhande uitgaven betreffende geschillen inzake wegen-investeringen)

Het bedrag van 22,5 miljoen BEF op die basisallocatie, wordt door de ontwerp-aanpassing opgetrokken met 5,5 miljoen BEF.

Die verhoging lijkt ontoereikend, aangezien alle thans beschikbare middelen reeds werden vastgelegd en er, volgens ingediende dossiers, een bijkomend bedrag van ongeveer 20 miljoen BEF moet worden vastgelegd.

4. Dispositif du projet d'ajustement du budget général des dépenses

Article 6 – Requalification en subsides d'avances récupérables octroyées à la SDRB

Un cavalier budgétaire identique avait déjà été inséré dans le dispositif du budget ajusté de l'année 1996. Il est repris au présent ajustement car la totalité des avances concernées n'ont pu être requalifiées en subsides en 1996, la SDRB n'ayant pu fournir une liste exhaustive de celles-ci.

5. Modifications des montants inscrits à certaines allocations de base

Division 12 (Equipements et déplacements) – Programme 2 (Transport public) – Allocation de base 12.22.71.01 (Travaux à exécuter en vue d'assurer la promotion et la modernisation des transports urbains)

La Cour a constaté que l'imputation sur les crédits d'investissement d'une subvention de 22,5 millions de francs en faveur de la STIB et destinée au financement de l'aménagement de locaux pour la brigade de la gendarmerie à la station ROGIER, était inadéquate. Elle a dès lors annulé l'ordonnance qui était présentée à son visa et a ajouté, dans sa lettre A9-1.382.140 L1 datée du 9 avril 1997, qu'il convenait de restructurer la présentation du programme 2 de la division 12 du budget, précisant que le respect du principe de la spécialité budgétaire implique la création d'une allocation de base spécifique pour les subventions.

En outre, il s'impose, en vertu de l'article 12 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, de la mentionner dans le dispositif du budget général des dépenses.

La Cour constate que ces modifications n'apparaissent pas dans le projet d'ajustement.

Division 12 (Equipements et déplacements) – Programme 3 (Transport privé) – Activité 2 – Allocation de base 12.32.73.03 (Dépenses de toutes natures relatives aux litiges en investissements route)

Le projet d'ajustement majore de 5,5 millions de francs le montant de 22,5 millions de francs inscrit à cette allocation de base. Cette augmentation apparaît insuffisante.

En effet, la totalité des moyens actuellement disponible a déjà été engagée et il reste des dossiers en attente pour un montant évalué à environ 20 millions de francs.

Afdeling 13 (Tewerkstelling) – Programma 2 (Bevordering van de tewerkstelling) – Basisallocaties 13.21.43.29 (Toelage aan de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (BGDA) ter bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector) en 13.21.43.61 (Toelage aan de BGDA ter bevordering van de tewerkstelling bij andere openbare instellingen en vzw's – Verhoogde premie)

De gewestregering heeft beslist het stelsel van het derde arbeidscircuit (DAC) progressief af te schaffen en de hierin tewerkgestelde werknemers in het stelsel van de gesubsidieerde contractuelen (geco's) te integreren. Dat proces werd in 1996 ingezet en het nadert zijn einde want er blijven nog slechts enkele honderden DAC-werknemers over, tegenover ongeveer 2.200 in 1996. Daaruit volgt dat het bedrag op basisallocatie 13.21.43.29 heel wat hoger ligt dan de kosten die de BGDA in 1997 zal moeten dragen, in tegenstelling tot de bedragen ingeschreven op basisallocaties voor de financiering van de gecco's, in het bijzonder op basisallocatie 13.21.43.61.

Er kan weliswaar zonder problemen via een re-allocaatiebesluit een overdracht tussen basisallocaties worden uitgevoerd, maar de beleidswijziging die deze impliceert, vormt een rechtvaardiging om die wijziging bij voorkeur in het raam van het onderhavige aanpassingsblad uit te voeren.

Afdeling 14 (Lokale besturen) – Programma 4 (Gesubsidieerde gemeentewerken en wijkovereenkomsten) – Basisallocatie 14.41.63.30 (Gesubsidieerde werken – Nieuwe wetgeving).

Op 1 juli 1997 zou de nieuwe wetgeving op de gesubsidieerde werken van kracht moeten worden. Daar die termijn niet kan worden geëerbiedigd, werden de voor het eerste jaar van het driejarenplan uitgetrokken middelen overgeheveld naar de basisallocaties waarop de gesubsidieerde werken "vroegere wetgeving" worden aangerekend.

Basisallocatie 14.41.63.00 (Toelagen aan de ondergeschikte besturen die onder toepassing vallen van het besluit van de Regent van 2 juli 1949).

Het bedrag op die basisallocatie wordt door het ontwerp van aanpassingsblad aanzienlijk opgetrokken van 50,1 naar 150 miljoen BEF. Naast de uitleg van het voorgaande punt dient eraan te worden herinnerd, dat het Rekenhof reeds in zijn analyse van het ontwerp van initiële begroting 1997, erop had gewezen dat het ingeschreven bedrag waarschijnlijk ontoereikend zou zijn (Parl. Stuk A-120/2 – 96/97, blz. 41).

Division 13 (Emploi) – Programme 2 (Promotion de l'emploi) – Allocations de base 13.21.43.29 (Subvention à l'ORBEM pour la promotion de l'emploi dans le secteur non marchand) et 13.21.43.61 (Subvention à l'ORBEM pour la promotion de l'emploi auprès des autres pouvoirs publics et asbl – Prime majorée)

Le Gouvernement de la Région a décidé de supprimer progressivement le régime du Troisième circuit du travail et d'intégrer des travailleurs qui y sont occupés dans le régime ACS. Ce processus, qui a été entamé en 1996, est en voie d'achèvement : il ne reste plus que quelques centaines de travailleurs TCT alors qu'ils étaient environ 2.200 en 1996. Il s'ensuit que le montant inscrit à l'allocation de base 13.21.43.29 excède très largement les charges qui incomberont à l'ORBEM en 1997 à la différence de ceux inscrits sur les allocations de base destinées à prendre en charge le financement des ACS, en particulier l'allocation de base 13.21.43.61.

Si un transfert entre allocations de base peut être effectué sans problème par un arrêté de réallocation, le changement de politique qu'il induit justifie que cette modification soit traitée de préférence dans le cadre du présent feuillet.

Division 14 (Pouvoirs locaux) – Programme 4 (Travaux subsidiés des communes et contrats de quartiers) – Allocation de base 14.41.63.30 (Travaux subsidiés – Nouvelle législation)

La nouvelle législation sur les travaux subsidiés devait entrer en vigueur le 1er juillet 1997. Ce délai ne pouvant être respecté, les moyens prévus pour la première année du plan triennal ont été transférés vers les allocations de base sur lesquelles sont imputés les travaux subsidiés "ancienne législation".

Allocation de base 14.41.63.00 (Subsides aux administrations publiques subordonnées qui bénéficient de l'application de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949)

Le projet de feuilleton majore sensiblement le montant inscrit à cette allocation de base qui passe de 50,1 à 150 millions de francs. Outre l'explication avancée au point précédent, il convient de rappeler que la Cour avait déjà signalé l'insuffisance probable du montant prévu dans son analyse du projet de budget initial 1997 (doc. parlementaire A-120/2 – 96/97 p. 41).

*Afdeling 18 (Leefmilieu, waterbeleid en openbare reiniging)
– Programma 5 (Bestrijding van overstromingen, opvang
en zuivering van afvalwater) – Basisallocatie 18.52.73.91
(Werken inzake waterzuiveringsstations, collectoren en
stormbekkens, en studies in verband ermee)*

Het bedrag op die basisallocatie wordt met 193,2 miljoen BEF opgetrokken om tegemoet te komen aan een snellere uitvoering van de geplande werken. Er wordt aan herinnerd dat het om variabele kredieten gaat en dat die pas kunnen worden aangewend indien er vooraf voldoende ontvangsten zijn geïnd.

*Division 18 (Environnement, Politique de l'eau et Propriété
publique) – Programme 5 (Lutte contre les inondations,
collecte et épuration des eaux usées) – Allocation de base
18.52.73.91 (Travaux en matière de stations d'épuration,
collecteurs et bassins d'orage, et études y afférentes)*

Le montant inscrit à cette allocation de base est augmenté de 193,2 millions de francs afin de répondre à une accélération du rythme des travaux prévus. Rappelons que, s'agissant de crédits variables, l'utilisation de ceux-ci est subordonnée à la perception préalable de recettes suffisantes.

III. Algemene bespreking

1. Aanpassing van de ontvangsten

Een lid herinnert eraan dat hij tijdens de bespreking van de initiële middelenbegroting twijfels had over de inning van bepaalde ontvangsten. Het begrotingsevenwicht was gebaseerd op ontvangsten waar geen zekerheid over bestond. De Regering moet dat nu wel toegeven en de raming van de opbrengst van de volgende belastingen neerwaarts herzien:

- de belasting op de spelen en de weddenschappen, als gevolg van de vertraging bij de oprichting van een casino in Brussel: - 299 miljoen;
- het autowegenvignet, als gevolg van het vastlopen van de onderhandelingen over dat vignet: - 509 miljoen.

De spreker betreurt ook dat de minister het niet nodig gevonden heeft te spreken over de volgende ontvangsten waarvan de opbrengst al even onzeker is:

- de verkoop van onroerende goederen: is men wel zeker dat men de op de begroting ingeschreven 220 miljoen zal ontvangen?
- de betaling van de federale overheid voor de werken betreffende het stroomgebied van de Zenne: is er een garantie dat de federale overheid dit jaar de 100 miljoen wel degelijk zal betalen?
- de valorisatie van de verbrandingsoven van het Gewest: tot op heden heeft men nog geen frank gekregen; hoe zullen de geplande uitgaven gefinancierd worden, indien de ontvangst van 2.200 miljoen niet verkregen is?

Een ander lid merkt op dat de nieuwe raming geen betrekking heeft op de ontvangsten die het Gewest van andere overheden krijgt en waar het geen vat op heeft (toegekend gedeelte van de personenbelasting, onroerende voorheffing), maar wel op die waarvoor het Gewest bevoegd is. Het lid vraagt de Regering dus waakzamer te zijn bij het beheer van de ontvangsten waarvoor het bevoegd is.

Het lid vraagt ook dat de minister de commissie op de hoogte zou brengen van de stand van de lopende onderhandelingen over de invoering van het autowegenvignet, dat het Gewest een niet geringe ontvangst zou kunnen opleveren.

Een lid verklaart dat de voorgestelde aanpassing beperkt is, althans wat de uitgaven betreft (+59 miljoen). Dat betekent dat ze onder controle gehouden worden. Enkele ontvangsten verminderen wel, maar de Regering wil dit ook niet ontkennen.

Een lid deelt de bezorgdheid van een ander lid over de te hoge raming van bepaalde ontvangsten. Ook hij vreest

III. Discussion générale

1. Ajustement des recettes

Un membre rappelle, à propos du budget des Voies et moyens, que lors de la discussion du budget initial il avait exprimé des doutes à propos de la réalisation de certaines recettes. L'équilibre du budget était fondé sur des recettes à caractère hasardeux; le Gouvernement est aujourd'hui bien obligé de le reconnaître et de diminuer l'estimation du produit des impôts suivants:

- la taxe sur les jeux et paris, suite au retard dans la création d'un casino à Bruxelles: - 299 millions;
- la vignette auto-routière, suite à l'enlisement des négociations sur ladite vignette: - 509 millions.

L'intervenant regrette en outre que le ministre n'ait pas cru bon de parler des recettes suivantes dont le produit est tout aussi aléatoire:

- la vente d'immeubles: est-on de bien sûr de pouvoir engranger les 220 millions prévus au budget?
- le paiement par le pouvoir fédéral pour les travaux du bassin de la Senne: a-t-on quelques assurances que les 100 millions seront effectivement versés cette année par le pouvoir fédéral?
- la valorisation de l'incinérateur régional: à ce jour, pas un franc n'a été perçu; comment prévoit-on de financer les dépenses prévues, si la recette de 2200 millions n'est pas encaissée?

Un autre membre fait observer que la réestimation ne concerne pas les recettes qui nous parviennent d'autres pouvoirs et sur lesquelles la Région n'a pas de prise (partie attribuée de l'IPP, précompte immobilier), mais bien celles pour lesquelles la Région est compétente. Il invite en conséquence le Gouvernement à être plus vigilant dans le suivi de la gestion des recettes dont elle a la maîtrise.

Il demande également au ministre d'informer la commission de l'état d'avancement de la négociation en cours sur la création d'une vignette routière, laquelle pourrait apporter une recette non négligeable à la Région.

Un membre déclare que l'ajustement qui est proposé est limité, du moins du côté des dépenses (+ 59 millions). Cela prouve que celles-ci sont bien maîtrisées. Il y a certes quelques diminutions de recettes, mais le Gouvernement a le mérite de ne pas nier l'évidence.

Un membre partage les inquiétudes exprimées par un autre membre au sujet de la surestimation de certaines

dat de Regering verplicht zal zijn het bedrag van bepaalde ontvangsten te verminderen bij de tweede aanpassing van de middelenbegroting.

Een lid verwijst naar de tabel met de ontvangstenramingen en uitgavenmachtigingen van het Rekenhof en stelt vast dat er in de kolom "eerste aanpassing" een verschil van 30 miljoen aan variabele kredieten is tussen de ontvangsten en de uitgaven.

De minister antwoordt dat de bijkomende uitgaven gecompenseerd worden door een besparing van eenzelfde bedrag in de normale begrotingskredieten.

Hetzelfde lid vraagt of de minister niet moet zorgen voor een evenwicht tussen de ontvangsten en de uitgaven voor de begrotingsfondsen.

De minister antwoordt dat dit evenwicht bereikt wordt via een meerjarenplanning.

Het lid vraagt dat de meerjarenprognose bij het verslag gevoegd wordt.

De minister verklaart dat die te vinden is in de algemene uiteenzetting. Hij verstrekt evenwel een bijgewerkte versie van deze prognose.

Meerjarenprognose begrotingsfondsen

Behalve Fonds voor het beheer van de gewestsschuld

In miljoen F - En millions de F	1997*	1998	1999	2000	2001	2002	2003	Totaal 97-03 Total 97 - 03
Saldo op 1/1 - Solde au 1/1	1205,0	1011,5	638,9	589,0	589,6	703,0	984,9	1205,0
Ontvangsten - Recettes	1968,5	1730,0	1694,6	1776,3	1798,6	1857,0	1885,0	12709,9
Uitgaven - Dépenses	2102,9	2051,8	1693,7	1724,9	1634,4	1524,3	2146,3	12878,3
Overdracht naar alg. ontvangsten Transfert aux recettes générales	65,0	50,8	50,8	50,8	50,8	50,8	50,8	369,8
Saldo 31/12 - Solde au 31/12	1011,5	638,9	589,0	589,6	703,0	984,9	672,7	666,8

* Geactualiseerde toestand mei 97

* Situation actualisée de mai 97

Een lid zegt dat het Rekenhof erop gewezen heeft dat het bedrag voor de successierechten in de aangepaste middelenbegroting van het Gewest 256,9 miljoen hoger ligt dan het bedrag dat in de aangepaste federale begroting is ingeschreven. De spreker vraagt dat de minister dit verschil zou verklaren.

De minister antwoordt dat het Gewest andere parameters hanteert dan de federale overheid. De minister verwijst naar zijn inleidende uiteenzetting en herhaalt dat de nieuwe raming gebaseerd is op de werkelijke inning van de rechten in de periode van april 1996 tot maart 1997. Hij voegt eraan

recettes. Lui aussi craint que le Gouvernement ne soit contraint à diminuer le montant de certaines recettes lors du second ajustement du budget des Voies et Moyens.

Se référant au tableau relatif aux prévisions de recettes et aux autorisations de dépenses établi par la Cour des comptes, un membre constate que dans la colonne «premier ajustement» il y a une différence de 30 millions entre les recettes et les dépenses en crédits variables.

Le ministre répond que le supplément de dépenses est compensé par une économie d'un montant équivalent au niveau des crédits budgétaires normaux.

Le même membre demande alors si le ministre n'est pas tenu de respecter l'équilibre entre recettes et dépenses pour les fonds budgétaires.

Le ministre répond que cet équilibre est atteint dans une perspective pluriannuelle.

Le membre souhaite que la projection pluriannuelle figure au rapport.

Le ministre déclare qu'elle est reprise dans l'exposé général. Il communique une version actualisée de cette projection.

Projection pluriannuelle fonds budgétaires

Hormis Fonds pour la gestion de la dette régionale

Un membre relève que selon la Cour des comptes le montant inscrit au budget des Voies et Moyens ajusté de la Région pour les droits de succession dépasse de 256,9 millions celui qui est inscrit au budget fédéral ajusté. L'intervenant invite le ministre à justifier cet écart.

Le ministre répond que la Région se base sur d'autres paramètres que le pouvoir fédéral. Renvoyant à son exposé introductif, le ministre répète que la réévaluation se fonde sur la perception effective des droits durant la période allant d'avril 1996 à mars 1997. Il ajoute qu'en règle générale la

toe dat het Gewest over het algemeen voorzichtiger is dan de federale overheid. In dit geval komt het Gewest op een hoger cijfer uit dan de federale overheid.

De minister antwoordt vervolgens op de vragen van andere sprekers.

Hij verklaart dat de regering blijft ijveren voor een casino in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De Regering heeft dat duidelijk willen maken met de inschrijving van een bijkomende ontvangst van de belasting op de spelen en de weddenschappen in de initiële begroting. De inspanningen van de Regering werden beloond vermits de federale regering tijdens haar jongste vergadering een wetsontwerp op de kansspelen heeft goedgekeurd. Het federale parlement moet dit ontwerp nog bespreken, wat laat vermoeden dat het casino zijn deuren niet zal openen voor het begin van volgend jaar. De Regering heeft dan ook beslist het bedrag van 300 miljoen in de initiële begroting te schrappen.

Volgens de minister gaat men met het autowegenvignet dezelfde weg op. Het overleg tussen de federale overheid en de gewesten verloopt langzaam. Het samenwerkingsakkoord bepaalt dat er eerst een samenhangend en eenvormig inningssysteem uitgewerkt moet worden vooraleer aan een van de betrokken gewesten de toelating gegeven wordt op zijn grondgebied een autowegenvignet in te voeren.

De gewestelijke verbrandingsoven staat niet ter discussie. De onderhandelingen met de privé-partner zijn aan hun eindfase toe en de akten worden thans opgesteld. De Regering hoopt voor het einde van het jaar tot de verkoop over te gaan. De uitgaven worden hoe dan ook geblokkeerd tot de ontvangst verwezenlijkt is.

In verband met de werken betreffende het stroomgebied van de Zenne verklaart de minister dat het ambtelijke voorstel van transactie voor de geschillen overgeërfd van de ex-provincie Brabant op het punt staat te worden voorgelegd aan de bevoegde federale minister. Alles wordt in het werk gesteld opdat dit geschil binnen een paar maanden, of zelfs de komende weken, een gunstig gevolg zou krijgen.

De minister bevestigt nogmaals dat de Regering de heffingen en de belastingen waarvoor het Gewest bevoegd is, wil invoeren en de ingeschreven bedragen wil innen. Om de begroting doorzichtig te houden heeft de Regering beslist bepaalde ontvangsten, waarvan duidelijk bleek dat ze voor het einde van het begrotingsjaar niet meer geïnd zouden kunnen worden, uit de begroting te lichten. Dat betekent daarom nog niet dat de minister de hoop opgegeven heeft ze in de loop van het volgende jaar te innen.

De minister verklaart dat zijn collega bevoegd voor Openbare Werken bevestigt dat de verkoop van gebouwen wel degelijk de in de begroting ingeschreven 220 miljoen zal opbrengen.

Région est plus pessimiste que le pouvoir fédéral dans son approche. Il se fait que dans le cas présent, la Région arrive à un chiffre supérieur à celui du fédéral.

Le ministre répond ensuite aux autres intervenants.

Il déclare que le Gouvernement maintient sa volonté de voir s'ouvrir rapidement un casino en région bruxelloise. C'est pour marquer cette volonté que le Gouvernement avait d'ailleurs prévu l'inscription au budget initial d'une recette supplémentaire provenant de la taxe sur les jeux et paris. Les efforts du Gouvernement ont été couronnés de succès puisque le Gouvernement fédéral a approuvé lors de sa dernière réunion un projet de loi sur les jeux de hasard. Celui devra cependant encore être examiné par le Parlement fédéral, ce qui laisse supposer que le casino ne sera pas opérationnel avant le début de l'année prochaine. C'est pourquoi le Gouvernement a décidé de supprimer le montant de 300 millions inscrit au budget initial.

Selon le ministre, le même raisonnement peut être tenu pour ce qui concerne la vignette autoroutière. La concertation entre le pouvoir fédéral et les entités fédérées évolue lentement. L'accord de coopération prévoit qu'il y a lieu de mettre au point un système de perception cohérent et homogène avant d'autoriser l'une des entités concernées à instaurer une vignette auto-routière sur son territoire.

Le dossier de l'incinérateur régional n'est pas remis en cause. Les négociations avec le partenaire privé sont en phase finale et la rédaction des actes sont en cours. Le Gouvernement a bon espoir de finaliser la vente avant la fin de l'année. Quoi qu'il en soit, les dépenses ne seront pas effectuées tant que la recette ne sera pas réalisée.

Pour les travaux au bassin de la Senne, le ministre déclare que la proposition officielle de transaction du contentieux hérité de l'ancienne province de Brabant est en voie d'être transmise au ministre fédéral compétent. Tout est mis en oeuvre pour que ce litige trouve un dénouement favorable dans les prochains mois, voire les prochaines semaines.

S'agissant des taxes et impositions pour lesquelles la Région est compétente, le ministre réaffirme la volonté du Gouvernement de les mettre en oeuvre et de percevoir les montants prévus. C'est par souci de transparence budgétaire que le Gouvernement a décidé de supprimer l'inscription de certaines recettes lorsqu'il apparaissait clairement que celles-ci ne pourraient plus être perçues d'ici à la fin de l'année budgétaire. Mais cela ne signifie pas pour autant qu'il abandonne l'espoir de les percevoir au cours de l'année prochaine.

Le ministre déclare que son collègue compétent pour les Travaux publics confirme que la vente d'immeubles rapportera bien les 220 millions inscrits au budget.

2. Aanpassing van de uitgaven

AFDELING 10

– Basisallocaties 10.01.11.03 en 10.01.11.04: een lid merkt op dat de kredieten inzake personeel herverdeeld zijn tussen afdeling 10 en de andere afdelingen. Hij vraagt de minister om een samenvattende tabel van de krediet-overdrachten tussen de afdelingen en om een uitsplitsing per afdeling van de (vaste en tijdelijke) personeelsleden. Hij wil er zeker van zijn dat deze herschikking uit begrotingsoogpunt op een nuloperatie neerkomt.

De minister bezorgt de tabel (zie bijlage 1).

– Basisallocatie 10.02.74.02: de spreker vraagt nadere informatie over het Compta 99-project, het tijdschema en de huidige stand van zaken.

De minister antwoordt dat het Siemens-BS-2000-Systeem dat uit het begin van de jaren 80 stamt, aan de basis ligt van de werking van de boekhouding van het ministerie. Naarmate de behoeften evolueerden onderging het systeem een upgrading. Het is vandaag nog weinig samenhangend en gebruiksvriendelijk en komt vooral niet meer tegemoet aan de vereisten van een modern financieel beheer.

Daarenboven zal het Gewest op heel korte termijn met 4 problemen worden geconfronteerd :

- De begrenzing van de capaciteit. Het systeem is overver-
zadigd en de aansluiting van nieuwe gebruikers wordt
moeilijk.
- De invoering van de Euro. De parameters van het BS-
2000-Systeem moeten gewijzigd worden om met ver-
schillende decimalen rekening te kunnen houden.
- De eeuwwisseling. Zoals andere softwarepakketten uit
dezelfde jaren werd het BS-2000-Systeem niet opgevat
om 20 jaar lang gebruikt te worden. De interne klok van
het systeem telt slechts twee standen voor de jaartallen
en zal de overgang naar het jaar 2000 niet kunnen ver-
werken.
- De nieuwe Rijkscomptabiliteit. De commissie voor de
normalisatie van de openbare comptabiliteit werd belast
met het uitwerken, op basis van het systeem van de
tweeledige economische boekhouding, van een hervor-
ming van de bestaande procedures.

De aan het BS-2000-Systeem aan te brengen wijzigingen
zijn van zulke omvang dat de voorkeur gegeven is aan het
ontwikkelen van een nieuw systeem.

Het project “Compta 99” genoemd, is reeds in januari
1997 opgestart om tegen 1999 – vervallertijd van de 4
hierboven aangehaalde problemen – klaar te zijn.

2. Ajustement des dépenses.

DIVISION 10

– Allocations de base 10.01.11.03 et 10.01.11.04: un
membre observe qu’une redistribution des crédits en matière
de personnel est opérée entre la division 10 et les autres
divisions. Il demande au ministre un tableau récapitulatif
des transferts de crédits entre divisions ainsi qu’une venti-
lation des effectifs (personnel statutaire et non statutaire)
par division. Il voudrait être sûr que la redistribution
constitue une opération neutre au plan budgétaire.

Le ministre communique le tableau (voir annexe 1).

– Allocation de base 10.02.74.02: l’intervenant demande
une description plus détaillée du projet «Compta 99», le
calendrier y afférent et l’état actuel de la situation.

Le ministre répond qu’actuellement, la comptabilité du
ministère se fait sur un système Siemens (BS 2000) qui date
du début des années 80. La puissance de ce système a été
augmenté au fur et à mesure des besoins pour donner un
produit peu cohérent, peu convivial, mais surtout, qui ne
répond pas aux exigences d’une gestion moderne des fi-
nances régionales.

La Région sera en outre confrontée à très court terme à
4 types de problèmes :

- La limitation de la capacité. Le système est actuellement
saturé et il devient difficile d’y connecter de nouveaux
utilisateurs.
- La mise en œuvre de l’Euro. Du simple fait de la prise
en compte de plusieurs décimales, les paramètres du BS
2000 doivent être changés.
- Le changement de siècle. Comme tous les logiciels de
cette époque, le BS 2000 n’était pas destiné à durer 20
ans. L’horloge interne du système, qui ne prend en
compte que deux positions pour les années, ne supportera
donc pas le passage à l’an 2000.
- La nouvelle comptabilité de l’Etat. La commission de
normalisation de la comptabilité publique a été chargée
de présenter une réforme des procédures actuelles en se
basant sur le système de la comptabilité économique à
partie double.

L’ampleur des modifications à apporter au BS 2000
actuel nous a conduit à opter pour le développement d’un
nouveau système.

Les 4 problèmes soulevés ci-dessus ont tous comme
échéance 1999. C’est pourquoi, il a été décidé de d’ores et
déjà mettre en œuvre le projet baptisé “Compta 99”.

Er werd een stuurgroep opgericht en de planning voorziet erin dat vanaf september met projectontwikkelingen (op basis van bestaande software) gestart zal worden.

Te dien einde zou het bestek moeten afgewerkt worden en zou in de tweede helft van juni de Europese offerte-aanvraag gepubliceerd moeten worden. Op basis van de huidige planning kan deze termijn aangehouden worden.

Het project is over drie begrotingsjaren gespreid en noodzaakte tot het invoeren van een begrotingsartikel voor het inschrijven van gesplitste kredieten.

Volgens de eerste ramingen bedraagt de begroting op 51 miljoen (35 miljoen aan programma's en 16 miljoen aan materieel).

Dankzij de 16 miljoen die dit jaar onder de vorm van ordonnanceringskredieten staan ingeschreven, zou een gedeelte van het materieel moeten kunnen betaald worden, alsook de eerste schijf inzake projectontwikkelingen.

– Basisallocatie 10.11.12.04: het lid verheugt zich erover dat de Regering zich heeft laten overhalen om de uitgaven voor de opmaak van statistieken te verhogen. Tijdens de bespreking van de initiële begroting is hierover uitvoerig gesproken.

Een ander lid verklaart dat hij met deze verhoging instemt, maar hij herinnert eraan dat was overeengekomen in de commissie een debat te houden over de behoeften inzake gewestelijke statistieken. Hij wenst dat deze kwestie weldra op de agenda wordt geplaatst.

– Basisallocatie 10.40.41.03: verschillende leden vragen dat de minister rapporteert over de op zijn minst zorgwekkend te noemen toestand in de Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulpverlening, en dat hij de vermindering van de dotatie aan deze dienst verantwoordt.

De minister geeft het volgende antwoord.

Over het geheel genomen, daalt de begroting van de DBDMH slechts met 5,5 miljoen.

Deze vermindering heeft als oorzaak de overschatting van de wedden van het niet-statutair personeel bij aanvang van het jaar. Op basis van de gerealiseerde uitgaven voor 1996 en voor het lopend jaar kon bedoelde loonlast met 10 miljoen worden afgeslankt.

De inkrimping met 27,8 miljoen van de dotatie voor de DBDMH heeft ook nog twee andere oorzaken, te weten:

– het niet volledig opgebruiken in 1996 van de kredieten: de DBDMH heeft aldus een reserve aangelegd die de begroting van dit jaar komt stijven (+ 85 miljoen "overdracht boni").

Un comité de pilotage a été mis sur pied. Le planning prévoit que les développements (basés sur un logiciel existant) commencent à partir de septembre.

Pour cela, le cahier des charges devrait être finalisé et l'appel d'offres européen lancé au cours de la deuxième quinzaine du mois de juin. Le planning actuel nous permet de respecter cette échéance.

Etant donné que le projet s'étale sur 3 années budgétaires, il a fallu créer à cet effet un article budgétaire représentant un crédit dissocié.

Les premières estimations font état d'un budget de 51 millions (35 millions en programmes et 16 millions en matériel).

Les 16 millions de crédits d'ordonnancement inscrits cette année devraient permettre de payer une partie du matériel nécessaire ainsi que la première tranche des développements.

– Allocation de base 10.11.12.04: le membre se réjouit de ce que le Gouvernement se soit laissé convaincre d'augmenter les dépenses en matière de confection de statistiques, une nécessité dont il avait été largement débattu lors de la discussion du budget initial.

Un autre membre déclare qu'il approuve cette augmentation, mais il rappelle qu'il avait été convenu de tenir un débat en commission sur les besoins en matière de statistiques régionales. Il souhaite que cette question soit mise prochainement à l'ordre du jour.

– Allocation de base 10.40.41.03: plusieurs membres invitent le ministre à faire le point sur la situation pour la moins préoccupante au sein du Service d'incendie et d'aide médicale urgente, et à justifier la diminution de la dotation à cet organisme.

Le ministre fournit la réponse suivante.

De manière générale, le budget du SIAMU ne diminue que de 5,5 millions.

Cette diminution est rendue possible par le fait que les rémunérations du personnel non statutaire étaient surévaluées en début d'année. Elles ont pu, sur base de la consommation de 1996 et de celle de l'année en cours être diminuées de 10 millions.

Deux autres phénomènes ont fait en sorte que la dotation du SIAMU puisse diminuer de 27,8 millions :

– d'une part, la consommation des crédits n'a pas été de 100% en 1996 ; le SIAMU s'est donc constitué à cette occasion une réserve qui est réinjectée dans le budget cette année-ci (+ 85 millions au poste "report du boni").

Deze reserve dient grotendeels voor het betalen van facturen die verleden jaar hadden moeten vereffend worden. Ingevolge een laattijdige indiening zullen deze facturen pas in 1997 betaald worden. Met de overige 10 miljoen kan de gewestelijke dotatie verlaagd worden;

- het recupereren, dankzij een betere schatting van de ordonnanceringsplanningen, van 8 miljoen op de ordonnanceringskredieten. Dit beïnvloedt geenszins de vastlegingskredieten zodat de investeringsmogelijkheden voor de DBDMH onveranderd blijven.

- Basisallocaties 10.70.01.01 en 10.71.12.01: een lid vraagt nadere uitleg over de geschillen die tot de verhoging van de kredieten hebben geleid.

De minister geeft het volgende antwoord.

- 1) Basisallocatie 10.70.01.01: + 3,1 miljoen aan ordonnanceringskredieten

In het kader van een geschil tussen het Gewest en de n.v. MOL CY m.b.t. het leveren van 28 vuilnisophaalwagens voor de openbare reiniging (in het kader van de agglomeratiebevoegdheden) werd het Gewest veroordeeld tot het betalen van 2,6 miljoen aan verwijlinteressen. De aankoop van de ophaalwagens had plaats op het ogenblik dat het Gewestelijk Agentschap voor Netheid ging opgericht worden. De afbetaling heeft dus vertraging opgelopen en aanleiding gegeven tot een geschil aangaande de te vereffenen interesten.

Het saldo bestaat uit een schuld bij de RSZBPB.

- 2) Basisallocatie 10.71.12.01: + 4,0 miljoen aan kredieten voor vorige jaren

Het gaat hier enerzijds, om 0,9 miljoen aan advocatenkosten voor het opmaken van een dossier betreffende de "oproepcentrales 900". De Brusselse Agglomeratie vroeg aan het federaal ministerie van Binnenlandse Zaken de terugbetaling van de in het kader van de oproepcentrales 900 werkelijk gedragen kosten. Voornoemd departement had echter bepaald dat de terugbetalingen bepaalde plafonds niet konden overschrijden.

Anderzijds is er een veroordeling tot het betalen aan de firma GDA, van een vergoeding van 1,8 miljoen ingevolge de laattijdige opzegging van een bestelling van strooimateriaal door de Agglomeratie. Bij optelling van de verwijlinteressen vanaf 1989 komt de schuld feitelijk neer op 3,0 miljoen.

- Basisallocatie 10.72.11.07: een lid vraagt zich af of de verhoging van 63 miljoen wel voor de oprichting van een pensioenfonds met kapitalisatiesysteem zal dienen.

De minister antwoordt dat het wel degelijk gaat over de oprichting van een pensioenfonds bij een verzeke-

Une grande partie de ces réserves ne sert qu'à payer des factures qui auraient dû être honorées l'année dernière mais qui, pour cause d'introduction tardive ne seront payées qu'en 97. L'autre partie (10 millions) permet de diminuer la dotation régionale.

- d'autre part, un montant de 8 millions a pu être récupéré sur les crédits d'ordonnement relatifs aux investissements par une meilleure estimation des plannings d'ordonnement. Les crédits d'engagements ne sont pas affectés par cette mesure de sorte que la capacité d'investissement du SIAMU reste intacte.

- Allocations de base 10.70.01.01 et 10.71.12.01: Un membre demande des précisions au sujet des litiges qui se trouvent à la base de l'augmentation de crédits.

Le ministre fournit la réponse suivante.

- 1) Allocation de base 10.70.01.01: + 3,1 millions en crédits d'ordonnement

La Région a été condamnée à payer des intérêts de retard pour un montant de 2,6 millions dans le cadre d'un litige qui l'opposait à la n.v. MOL CY à propos de la livraison de 28 camions de collecte d'immondices pour la propreté publique (dans le cadre des compétences d'agglomération). Ces camions ont été achetés alors que l'Agence régionale pour la propreté était sur le point d'être créée. Il s'en est suivi un retard de paiement qui a donné lieu à un litige portant sur les intérêts à payer.

Le solde est constitué par une dette envers l'ONSSAPL.

- 2) Allocation de base 10.71.12.01: + 4,0 millions en crédits pour années antérieures

Il s'agit ici d'une part de frais d'avocats pour un montant de 0,9 million pour la constitution d'un dossier relatif aux "centres d'appel 900". L'Agglomération de Bruxelles demandait au ministère fédéral de l'Intérieur le remboursement des frais réellement supportés dans le cadre des centres d'appel 900, alors que ce dernier avait établi des plafonds pour ce remboursement.

D'autre part il y a une condamnation à payer une indemnité de 1,8 millions à la société GDA du fait de l'annulation tardive d'une commande de matériel d'épandage par l'Agglomération. Les intérêts de retard calculés depuis 1989 mènent cette dette à un montant de 3,0 millions.

- Allocation de base 10.72.11.07: un membre demande si l'augmentation de 63 millions servira bien à la constitution d'un fonds de pension basé sur un système de capitalisation.

Le ministre répond qu'il s'agit bien ici de la constitution d'un fonds de pension auprès d'un organisme assureur

ringsinstelling met kapitalisatie van de jaarlijks gestorte dotaties.

Het fonds zal aangewend worden voor het uitbetalen van de pensioenen van de personeelsleden van de Agglomeratie, het Gewestelijk Agentschap voor Netheid en de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulpverlening.

De berekening van de optimale dotatie stoelt op een gemiddelde van de diverse projecties inzake pensioen-uitgaven. Het zijn de verzekeraars die aan de verleden jaar gelanceerde offerte-aanvraag gevolg hebben gegeven die deze projecties hebben opgemaakt.

Het bedrag van 875 miljoen zou jaarlijks moeten worden geïndexeerd op basis van de gezondheidsindex. Aldus zou het fonds tegen het einde van de door de ingediende offertes gedekte periode (2026) moeten worden gestabiliseerd. Daarenboven zouden de toekomstige pensioenen moeten kunnen worden betaald dankzij het rendement van het fonds.

- Basisallocatie 10.83.11.06: een lid vraagt waarom de uitgaven van het Rechtscollege met 800.000 fr. worden verhoogd. Hij had graag vernomen hoeveel personeelsleden ter beschikking van het College zijn gesteld.

Een ander lid vraagt hoeveel dossiers dit rechtscollege heeft behandeld en hoeveel beslissingen het heeft uitgesproken.

De minister preciseert dat deze basisallocatie wordt aangewend voor de betaling van de presentiegelden aan de leden van het Rechtscollege. De wedden van de 9 personeelsleden die ter beschikking worden gesteld van dit rechtscollege worden eveneens gedekt door deze basisallocatie.

Het krediet is als volgt opgesplitst : 75% voor de personeelsuitgaven en 25% voor het betalen van de presentiegelden.

Het aantal behandelde dossiers kunnen we in twee grote categorieën onderverdelen. Het gaat enerzijds om bezwaarschriften betreffende de gemeentetaksen en anderzijds om verkiezingsaangelegenheden.

Gedurende de jaren 1995 en 1996 werden respectievelijk 1.443 en 1.383 bezwaarschriften ingediend. Voor de eerste vier maanden van 1997 tellen we reeds 581 bezwaarschriften.

Daar komt nog het volgende bij: 28 hogere beroepen in 1995, 91 in 1996 en 29 in 1997; 1 voorziening in cassatie in 1995 en 5 dossiers bij de Raad van State in 1997.

Wat de verkiezingsaangelegenheden betreft, is het aantal dossiers minder betekenisvol, doch elk geval vergt een omslachtigere behandeling. Sinds 1995 zijn 34 dossiers behandeld.

avec à la clé une capitalisation des dotations versées annuellement.

Le fonds est destiné au paiement des pensions des agents de l'Agglomération, de l'Agence régionale pour la propreté et du Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le calcul de la dotation optimale est basé sur une moyenne de différentes projections en matière de paiement de pensions. Ces projections ont été établies par les soumissionnaires qui ont répondu à l'appel d'offres qui a été lancé l'année dernière.

Le montant de 875 millions devrait être indexé chaque année sur base de l'indice-santé. De cette manière, à la fin de la période couverte par les offres que nous avons reçues (2026), le fonds devrait être stabilisé et son rendement devrait permettre de payer les pensions ultérieures.

- Allocation de base 10.83.11.06: un membre demande ce qui justifie l'augmentation de 800000 FB pour les dépenses du Collège juridictionnel. Il souhaite savoir quel est l'effectif du personnel mis à la disposition du Collège.

Un autre membre demande combien de dossiers ont été traités et combien de décisions ont été rendues par cette instance.

Le ministre précise que cette allocation de base sert à payer à la fois les jetons de présence des membres du Collège juridictionnel et les salaires du personnel mis à sa disposition (9 personnes).

Le crédit se répartit à raison de 75% pour les dépenses de personnel et de 25% pour le paiement des jetons de présence.

Pour ce qui concerne le nombre de dossiers traités, ceux-ci peuvent se subdiviser en 2 grands domaines : d'une part les réclamations à l'encontre des taxes communales et, d'autre part, les affaires électorales.

Le nombre de réclamations introduites s'élevait à 1.443 en 1995 et à 1383 en 1996. Pour 1997, sur une période de 4 mois, 581 plaintes ont déjà été enregistrées.

A cela, s'ajoutent 28 recours d'appel en 1995, 91 en 1996 et 29 en 1997 ; 1 pourvoi en cassation en 1995 et 5 recours au Conseil d'Etat en 1997.

Pour ce qui est des affaires électorales, le nombre de dossiers à traiter est moins significatif mais chaque cas nécessite un traitement plus lourd. 34 dossiers ont été traités depuis 1995.

AFDELING 11

– Basisallocatie 11.12.31.01: een lid vindt dat voor de werking van de Economische en Sociale Raad een groot bedrag is uitgetrokken: 68 miljoen. Hij vraagt de minister om dit bedrag te verantwoorden en te preciseren hoeveel personen in deze instelling werkzaam zijn.

Een ander lid onderstreept dat de oprichting van de Economische en Sociale Raad al lang is aangekondigd. Hij vraagt wanneer de Raad werkelijk zal worden opgericht.

De minister geeft het volgende antwoord.

11.12.31.01

a) Op basisallocatie 11.12.31.01 staat, sinds het eerste aanpassingsblad 1997, een bedrag (in ordonnanceringskredieten) van 68,4 miljoen BEF. Van dit bedrag zijn volgende sommen reeds vastgelegd (of is de formele beslissing om een bedrag vast te leggen reeds door de Minister van Economie of desgevallend door de Regering genomen) :

- Toelage aan de Belgische Vereniging voor de Promotie van de Pers (ondersteuning van de prijs : “De vrouw in de onderneming”) : 100.000 BEF;
- Toelage aan de Koninklijke Belgische Vereniging van Industrieel Ingenieurs (ondersteuning van een colloquium) : 50.000 BEF;
- Toelage aan de ESR (werkingskosten) : 25.000.000 BEF;
- Toelage aan de v.z.w. OBEO (organisatie van een openbedrijvendag) : 2.811.000 BEF;
- Toelage aan ICHEC (organisatie van een colloquium) : 450.000 BEF;
- Toelage aan de v.z.w. Mode Bruxellae (ondersteuning en promotie van een Brussels modelabel) : 3.300.000 BEF;
- Toelage aan de v.z.w. Le Jeune Entrepreneur (organisatie van een prijskamp) : 400.000 BEF.

b) Volgende uitgaven worden nog met zekerheid voorzien in 1997 :

- Toelage aan Brustart (werkingskosten) : 20.000.000 BEF;
- Toelage aan De Bronsfabriek : 2.000.000 BEF;
- Toelage aan de Kamer van Handel en Nijverheid (ondersteuning toeleveringsbedrijven) : 2.800.000 BEF.

DIVISION 11

– Allocation de base 11.12.31.01 : Un membre déclare que le montant affecté au fonctionnement du Conseil économique et social lui paraît élevé: 68 millions. Il demande au ministre de justifier ce montant et d’indiquer quel est le nombre de personnes mises à charge de cette institution.

Un autre membre souligne que la création du Conseil économique et social est annoncée depuis longtemps. Il demande quand le Conseil sera effectivement mis en place.

Le ministre fournit la réponse suivante.

11.12.31.01

a) Depuis le premier feuillet 1997, l’allocation de base 11.12.31.01 fait mention d’un montant (en crédits d’ordonnancement) de 68,4 millions BEF, dont les montants suivants ont déjà été engagés (ou dont la décision formelle d’engagement a déjà été prise par le ministre de l’Economie ou le cas échéant par le Gouvernement) :

- Subside à l’Association belge pour la promotion de la presse (pour le prix : “La femme au sein de l’entreprise”) : 100.000 BEF;
- Subside à la Société royale belge d’ingénieurs industriels (soutien à un colloque) : 50.000 BEF;
- Subside au CES (frais de fonctionnement): 25.000.000 BEF;
- Subside à l’a.s.b.l. OBEO (organisation d’une journée portes ouvertes dans les entreprises) : 2.811.000 BEF;
- Subside à l’ICHEC (organisation d’un colloque) : 450.000 BEF;
- Subside à l’a.s.b.l. Modo Bruxellae (soutien et promotion d’un label de qualité bruxellois) : 3.300.000 BEF;
- Subside à l’a.s.b.l. Le Jeune Entrepreneur (organisation d’un concours) : 400.000 BEF.

b) Pour 1997, il faut encore prévoir les dépenses suivantes :

- Subside à Brustart (frais de fonctionnement) : 20.000.000 BEF;
- Subside à La Fonderie : 2.000.000 BEF;
- Subside à la Chambre de Commerce et d’Industrie (soutien à des sous-traitants) : 2.800.000 BEF.

Andere projecten of initiatieven die ook in aanmerking kunnen komen voor deze basisallocatie worden op dit ogenblik door onze administratie bestudeerd.

- c) Wat de ESR betreft, is op de Ministerraad van 29 mei 1997 het ontwerp van besluit tot regeling van het personeelskader in eerste lezing goedgekeurd. Dit ontwerp wordt nu doorgestuurd naar de representatieve vakverenigingen en naar de Raad van State. De ESR zou, volgens dit ontwerp van besluit, 18 personeelsleden tellen.

– Basisallocaties 11.12.31.02 en 11.21.31.01: een lid vraagt een lijst van de begunstigden en van de bedragen die tot nog toe zijn toegekend.

De minister geeft het volgende antwoord.

11.12.31.02

Op deze basisallocatie is reeds een bedrag van 65,4 miljoen BEF toegekend aan Technopool. Een tweede vastlegging van 18,2 miljoen BEF is voorzien.

11.21.31.01

Op 30 mei 1997 was er op deze basisallocatie (steun in het kader van de expansiewetgeving voor bedrijven die een beroep doen op externe managementadviezen) reeds een bedrag van 8,4 miljoen BEF vastgelegd.

– Basisallocaties 11.27.41.01 en 11.27.51.01: een lid vindt dat de verantwoording van de aanpassing erg beknopt is. Hij vraagt dat de minister preciseert welke projecten de Afvaardiging voor Stedelijke Solidariteit op touw heeft gezet.

De minister antwoordt dat er, via een herverdelingsbesluit, 3 miljoen BEF is overgeheveld van BA 11.27.51.01 naar 11.27.41.01. Dit bedrag is ondertussen reeds vastgelegd via de toekenning van een toelage van 3 miljoen BEF aan de Gewestelijke Interministeriële Afvaardiging voor Stedelijke Solidariteit.

Met dit bedrag zullen de projecten van de Afvaardiging die betrekking hebben op sociale of lokale economie ondersteund worden; o.a. de invulling van het Brusselse luik van het URBAN-programma en de opvolging van de sociale-economiebedrijven.

– Basisallocaties 11.28.51.01 en 11.28.51.91: een lid stelt vast dat 14,9 miljoen zal worden uitgetrokken voor projecten die door het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL) worden gesteund. Hij had graag nadere informatie over de ingediende projecten ontvangen.

Volgens de minister heeft het Europese Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw initieel een bedrag van

D'autres projets ou initiatives qui entrent en ligne de compte pour cette allocation de base sont actuellement étudiés par l'administration

- c) En ce qui concerne le CES, lors du Conseil des Ministres du 29 mai 1997 le projet d'arrêté pour le règlement de l'effectif du personnel a été approuvé en première lecture. Ce projet est maintenant transmis aux associations représentatives des travailleurs et au Conseil d'Etat. Sur base de ce projet d'arrêté, le personnel du CES compterait 18 membres.

– Allocations de base 11.12.31.02 et 11.21.31.01: un membre demande une liste des bénéficiaires ainsi que des montants attribués à ce jour.

Le ministre fournit la réponse suivante.

11.12.31.02

Sur cette allocation de base, un montant de 65,4 millions BEF a déjà été octroyé à Technopol. Un second engagement de 18,2 millions BEF est prévu.

11.21.31.01

Le 30 mai 1997, un montant de 8,4 millions BEF avait déjà été engagé sur cette allocation de base (aides dans le cadre de la loi sur l'expansion économique à des entreprises qui font appel à des avis externes pour leur management).

– Allocations de base 11.27.41.01 et 11.27.51.01: Un membre considère que la justification de l'ajustement est laconique. Il invite le ministre à préciser quels sont les projets entrepris par la Délégation aux solidarités urbaines.

Le ministre répond que par un arrêté de redistribution, 3 millions BEF ont été transférés de l'allocation de base 11.27.51.01 à l'allocation de base 11.27.41.01. Entre-temps, ce montant a déjà été engagé par l'octroi d'un subside de 3 millions BEF à la Délégation régionale interministérielle aux solidarités urbaines.

Ce montant sert à soutenir les projets de la Délégation qui porte sur l'économie sociale ou locale, notamment le financement du volet bruxellois du programme URBAN et le suivi des entreprises d'économie sociale.

– Allocations de base 11.28.51.01 et 11.28.51.91: Un membre constate que 14,9 millions seront affectés à des projets soutenus par le Fonds européen d'orientation et de garantie pour l'agriculture (FEOGA). Il voudrait avoir des précisions sur les projets qui ont été déposés.

Selon le ministre, le Fonds européen d'orientation et de garantie pour l'agriculture avait octroyé initialement un

5,1 miljoen BEF aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toegekend. Dit bedrag zal in de loop van dit jaar verder aangevuld worden. In de mate dat de sommen van dit fonds binnenstromen, zal het op de basisallocatie vermelde bedrag aangewend worden om initiatieven te ondersteunen die hiertoe in aanmerking komen.

– Basisallocaties 11.31.31.02 en 11.31.31.05: een lid had graag van de minister vernomen hoe het staat met de dossiers waarvoor reeds vastleggingen zijn gedaan voor 1997 en wat het uitstaand bedrag voor de jaren 1995 en 1996 is.

De minister geeft het volgende antwoord.

Basisallocatie 11.31.31.02 : regionale actieprogramma's.

Dit jaar is reeds door de Regering goedgekeurd: verlenging UCL Interface (twee jaar): 7.700.000 BF en de actie "RAINBOW" (informatica) : 9.160.000 BF. De verlenging van INDUTEC-Technopool Interface voor twee jaar (24.000.000 BF) en de actie BCMFE (drie jaar; 36.000.000 BF) worden weldra aan de Regering voorgelegd.

Ander projecten zijn in voorbereiding; we voorzien een goede opvulling van deze basisallocatie. Zowel op vastleggings- als op ordonnanceringsvlak stemt het eerste aanpassingsblad overeen met de verwachtingen. Het uitstaand bedrag blijft stabiel over de volgende jaren.

Basisallocatie 11.31.31.05 : industrieel basisonderzoek.

In bijlage 2 wordt het financieringsplan 1997 voorgelegd, dat intussen door de Regering werd goedgekeurd (142 MBF). Op ordonnanceringsvlak is een inhaalmanoeuvre bezig wegens niet-realisatie van betalingen eind 1996, vandaar de verhoging met 40 MBF in het eerste aanpassingsblad. We voorzien dat in de toekomst de ordonnanceringen zich zullen stabiliseren rond de 140 MBF.

– Een lid merkt met betrekking tot het Fonds voor Hulp aan de Ondernemingen op dat de vervaardiging van prototypes via twee basisallocaties wordt gefinancierd, namelijk 11.32.81.01 en 11.32.81.91. Hij had graag voor elk van die basisallocaties een raming van de vastleggingen en van de ordonnanceringen ontvangen.

De minister geeft het volgende antwoord.

Basisallocatie 11.31.81.01 – vastleggingen

Bijlage 3 bevat het financieringsplan 1997 voor prototypeprojecten. Dit plan voorziet in een som van 83 MBF om de nieuwe geselecteerde projecten van 1997 te financieren met een terugvorderbaar voorschot. Anderzijds zijn er projecten die vorig jaar niet meer tijdig vastgelegd kon-

montant de 5,1 millions BEF à la Région de Bruxelles-Capitale. Dans le courant de cette année, ce montant sera progressivement augmenté. Dans la mesure où nous recevons les montants de ce Fonds, le montant mentionné sur l'allocation de base sera utilisé pour soutenir des initiatives qui entrent en considération.

– Allocations de base 11.31.31.02 et 11.31.31.05: Un membre invite le ministre à communiquer l'état des dossiers déjà engagés sur l'année 1997, et le montant de l'encours sur les années 1995 et 1996.

Le ministre fournit la réponse suivante.

Allocation de base 11.31.31.02: programmes d'action régionaux.

Cette année, le Gouvernement a déjà approuvé: la prolongation de l'Interface Technopole-UCL (deux ans): 7.700.000 FB, et l'action "RAINBOW" (Informatique): 9.160.000 FB. La prolongation pour deux ans de l'action Interface Technopole-INDUTEC (24.000.000 FB) et de l'action BCMFE (3 ans, 36.000.000 FB) seront bientôt soumis au Gouvernement.

D'autres projets sont en préparation; on prévoit une utilisation maximale de cet allocation de base. Aussi bien engagement qu'en ordonnancement, le premier ajustement correspond avec les prévisions. L'encours reste stable pour les prochaines années.

Allocation de base 11.31.31.05: La recherche industrielle de base.

A l'annexe 2 est joint le plan de financement 1997, qui entre-temps a été approuvé par le Gouvernement (142 MBF). Un mouvement de rattrapage se produit au niveau des ordonnancements: les paiements prévus fin 1996 n'ont pu être réalisés, ce qui provoque la nécessité d'augmenter de 40 MFB la somme prévue à l'initiale 1997. Nous prévoyons que dans le futur les ordonnancements se stabiliseront autour de 140 MBF

– En rapport avec le Fonds d'aide aux entreprises, un membre observe que la fabrication de prototypes est financée à partir de deux allocations de base, 11.32.81.01 et 11.32.81.91. Il souhaite avoir une projection des engagements et des ordonnancements pour chacune des allocations de base.

Le ministre fournit la réponse suivante.

Allocation de base 11.31.81.01 – engagements

A l'annexe 3 nous ajoutons le plan de financement 1997 pour les projets "prototypes". Ce plan prévoit une somme de 83 MBF qui sera nécessaire pour financer les nouveaux projets de 1997 avec une avance récupérable. D'autre part il y a des projets qui n'ont pas pu être engagés à temps

den worden. Bovendien houden wij rekening met laattijdig ingediende projecten.

Wij voorzien dat een vastleggingskrediet van 98 MBF voldoende zal zijn om alle geselecteerde prototypeprojecten te financieren.

Vastleggingen gebeuren meestal pas in de tweede helft van het jaar, na grondige opmaak van het dossier, met onder meer de onderwerping van het begunstigde bedrijf aan een financiële audit door een revisor.

Basisallocatie 11.31.81.01 - ordonnancerings

In dit type van financiering zijn de werkelijke betalingen altijd lager dan de vastleggingscijfers: sommige begunstigten trekken zich vroegtijdig terug uit projecten, of kunnen hun contractueel voorziene uitgaven niet 100 % invullen. Met 61,2 MBF kunnen wij waarschijnlijk al onze betalingsverplichtingen invullen. Bij het tweede aanpassingsblad is er een meer precieze schatting mogelijk.

Basisallocatie 11.32.81.91 - variabele kredieten

Deze allocatie betreft een fonds dat dient voor dezelfde acties als de basisallocatie hierboven beschreven. In de huidige stand van zaken voorzien we dit jaar voldoende reserve te hebben met de beschikbare gesplitste kredieten; daarom zal het fonds niet aangesproken worden.

- Basisallocatie 11.41.30.02: volgens de verantwoordingsnota's is deze nieuwe basisallocatie ingevoerd om een schuldvordering van vorige jaren te betalen. Een lid vraagt nadere informatie over deze schuldvordering.

De minister geeft het volgende antwoord.

Krachtens een besluit van 21/12/95 gaat de Regering akkoord met de toekenning een toelage van 3,1 miljoen BEF voor de medefinanciering van een Europees Phare-programma in de Poolse provincie Legnica (de EU betaalt 50%, een Poolse bank 10% en het Gewest 40%).

De toelage wordt uitbetaald in 3 schijven waarvan de laatste normaal op 15 december '96 moest worden gestort.

Het Rekenhof ging echter niet akkoord met de laatste uitbetaling omdat de E.U. haar laatste tegemoetkoming slechts in de lente '97 zou betalen en het eindrapport daarvoor nog kon worden gewijzigd.

De ordonnanciering m.b.t. het saldo van de gewestelijke subsidie zal derhalve in 1997 moeten gebeuren en dit vergt het bekomen van een krediet van 1,5 miljoen voor vorige jaren.

l'année passée. En plus, nous tenons compte de certains projets qui ont été introduits trop tard pour être repris dans le plan de financement.

Nous estimons qu'un crédit d'engagement de 98 MBF sera suffisant pour pouvoir financer tous les projets sélectionnés.

Les engagements se font dans la plupart des cas dans la deuxième partie de l'année, après instruction approfondie du dossier et soumission de l'entreprise à un audit financier par un reviseur.

Allocation de base 11.31.81.01 - ordonnancements

Pour ce type de financement, les ordonnancements seront toujours plus bas que les engagements: certains bénéficiaires se retirent de façon précoce d'un projet par cause de non-aboutissement. D'autres ne peuvent justifier à 100 % les dépenses prévues dans leur contrat. Avec 61,2 MBF nous estimons pouvoir assumer nos devoirs de paiement. A l'occasion du deuxième ajustement, une meilleure précision dans l'estimation des besoins sera possible.

Allocation de base 11.32.81.91 - crédits variables

Cette allocation concerne un fonds qui sert au même type d'actions que celles prévues à l'allocation décrite ci-dessus. Dans la situation actuelle nous estimons avoir une réserve suffisante sur les crédits dissociés; le fonds ne sera donc pas utilisé.

- Allocation de base 11.41.30.02: Selon les notes justificatives, cette nouvelle allocation de base est introduite pour honorer une créance d'années antérieures. Un membre demande des précisions à propos de cette créance.

Le ministre fournit la réponse suivante.

Par un arrêté du 21/12/95, le Gouvernement a décidé d'octroyer un subside de 3,1 millions à l'Union des Entreprises de Bruxelles afin d'assurer le cofinancement d'un programme européen Phare dans la province polonaise de Legnica (l'Union européenne paye 50%, une banque polonaise 10% et la Région 40%).

La dernière des 3 tranches du subside venait normalement à échéance le 15 décembre 1996.

La Cour des comptes n'a toutefois pas marqué son accord pour la liquidation de ce dernier paiement étant donné que l'Union européenne n'allait liquider son subside qu'au printemps 97 et que, par conséquent, le rapport final du projet était susceptible d'être encore modifié.

L'ordonnancement du solde du subside régional ne pourra donc être effectué qu'en 1997; ce qui nécessite l'obtention d'un crédit pour années antérieures de 1,5 millions.

– Basisallocatie 11.51.12.04: een lid vraagt welke uitgaven reeds op deze basisallocatie zijn vastgelegd en welke projecten voor de rest van het jaar zijn gepland.

De minister antwoordt dat met de organisatoren van Brussels Eureka, het uitvindings salon dat jaarlijks in Brussel plaatsvindt, ook dit jaar een overeenkomst werd afgesloten (bedrag van 2,2 Mio BEF). Verder werd 900.000 BEF vastgelegd voor de organisatie van een 'dag van het Brussels Gewest' in Parijs (oktober 1995; organisatie van de beurs in Parijs en publicatie in het gezaghebbende tijdschrift MOCI). Voor kleinere manifestaties (deelname colloquia, publicaties in binnen- en buitenlandse tijdschriften, beurzen,...) werd totnogtoe een bedrag van 2 miljoen vastgelegd. Met de nog beschikbare bedragen zullen o.a. nog publicaties in tijdschriften worden gefinancierd.

AFDELING 12

– Basisallocatie 12.01.11.03: dezelfde spreker stelt vast de vermindering met 69 miljoen van de basisallocatie 10.01.11.03 door een verhoging met 33 miljoen van deze allocatie wordt gecompenseerd. Hij herhaalt dat de minister bijkomende uitleg over de kredietoverdrachten inzake personeel zou moeten geven.

De minister verwijst naar bijlage 1.

– Basisallocatie 12.22.71.01: het verbaast de spreker dat de kredieten met 2% zijn verminderd. Dit lijkt in strijd met het aangekondigde programma voor de uitbreiding van het metronet.

Een lid vraagt vervolgens dat de minister antwoordt op de opmerkingen van het Rekenhof betreffende de basisallocatie 12.22.71.01.

De minister antwoordt dat het programma van de begroting 1997 voor de werken die moeten worden uitgevoerd met het oog op de bevordering en de modernisering van het stadsvervoer, waarmee een vastleggingskrediet gemoeid is van 1.223 miljoen BEF, studies en werken bevatte voor de metro-uitbreiding ten belope van 182 miljoen BEF. Er werden op dat ogenblik onderhandelingen gevoerd met de Staat en daaruit kon worden afgeleid dat laatstgenoemde 66 % van de uitgaven voor deze werken voor zijn rekening zou nemen. Het ging hier om een bedrag van 364 miljoen BEF. Het uiteindelijk akkoord dat in april 1997 is bereikt, beperkte de tussenkomst van de Staat tot 49 % en tot het bedrag van 364 miljoen voor 1997 (500 miljoen BEF voor de volgende jaren). Hierdoor komt de bijdrage van het Gewest neer op 379 miljoen BEF (51 %) en moet nog een bijkomend krediet van 197 miljoen BEF vastgelegd worden op de gewestbegroting van 1997 (met name 379 miljoen BEF die moesten worden voorzien – 182 miljoen BEF aan voorziene kredieten).

– Allocation de base 11.51.12.04: un membre demande quelles sont les dépenses déjà engagées sur cette allocation de base et quels sont les projets à prévoir pour le restant de l'année.

Le ministre répond que cette année, une nouvelle convention a été conclue avec les organisateurs de Brussels Eureka, le salon des inventeurs qui a lieu chaque année à Bruxelles (pour un montant de 2,2 mio BEF). Un montant de 900.000 BEF a été engagé pour l'organisation d'une "Journée de la Région bruxelloise" à Paris (octobre 1995; organisation du salon à Paris et publication dans la revue MOCI qui bénéficie d'une grande autorité). Pour des manifestations moins importantes (participation à des colloques, publications dans des revues belges et étrangères, salons, ...) un montant de 2 millions a été engagé jusqu'à présent. Les crédits disponibles restants serviront notamment au financement de publications dans des revues.

DIVISION 12

– Allocation de base 12.01.11.03: le même orateur constate que la diminution de 69 millions à l'allocation de base 10.01.11.03 est compensée par une augmentation de 33 millions à la présente allocation de base. Il répète que les transferts de crédits en matière de personnel méritent une explication complémentaire de la part du ministre.

Le ministre renvoie à l'annexe 1.

– Allocation de base 12.22.71.01: l'intervenant s'étonne de la diminution de 2% des crédits. Celle-ci semble en contradiction avec le programme d'envergure annoncé pour l'extension du réseau de métro.

Un membre demande ensuite au ministre de répondre aux observations de la Cour des comptes relatives à l'allocation de base 12.22.71.01.

Le ministre répond que la programmation reprise au budget de 1997 pour les travaux à exécuter en vue d'assurer la promotion et la modernisation des transports urbains pour un montant, en engagement, de 1.223 millions BEF contenait des études et des travaux pour les extensions de métro à hauteur de 182 millions BEF. La négociation avec l'Etat était en cours et laissait présager une prise en charge par ce dernier de 66 % des dépenses relatives à ces travaux, ce qui représentait un montant de 364 millions BEF. L'accord final, obtenu en avril 1997, limitait l'intervention de l'Etat à 49 % et au montant de 364 millions BEF pour 1997 (500 millions BEF pour les années suivantes), ce qui porte la participation de la Région à 379 millions (51 %) et nécessite un engagement complémentaire de 197 millions BEF sur le budget régional de 1997 (à savoir 379 millions BEF à prévoir – 182 millions BEF prévus).

Daar de resultaten voor de aanbestedingen van eind 1996 (oktober en november) beneden de verwachtingen lagen, kwam een aanzienlijke marge van 230 miljoen BEF tot stand zodat men reeds kredieten kon vastleggen voor dossiers die zijn opgenomen in het programma 1997 en de verhoging van het aandeel van het Gewest kon opnemen in de uitbouw van de metro waarbij 27 miljoen BEF, die bij de eerste aanpassing afgehouden zijn, vrijgemaakt worden.

Aldus was het mogelijk tijdens de eerste aanpassing een verlaging van de vastlegging te vragen.

Er zijn dus geen tegenstrijdigheden tussen het programma voor de uitbreidingswerken van de metro en de begroting.

Om in te gaan op de bezorgdheden van het Rekenhof betreffende de subsidie aan de MIVB voor de inrichting van rijkswachtlokalen in het Rogierstation, stelt de Regering voor om :

- 1) Een basisallocatie op te richten in Afdeling 12, Programma 2 "Subsidie aan de MIVB voor de inrichting van rijkswachtlokalen in het Rogierstation";
- 2) Deze nieuwe basisallocatie te financieren door de overdracht van een bedrag van 25.013.908 BEF van basisallocatie 71.01;
- 3) Deze wijzigingen zullen worden voorgesteld naar aanleiding van de tweede begrotingsaanpassing.

– Basisallocatie 12.32.73.02: dezelfde spreker onderstreept dat het Rekenhof dit krediet onvoldoende vindt, rekening houdend met het feit dat het bedrag van de nog niet-behandelde dossiers op 20 miljoen frank wordt geraamd.

Volgens de minister geeft een overzicht van de dossiers die worden gedekt door de in de aangepaste begroting 1997 voorziene kredieten :

Sotrahay – Delens : Sainteletteplein	22,5 miljoen
Eurosense :	0,3 miljoen
CFE : Station Kraainem	5,0 miljoen

Wat de andere hangende geschillendossiers betreft, zijn de advocaten van het Gewest niet in staat om met zekerheid het bedrag of de juiste termijn te bepalen, bij gebrek aan inschrijving van die zaken op de rol.

Er zij opgemerkt dat sommige dossiers nog dateren van 1988.

Rekening houdend met de termijn die gewoonlijk voor dit soort zaken vereist is, lijkt een aanpassing van de eerste begrotingsaanpassing voorbarig.

Les résultats des adjudications de fin d'année 1996 (octobre et novembre) ayant été inférieurs aux prévisions, une marge importante d'environ 230 millions BEF s'est dégagée, ce qui a permis d'anticiper l'engagement de dossiers programmés en 1997 et d'intégrer l'accroissement de la part régionale dans la construction du métro tout en dégageant 27 millions BEF qui viennent en moins dans le premier ajustement.

De la sorte, il a été possible de proposer une diminution d'engagement lors du premier ajustement.

Il n'y a donc pas contradiction entre le programme de travaux d'extension du métro et le budget.

Afin de répondre aux préoccupations de la Cour des comptes concernant la subvention à la STIB pour l'aménagement de locaux de la gendarmerie dans la station Rogier, le Gouvernement propose de :

- 1) Créer une allocation de base en division 12, programme 2 "subvention à la STIB pour l'aménagement de locaux de la gendarmerie à la station Rogier";
- 2) d'alimenter cette nouvelle allocation de base en transférant un montant de 25.013.908 francs à partir de l'allocation de base 71.01;
- 3) Ces modifications seront proposées lors du 2ème ajustement.

– Allocation de base 12.32.73.02: le même intervenant souligne que la Cour des comptes estime que le crédit est insuffisant compte tenu des dossiers en attente dont le montant est évalué à 20 millions de francs.

Selon le ministre, les dossiers qui sont couverts par les crédits prévus au budget ajusté 1997 sont :

Sotrahay – Delens : Place Saintelette	22,5 millions
Eurosense :	0,3 millions
CFE : Station Kraainem	5,0 millions

En ce qui concerne les autres dossiers de litiges en suspens les avocats de la Région ne sont pas en mesure de préciser avec certitude ni le montant ni l'échéance exacte faute d'inscription de ces affaires au rôle.

Il est à noter que certains dossiers datent encore de 1988.

Eu égard au délai habituellement requis dans ce type de matière, une adaptation au premier ajustement paraît prématurée.

De momenteel ingeschreven bedragen laten toe de zeker verschuldigde bedragen te dekken.

— Basisallocatie 12.50.73.05: het verheugt verschillende leden dat er meer middelen voor de investeringen van de Haven van Brussel worden uitgetrokken. Ze wensen dat de staatssecretaris belast met Openbare Werken informatie geeft over de projecten die door het Gewest zullen worden gefinancierd, in het bijzonder over de oprichting van het nieuw multimodaal vervoercentrum.

De staatssecretaris belast met openbare werken geeft het volgende antwoord.

1. Verantwoording van het bedrag van 87,2 miljoen frank ingeschreven op begrotingsartikel 12.50.73.05

De eerste etappe van het project betreffende de vestiging van een multimodaal en multifunctioneel centrum in de Voorhaven van Brussel bestaat in de bouw van opslagplaatsen (in twee fasen) door de n.v. Depaire.

De bouw van die opslagplaatsen vergt, vooraf, verschillende werken voor de geschiktmaking van de site en vertegenwoordigt bijgevolg een meerprijs. Zo is het inzonderheid noodzakelijk een structuur te bouwen om het toegelaten draagvermogen te verhogen boven de Zennekoker die de site doorkruist, om de bouw mogelijk te maken van een opslagruimte boven die koker voor het logistiek filiaal (eerste fase) en het spoorwegfiliaal (tweede fase) van Depaire.

Die meerprijs werd door het te dien einde aangestelde adviesbureau geraamd op 119,2 miljoen frank voor de ganse lengte van de bedoelde koker, hetzij (volgens de lengte van de te versterken koker tijdens elke fase) :

- 32 miljoen BEF voor de eerste, in 1997 uit te voeren fase (bouw van het logistiek filiaal) en ingeschreven als niet-gesplitste kredieten;
- 87,2 miljoen BEF voor de tweede, later uit te voeren fase (bouw van het spoorwegfiliaal), waarvoor bij deze eerste aanpassing een vastleggingskrediet van 87,2 miljoen moet worden ingeschreven.

2. Planning van de werken en meerjarenplan van de fase II (87,2 miljoen BEF)

De concessieovereenkomst tussen de Haven van Brussel (eigenaar van het aan de n.v. Depaire in concessie gegeven terrein) en de n.v. Depaire bepaalt dat de werken van de tweede fase (spoorwegfiliaal) zullen moeten aanvangen binnen een maximale termijn van 3 jaar, te rekenen vanaf de inwerkingtreding van de concessie (6 november 1996). Is dat niet het geval, dan zal de n.v. Depaire boetes moeten betalen.

Het is bijgevolg niet mogelijk een gedetailleerde planning van de werken en een meerjarenplan te geven, niet

Les montants actuellement inscrits permettent de couvrir les montants indubitablement dus.

— Allocation de base 12.50.73.05: Plusieurs membres se réjouissent de l'augmentation des moyens consacrés aux investissements du Port de Bruxelles. Ils souhaitent cependant que le secrétaire d'Etat aux Travaux publics vienne s'expliquer sur les projets qui seront ainsi financés par la Région, en particulier sur le lancement de la nouvelle plateforme multimodale.

Le secrétaire d'Etat aux Travaux publics communique la réponse suivante.

1. Justification du montant de 87,2 MF inscrit à l'article budgétaire 12.50.73.05

La première étape du projet d'implantation d'une plateforme multimodale et multifonctionnelle à l'Avant-Port de Bruxelles consiste en la construction d'entrepôts (en deux phases) par la s.a. Depaire.

L'installation de ces entrepôts nécessite au préalable divers aménagements sur le site et représente donc un surcoût. Il est en effet indispensable de créer une structure en vue d'augmenter la portée admissible au-dessus du pertuis de la Senne qui traverse le site de manière à permettre la réalisation d'une surface de stockage au-dessus dudit pertuis pour la filiale logistique (première phase) et la filiale ferroviaire (seconde phase) de Depaire.

Ce surcoût a été évalué par le bureau d'études mandaté à cette fin, à 119,2 millions BEF pour toute la longueur du pertuis concerné; soit (en fonction de la longueur du pertuis à renforcer lors de chaque phase) :

- 32 millions BEF pour la première phase à réaliser en 1997 (construction de la filiale logistique) et inscrits en crédits non dissociés;
- 87,2 millions BEF pour la seconde phase à réaliser ultérieurement (construction de la filiale ferroviaire), mais qui nécessitait l'inscription d'un crédit d'engagement de 87,2 millions lors de ce premier ajustement.

2. Planning des travaux et plan pluriannuel de la phase II (87,2 millions BEF)

Le contrat de concession entre le Port de Bruxelles (propriétaire du terrain donné en concession à la s.a. Depaire) en la s.a. Depaire prévoit que la mise en route de travaux de la deuxième phase (filiale ferroviaire) devra être effective dans un délai maximal de 3 ans à dater de l'entrée en vigueur de la concession (6 novembre 1996). Si tel n'est pas le cas la s.a. Depaire devra payer des pénalités.

Il n'est donc pas possible de fournir un planning détaillé des travaux en un plan pluriannuel, ne sachant pas quand

wetende wanneer de n.v. Depaire haar spoorwegfiliaal zal bouwen. Het is, evenwel, waarschijnlijk dat de n.v. Depaire die werken zo spoedig mogelijk zal uitvoeren, in haar eigen economisch en strategisch belang.

Bijgevolg zal het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verplicht zijn om tijdens deze zittingsperiode de vandaag vastgelegde bedragen te ordonnanceren.

Vervolgens wordt door de staatssecretaris aangekondigd dat de ruil van terreinen tussen de NMBS en de Haven van Brussel, op de site van Thurn en Taxis, door de Raad van Bestuur van de NMBS op 30 mei laatstleden werd bekrachtigd. Dit moet mogelijk maken spoedig te starten met de bouw van de opslagplaatsen van de derde generatie achter het bestaande TIR-station.

– Basisallocatie 12.62.73.04: een lid vraagt zich af waarom er in een uitgave van 3 miljoen wordt voorzien. Voldoet het bestaande veiligheidssysteem in de gebouwen in de Hertogstraat en de Regentlaan niet langer?

De minister antwoordt dat, als gevolg van de talrijke binnendringingen (meer bepaald tijdens stakingen van de Franse Gemeenschap) en als gevolg van de diefstallen die in de bedoelde gebouwen werden gepleegd, is beslist het veiligheidssysteem te verbeteren door de installatie van een systeem van toegangscontrole en een alarmsysteem tegen indringing, die momenteel niet bestaan.

De prijs van de studie en van de investering werd op drie miljoen frank geraamd.

AFDELING 13

– Basisallocatie 13.11.12.01: een lid vraagt zich af of de in de verantwoordingsnota's aangekondigde audit van de BGDA reeds heeft plaatsgevonden en zo ja, wat de resultaten ervan zijn.

De minister antwoordt dat er voor de doorlichting van de BGDA een beperkte offerte-aanvraag is uitgeschreven op 30 april 1997.

De offertes moeten worden ingediend tegen 3 juni om 15 uur.

De resultaten van de doorlichting zullen eind 1997 beschikbaar zijn : volgens het bijzonder bestek mag de uitvoeringstermijn hoe dan ook 120 kalenderdagen niet overschrijden, te rekenen vanaf de betekening van de opdracht.

– Basisallocaties 12.21.43.29 en 13.21.43.61: een lid vraagt dat de minister antwoordt op de opmerking van het Rekenhof betreffende de budgettaire en politieke gevolgen van de omzetting van DAC-banen in GECO-banen.

la s.a. Depaire effectuera la construction de sa filiale ferroviaire. Il est toutefois probable que la s.a. Depaire effectuera ces travaux dans les meilleurs délais dans son propre intérêt économique et stratégique.

La Région de Bruxelles-Capitale sera donc tenue sous cette législature à ordonnancer les montants aujourd'hui engagés.

Le secrétaire d'Etat annonce ensuite que l'échange de terrains entre la SNCB et le Port de Bruxelles sur le site de Tour et Taxis a été entériné par le Conseil d'Administration de la SNCB du 30 mai dernier, ce qui doit permettre de lancer rapidement la mise en œuvre et la construction des entrepôts de la 3ème génération derrière l'actuelle gare TIR.

– Allocation de base 12.62.73.04: un membre se demande pour quelle raison on prévoit cette dépense de 3 millions. Le système de sécurité existant des immeubles de la rue Ducale et du Boulevard du Régent ne donne-t-il pas satisfaction?

Le ministre répond que, suite à de multiples intrusions (notamment lors de grèves de la Communauté Française) et suite à des vols qui ont été commis dans les bâtiments en question, il a été décidé de procéder à l'amélioration du système de sécurité en installant un système de contrôle d'accès et un système d'alarme anti-intrusion qui est actuellement inexistant.

Le coût de d'étude et de l'investissement a été estimé à trois millions de francs.

DIVISION 13

– Allocation de base 13.11.12.01: un membre demande si l'audit de l'Orbem annoncé dans les notes justificatives, a déjà été effectué et, dans l'affirmative, quels en sont les résultats.

Le ministre répond que l'audit de l'ORBEM a fait l'objet d'un appel d'offre restreint en date du 30 avril 1997.

Les offres sont attendues pour le 3 juin 1997 à 15 heures.

Les résultats de l'audit seront disponibles avant la fin de l'année 1997 : le cahier spécial des charges établit que le délai d'exécution ne pourra, en tout état de cause, dépasser 120 jours calendrier à partir de la notification du marché.

– Allocations de base 13.21.43.29 et 13.21.43.61: Un membre invite le ministre à répondre à la remarque de la Cour des comptes au sujet de l'impact budgétaire, mais aussi politique, du transfert des travailleurs occupés sous le régime du Troisième circuit de travail dans le régime ACS.

De minister geeft het volgende antwoord.

De omzetting van DAC-betrekkingen in Geco-betrekkingen startte op 1 januari 1997, behalve voor de nieuwe betrekkingen. In dit laatste geval werden vanaf 1 september 1996 er rechtstreeks Geco-betrekkingen toegekend.

De omzetting verloopt sedert 1 januari in verschillende fases en zou tegen het einde van het eerste semester 1997 afgerond moeten zijn. Daaruit volgt dat de weerslag op de begroting slechts na het eerste semester kan worden berekend en dat er hiervoor een begrotingsaanpassing zal worden doorgevoerd op het tweede aanpassingsblad.

— Basisallocatie 13.21.43.58: een lid stelt bij het lezen van de verantwoordingsnota's vast dat er enkel voor Nederlandstalige projecten extra kredieten zijn uitgetrokken. Hij vraagt zich af op welke basis de projecten tussen de twee Gemeenschappen worden verdeeld.

De minister antwoordt dat de IBW-toelagen momenteel uitsluitend toegekend worden voor projecten uitgaande van de Franse Gemeenschap. Dit is te wijten aan het feit dat de Vlaamse Gemeenschap nooit gevraagd heeft om aan dit programma deel te nemen.

Zij heeft ons nu wel te kennen gegeven dat er imminent aanvragen zullen worden ingediend, wat een toename van dit budget verantwoordt.

Er hebben reeds vergaderingen plaatsgevonden en de officiële aanvraag zou onverwijld worden ingediend.

AFDELING 14

— Basisallocatie 14.12.43.02: een lid bevestigt dat de vermindering met 13 miljoen in strijd is met de verklaringen van de Regering die meermaals te kennen heeft gegeven dat de veiligheid, en in dit verband de opleiding van het politiepersoneel, een topprioriteit is.

De minister geeft het volgende antwoord.

Op de initiële begroting 1997 stond 19 miljoen ingeschreven tegen 20 miljoen voor 1996.

Deze basisallocatie dient om de Gewestelijke Intercommunale Politieschool te subsidiëren.

Dit opleidingscentrum beschikt daarenboven over ontvangsten afkomstig:

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------|------------|
| a) van het ministerie van Binnenlandse Zaken, raming '97: | 38.688.000 |
| b) van het inschrijvingsgeld betaald door de gemeenten per student, raming '97: | 9.000.000 |

Le ministre communique la réponse suivante.

La transformation des postes TCT en postes ACS a débuté le 1^{er} janvier 1997, sauf les cas de nouveaux emplois pour lesquels les ACS ont été directement accordés à dater du 1^{er} septembre 1996.

La transformation des postes s'effectue par phases depuis le 1^{er} janvier et devrait être achevée à la fin du premier semestre 1997. Il s'ensuit que les répercussions budgétaires ne pourront être quantifiées qu'après le premier semestre et feront l'objet d'un ajustement au budget dans le cadre du deuxième feuillet.

— Allocation de base 13.21.43.58: un membre constate à la lecture des notes justificatives que seuls des projets néerlandophones bénéficieront des crédits supplémentaires. Il demande comment se fait la répartition des projets entre les deux Communautés?

Le ministre répond qu'à l'heure actuelle, les FBIE sont accordés uniquement à des projets émanant de la Communauté française. Ceci est dû au fait que la Communauté flamande n'a jamais demandé la participation à ce programme.

Aujourd'hui, elle nous a fait part de l'introduction imminente de demandes, ce qui justifie l'augmentation du budget.

Des réunions ont déjà eu lieu et la demande officielle devrait être introduite incessamment.

DIVISION 14

— Allocation de base 14.12.43.02: Un membre affirme que la diminution de 13 millions est en contradiction avec les déclarations répétées du Gouvernement suivant lesquelles la sécurité, et dans ce contexte la formation des policiers, sont une priorité absolue.

Le ministre fournit la réponse suivante.

L'initial 1997 a prévu 19 millions, le budget 1996 s'élevait pour sa part à 20 millions.

Cette allocation de base est consacrée à un subsidie à l'Ecole régionale et intercommunale de police.

Ce centre de formation dispose en outre de recettes émanant:

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------|------------|
| a) du Ministère de l'Intérieur, prévision '97: | 38.688.000 |
| b) des minervals payés par les communes pour les élèves, prévision '97: | 9.000.000 |

c) van de gewestelijke subsidie :	
initieel '97	19.000.000
1 ^{ste} aanpassing '97 (verminderd tot)	6.000.000

Voor deze school stemt een budgettair jaar overeen met een academiejaar, dus van 01.09.1996 tot 31.08.1997.

- De subsidies van Binnenlandse Zaken worden berekend op basis van het aantal studenten ingeschreven in het vorige academiejaar, in dit geval het academiejaar 1995-1996.
- Het aandeel van de gemeenten wordt berekend op basis van het aantal studenten ingeschreven voor elke gemeente op 1 september van het schooljaar.

De budgettaire vooruitzichten 1997 (academiejaar 96-97) wijzen op een vermindering van het aantal studenten aangezien de personeelsformatie in de gemeentelijke politiekorpsen nu bijna volledig ingevuld is. De bezettingsgraad bedraagt immers 90,7 %, wat een rechtstreeks gevolg is van de aanwervingen die via de veiligheidscontracten mogelijk werden.

De gecumuleerde ontvangsten 1997 wijzen op een te verwachten boni zoals in 1996. Het Rekenhof zal zijn visum niet kunnen verlenen omdat er uit de boekhouding positieve resultaten blijken. Hierover werd reeds overleg gepleegd tussen het kabinet, de gewestelijke administratie en de GIP.

- Basisallocatie 14.35.63.08: het verbaast dezelfde spreker dat dit krediet verminderd wordt, aangezien men er in het verleden herhaaldelijk op heeft gewezen dat de kredieten ontoereikend waren om aan alle aanvragen gevolg te kunnen geven.

De minister zegt dat de in deze basisallocatie ingeschreven bedragen (4.100.000 BEF) voldoende zijn om de geraamde aanvragen voor 1997 te dekken.

c) du subsidie régional :	
initial '97	19.000.000
1 ^{er} ajustement '97 : (ramené à)	6.000.000

L'Ecole fonctionne budgétairement sur une année académique, du 01.09.1996 au 31.08.1997.

- Les subsides de l'Intérieur sont fonction du nombre d'élèves inscrits au cours de l'année académique précédente, en l'occurrence, l'année 1995-1996.
- La quote-part des communes est fonction du nombre d'élèves inscrits pour chaque commune au 1er septembre de l'année scolaire.

La prévision budgétaire 1997 (années scolaires 96-97) indiquent une diminution du nombre d'élèves étant donné que le cadre des polices communales tend à être complet. Il atteint 90,7 % de taux d'occupation, effet direct des engagements réalisés grâce aux contrats de sécurité.

Conséquemment, les recettes cumulées en 1997 laissent apparaître la constitution prévisible d'un boni ; c'était déjà le cas en 1996. La Cour des comptes ne pourra accorder son visa dès lors qu'apparaissent des situations comptables excédentaires. Cette question fait l'objet d'une concertation entre le cabinet, l'administration régionale et l'ERIP.

- Allocation de base 14.35.63.08: Le même intervenant s'étonne qu'on diminue ce crédit alors que l'on a toujours affirmé dans le passé que les crédits ne suffisaient pas pour satisfaire toutes les demandes.

Le ministre déclare que les montants repris à cette allocation de base (c-à-d 4.100.000 BEF) sont suffisants pour couvrir les demandes estimées de 1997.

Subsidies TELEHULP
Situation op 31.12.1996

Subsidies TELE-ASSISTANCE
Situation au 31.12.1996

	Aantal — Nombre	Beheerders — Gestionnaires	
Anderlecht	183	TELE-SECOURS a.s.b.l.	Anderlecht
Berchem	20	TELE-SECOURS a.s.b.l.	Berchem
Brussel	80	CSD a.s.b.l.	Bruxelles
Evere	66	CSD a.s.b.l.	Evere
Ganshoren	115	TELE-SECOURS GANSHOREN	Ganshoren
Elsene	10	TELE-SECOURS a.s.b.l.	Ixelles
Jette	95	TELE-SECOURS a.s.b.l.	Jette
Koekelberg	30	TELE-SECOURS a.s.b.l.	Koekelberg
Molenbeek	20	CSD a.s.b.l.	Molenbeek
Schaerbeek	15	TELE-SECOURS a.s.b.l.	Schaerbeek
St-Joost-Ten-Node	78	CSD a.s.b.l.	St-Josse-Ten-Noode
St-Lambr.-Woluwe	84	TELE-SECOURS a.s.b.l.	Woluwe-St-Lambert
St-Pieters-Woluwe	7	TELE-SECOURS a.s.b.l.	Woluwe-St-Pierre

– Basisallocatie 14.41.63.00: hetzelfde lid wenst het verloop van het uitstaand bedrag te kennen. Hij wil er zeker van zijn dat de ordonnanceringskredieten voldoende zijn om de subsidiebeloften na te komen.

De minister deelt een tabel mee waaruit blijkt dat de verdaging van de hervorming van de gesubsidieerde werken van 01.07.1997 (voorziene datum van inwerkingtreding bij het opstellen van de begroting 1997) tot 01.01.1998 (nieuwe streefdatum) geenszins betekent dat de aanzuivering van de uitstaande vastleggingen op deze basisallocatie tevens uitgesteld wordt.

– Allocation de base 14.41.63.00: le même membre demande quelle est l'évolution de l'encours. Il voudrait avoir des assurances que les crédits d'ordonnancement suffiront à couvrir les promesses de subsides.

Le ministre communique un tableau, lequel montre que le report de la réforme des travaux subsidiés du 01.07.1997 (date d'entrée en vigueur prévue au moment de l'élaboration du budget 1997) au 01.01.1998 (date prévue aujourd'hui) ne reporte pas l'apurement de l'encours de cette allocation de base.

Subsidies toegekend krachtens het besluit van de Regent – Evolutie
Subsides octroyés en vertu de l'arrêté du Régent – Evolution de l'encours

Voorwerp	Jaar – Calendrier	Uitstaande bedragen – Encours	Voorziene aanzuivering – Prévision apurement	Objet
Geannuleerde vastleggingen Ordonnancerings 97 Vastleggingen 97	31/12/96	374.292.982	– 39.360.828 – 165.400.000	Annulations d'engagements Ordonnancements 97 Engagements 97
Geraamde ordonnancerings 98	31/12/97	200.100.000 369.632.154	– 160.000.000	Prévision ordonnancements 98
Geraamde ordonnancerings 99	31/12/98	209.632.154	– 130.000.000	Prévision ordonnancements 99
Geraamde ordonnancerings 2000	31/12/99	79.632.154	– 79.632.154	Prévision ordonnancements 2000
	31/12/00	0		

Een lid merkt op dat ten gevolge van het uitstel van de inwerkingtreding van de nieuwe wetgeving betreffende de gesubsidieerde gemeentewerken, er kredietoverdrachten tussen de "oude" en de "nieuwe" basisallocaties hebben plaatsgehad om de vaste beloften na te komen die in de loop van 1997 moeten worden gedaan. De spreker wil er evenwel zeker van zijn dat de vastleggings- en ordonnanceringskredieten voldoende zullen zijn om alle aanvragen van de gemeenten te kunnen inwilligen. Hij wenst dat de minister door middel van een tabel aantoont dat de door de Regering voorgestelde kredietoverdrachten niet neerkomen op een besparing ten koste van de gemeenten.

De minister geeft het volgende antwoord.

Bijgevoegde tabel toont aan dat de reeds gedane bewegingen, na aanpassing op basis van de behoeften, zich eigenlijk tot een verschuiving beperken die beoogt de verdeling van de kredieten aan te passen in functie van de uitgestelde inwerkingtreding van de nieuwe wetgeving.

Wat de ordonnancerings betreft maken de toegewezen kredieten het mogelijk alle ingediende of nog in te dienen afrekeningen te betalen. De aanpassingen gebeurden op basis van de ramingen die door de administratie werden gemaakt.

Un membre relève que suite au report de l'entrée en vigueur de la nouvelle législation relative aux travaux subsidiés des communes, des transferts de crédits sont opérés entre les allocations de base « ancien régime » et « nouveau régime » concernées de manière à pouvoir honorer les promesses fermes à octroyer au cours de l'année 1997. L'orateur voudrait toutefois avoir des assurances que les crédits en engagements et en ordonnancements suffiront à rencontrer les demandes qui ont été introduites par les communes. Il souhaite que le ministre démontre par un tableau que les transferts de crédits que propose le Gouvernement n'entraîne pas une économie sur le dos des communes.

Le ministre communique la réponse suivante.

Le tableau joint montre que les mouvements opérés constituent, après ajustements en fonction des besoins, une simple opération de glissement destinée à adapter la distribution des crédits au retard de l'entrée en vigueur de la nouvelle législation.

En termes d'ordonnancement, les crédits attribués permettront de liquider l'ensemble des décomptes introduits et susceptibles d'être introduits par les communes. Les adaptations ont été faites d'après les estimations de l'administration.

De vastleggingskredieten laten toe het hoofd te bieden aan de huidige aanvragen van de gemeenten, met dien verstande dat sommige onder hen die reeds aanzienlijke subsidies hebben ontvangen in 1997, de planning van hun werken zullen moeten aanpassen aan de beschikbare kredieten.

Les crédits d'engagements, quant à eux, permettent de faire face aux demandes actuelles des communes, sachant que certaines d'entre elles, qui ont déjà bénéficié d'importants subsides en 1997, devront adapter la programmation de leurs travaux aux crédits disponibles sur le budget régional.

VASTLEGGINGSKREDIETEN – CREDITS D'ENGAGEMENT

Basisallocatie	Voorwerp	Bijkomend krediet	Kredietvermindering	Balans
–	–	–	–	–
Allocation de base	Objet	Crédits en plus	Crédits en moins	Balance
<i>Oude wetgeving – Ancienne législation</i>				
14.41.63.00	Besluit Regent – Arrêté du Régent	150,00		
14.41.63.02	Groene ruimten – Espaces verts	15,20		
14.41.63.21	Voetgangerswegen – Voies piétonnes	49,00		
14.41.63.26	Commissariaten – Commissariats		8,00	
14.41.63.27	Openbare verlichting – Eclairage public	10,00		
14.42.63.05	Stadswandelingen – Chemins de la ville	39,00		(transfert)
Totaal/Total		263,20	8,00	255,20
<i>Nieuwe wetgeving – Nouvelle législation</i>				
14.41.63.30	Nieuwe wetgeving – Nouvelle législation		254,80	
			39,00	
Totaal/Total			293,80	– 293,80
Balans/Balance				– 38,60

ORDONNANCERINGSKREDIETEN – CREDITS D'ORDONNANCEMENT

Basisallocatie	Voorwerp	Bijkomend krediet	Kredietvermindering	Balans
–	–	–	–	–
Allocation de base	Objet	Crédits en plus	Crédits en moins	Balance
<i>Oude wetgeving – Ancienne législation</i>				
14.41.63.00	Besluit Regent – Arrêté du Régent	23,40		
14.41.63.21	Voetgangerswegen – Voies piétonnes		18,00	
14.41.63.26	Commissariaten – Commissariats	6,00		
14.41.63.27	Openbare verlichting – Eclairage public	2,00		
14.42.63.05	Stadswandelingen – Chemins de la ville	12,90		(transfert)
		18,30		
Totaal/Total		62,60	18,00	44,60
<i>Nieuwe wetgeving – Nouvelle législation</i>				
14.41.63.30	Nieuwe wetgeving – Nouvelle législation		36,70	
			12,90	
Totaal/Total			49,60	– 49,60
Balans/Balance				– 5,00

AFDELING 15

– Basisallocatie 15.23.63.51: een lid vraagt nadere uitleg over de twee in 1996 ingediende dossiers die respectievelijk op 10 en op 15 miljoen worden geraamd.

De minister zegt dat de verhoging van 10 miljoen is bestemd voor de betoelaging van de verwerving en de afbraak door "Brussels Thuis" van een gebouw gelegen Koninginnelaan nrs. 252 tot 264 en nr. 276. Daar de kredieten 1996 onvoldoende waren, werd de operatie verdaagd.

De andere dossiers die thans afgewerkt worden, betreffen :

- ASSAM : hoek Voorzorgstraat en Wolstraat;
- Foyer Molenbeekois : Zwartpaardstraat nr.11 tot 17 ;
- Foyer Schaerbeekois : Eenensstraat nrs. 65, 67 en 69;
- Foyer Schaerbeekois : Eenensstraat, nrs 71 tot 73.

– Basisallocatie 15.31.53.01: hetzelfde lid vindt dat de vermindering met 17 miljoen haaks staat op het voornemen van de Regering om voorrang te verlenen aan het verkrijgen van eigendom.

De minister geeft het volgende antwoord.

Het krediet ter aanmoediging van de privé- eigendom is inderdaad van 70,0 tot 52,9 miljoen gedaald. Ter herinnering : het bedroeg 41,1 miljoen in 1995 en 67,0 miljoen in 1996. Dit krediet is bestemd voor de betaling van de premie voor de bouw of verwerving op plan.

De aanvragen terzake zijn in 1996 fors gestegen, wat voor 1997 niet het geval blijkt te zijn als men kijkt naar het aantal dossiers dat in de loop van het eerste trimester van 1997 is ingediend. Het bedrag van 52,9 miljoen zal bijgevolg voldoende zijn.

AFDELING 16

– Basisallocatie 16.01.11.03: de spreker stelt vast dat de vermindering met 69 miljoen voor basisallocatie 10.01.11.03 andermaal wordt gecompenseerd door een verhoging met 15 miljoen voor deze basisallocatie. Hij vraagt zich af of de herverdeling van de kredieten inzake personeel over de verschillende organisatie-afdelingen wel degelijk op een budgettaire nuloperatie neerkomt.

De minister verwijst naar bijlage 1.

– Basisallocatie 16.21.63.01: het verbaast een lid dat de kredietvermindering voor deze basisallocatie nergens wordt verantwoord.

DIVISION 15.

– Allocation de base 15.23.63.51: un membre demande des précisions sur les deux dossiers estimés respectivement à 10 et à 15 millions qui ont été introduits en 1996.

Le ministre déclare que l'augmentation de 10 millions est destinée à la subsidiation de l'acquisition et de la démolition par le "Home Familial Bruxellois" d'un immeuble situé avenue de la Reine n°252 à 264 et 276. Les crédits 1996 ayant été insuffisants, l'opération a été reportée.

Les autres dossiers actuellement du stade de finalisation concernent :

- ASSAM : angle rue de la Prévoyance et rue aux Laines;
- Foyer Molenbeekois : rue du Cheval Noir, 11 à 17;
- Foyer Schaerbeekois : rue Eenens, 65, 67 et 69;
- Foyer Schaerbeekois : rue Eenens, 71 à 73.

– Allocation de base 15.31.53.01: le même membre considère que cette diminution de 17 millions est en contradiction avec la priorité que le Gouvernement attache à l'accès à la propriété.

La réponse suivante est fourni par le ministre.

Le crédit destiné à encourager la promotion de la propriété privée est effectivement passé de 70,0 à 52,9 millions. Pour rappel, il s'élevait à 41,1 millions en 1995 et à 67,0 millions en 1996. Ce crédit est destiné au paiement de la prime à la construction ou à l'achat sur plan.

Les demandes en la matière avaient connu une forte progression en 1996, laquelle ne semble pas se reproduire en 1997, si on se base sur le nombre de dossiers introduits au cours du 1^{er} trimestre de 1997. Le montant de 52,9 millions sera dès lors suffisant.

DIVISION 16.

– Allocation de base 16.01.11.03: l'orateur constate que la diminution de 69 millions à l'allocation de base 10.01.11.03 est compensée une seconde fois par une augmentation de 15 millions à la présente allocation de base. Il se demande si la redistribution des crédits en matière de personnel entre les divisions organiques aboutit réellement à une opération neutre au plan budgétaire.

Le ministre renvoie à l'annexe 1.

– Allocation de base 16.21.63.01: un membre s'étonne qu'aucune justification ne soit donnée à la diminution des crédits à cette allocation de base.

De minister geeft volgende verantwoording.

De vastleggingen voor de opmaak van de BBP's bleken lager te liggen dan de ramingen van het bestuur.

De kredieten voor de GemOP's werden nog niet voor alle gemeenten vastgelegd.

De ordonnanceringsen werden verhoudingsgewijs aangepast aan de vastleggingen.

– Basisallocatie 16.22.12.01: een lid had graag nadere informatie ontvangen over de audit van het oud-Militair Hospitaal. Heeft de audit plaatsgevonden? Wat zijn de resultaten ervan? Wat heeft deze audit gekost?

Hij vraagt eveneens welk bedrag voor de voorlichtings- en bewustmakingscampagne betreffende de renovatiepremie zal worden uitgetrokken.

De minister geeft het volgende antwoord.

Het uitbestede bedrag voor de audit betreffende de operatie op het oud-Militair Hospitaal, ingeschreven op basisallocatie 16.22.12.01, vertegenwoordigt een som van 697.500 BEF inclusief de onkosten en taksen.

De aanwijzing van de deskundige belast met de verwezenlijking van deze audit heeft op 6 februari 1997 het voorwerp uitgemaakt van een regeringsakkoord, terwijl de besluitrekkingen van de audit haar op 24 april 1997 werden voorgelegd.

Het toekomstig uitbestede bedrag voor de campagne ter sensibilisering en informatie inzake de renovatiepremie bedraagt circa 4,5 miljoen.

Het beschikbare saldo op deze basisallocatie is bestemd om allerlei kosten voor prestaties van derden inzake renovatie te dekken, zoals bijvoorbeeld de kosten met betrekking tot de deelneming aan de stand van het Gewest op Bati-bouw.

– Basisallocatie 16.33.53.03: een lid vindt dat de vermindering met 14 miljoen niet te rijmen valt met de recente verklaring van de minister belast met de stadsvernieuwing dat sommige renovatiepremies met 70% zouden worden verhoogd.

De minister belast met Financiën geeft het volgende antwoord.

Ter herinnering, het voorziene krediet op deze basisallocatie bedroeg in 1996 240,0 miljoen en in 1997 300 miljoen als initieel krediet.

Het doel van de verhoging was in staat te zijn de lopende operaties te kunnen voleindigen evenals de tenlasteneming

Le ministre fournit la justification suivante.

Les engagements en terme de réalisation des PPAS se sont avérés inférieurs aux estimations faites par l'administration.

Les engagements pour les PCD n'ont pas encore été réalisés pour toutes les communes.

Les ordonnancements ont été adaptés proportionnellement aux engagements.

– Allocation de base 16.22.12.01: un membre voudrait avoir des précisions sur l'audit de l'opération ex-hôpital militaire: cet audit a-t-il déjà été effectué? Quels en sont les résultats? Quel est le montant affecté à cette dépense?

Il demande également quel est le montant prévu pour la campagne de sensibilisation et d'information en matière de primes à la rénovation.

Le ministre communique la réponse suivante.

Le montant consacré à l'audit relatif à l'opération ex-hôpital militaire, sur l'allocation de base 16.22.12.01, est de 697.500 BEF tous frais et taxes comprises.

La désignation de l'expert chargé de mener à bien cet audit a fait l'objet d'un accord du Gouvernement le 6 février 1997, tandis que les conclusions de l'audit lui ont été présentées en date du 24 avril 1997.

Le montant qui sera consacré à la campagne de sensibilisation et d'information en matière de prime à la rénovation sera de l'ordre de 4,5 millions.

Le solde disponible sur cette allocation de base est destiné à couvrir divers frais de prestations de tiers en matière de rénovation tels que par exemple ceux relatifs à la participation au stand de la Région au Salon Batibouw.

– Allocation de base 16.33.53.03: un membre considère que la diminution de 14 millions est en contradiction avec la déclaration faite récemment par le ministre compétent pour la rénovation urbaine d'augmenter de 70 % le montant de certaines primes à la rénovation.

La réponse suivante est communiquée par le ministre des finances.

Pour rappel, le crédit prévu à cette allocation de base s'élevait à 240,0 millions en 1996 et à 300 millions à l'initial 1997.

L'augmentation avait pour but de permettre la liquidation des opérations en cours ainsi que la prise en charge

van de verhoogde premies binnen de perimeters met wijkcontracten alsook de GOMB-perimeters.

De afbakening van deze perimeters werd heel recentelijk afgehandeld, zodat de weerslag ervan op de begroting met enkele maanden werd uitgesteld.

Een vermindering ten belope van 14 miljoen zal de verhoging van premies bijgevolg niet in het gedrang brengen.

AFDELING 18

– Basisallocatie 18.11.43.50: een ander lid stelt vast dat men in de verantwoordingsnota van deze basisallocatie zinspeelt op een begrotingsreserve van het BIM. Het lid vraagt om welk bedrag het gaat.

De minister antwoordt dat de rekeningen ten uitvoer van de begroting van de jaren 1995 en 1996 (het rekeningsjaar 1996 is nog niet definitief vastgelegd) blijken geven van het volgende resultaat :

- 1995 : 95,9 miljoen;
- 1996 : 27,3 miljoen (voorlopig bedrag),

hetgeen een totaal bedrag van 123,2 miljoen uitmaakt.

In 1997 komt de aanwending van deze saldi overeen met 9,5 miljoen (budgettaire inspanning) + 96,8 miljoen, hetgeen 106,3 miljoen uitmaakt.

Tegen einde 1997 zullen de reserves van het BIM theoretisch een bedrag van 123,2 miljoen – 106,3 miljoen vertegenwoordigen, namelijk ± 17 miljoen.

AFDELING 19

– Rekening houdend met de verhoging met 193,2 miljoen van de basisallocatie 18.52.73.91, hadden verschillende leden graag kennis gekregen van een bijgewerkte raming van de geplande investeringen inzake waterzuiveringswerken.

De minister deelt de inlichtingen die de twee leden hebben gevraagd mee (zie bijlage 4).

AFDELING 23

– Basisallocatie 23.10.21.30: een lid vraagt dat de minister zegt waarom de kredieten voor het betalen van de rente van de schuld met 217 miljoen werden verminderd.

De minister geeft het volgende antwoord.

De referentiële rentevoet (3,7 %) (= rentevoet 1 jaar binnen 1 jaar) wordt vandaag bevestigd : de huidige rentevoet

de la majoration des primes dans les périmètres des contrats de quartier et dans les périmètres SDRB.

La définition de ces périmètres n'a pu être finalisée que récemment, reportant ainsi l'impact budgétaire de quelques mois.

Une réduction de 14 millions ne met donc pas en péril la majoration de primes.

DIVISION 18

– Allocation de base 18.11.43.50: un autre membre constate que la note justificative relative à cette allocation de base fait allusion à une réserve budgétaire de l'IBGE. Le membre demande quel est le montant de cette réserve.

Le ministre répond que les comptes d'exécution du budget des années 1995 et 1996 (les comptes de 1996 ne sont pas encore définitivement arrêtés) font apparaître les résultats suivants :

- 1995 : 95,9 millions;
- 1996 : 27,3 millions (montant provisoire),

soit un montant total de 123,2 millions.

En 1997, l'utilisation de ces soldes correspond à 9,5 millions (effort budgétaire) + 96,8 millions, soit 106,3 millions.

Pour la fin de l'année 1997, les réserves de l'IBGE s'élèveront donc théoriquement à 123,2 millions – 106,3 millions, soit ± 17 millions.

DIVISION 19

– En matière de travaux d'épuration des eaux usées, plusieurs membres demandent, compte tenu de l'augmentation de 193,2 millions à l'allocation de base 18.52.73.91, de pouvoir disposer d'une estimation actualisée des investissements prévus.

Le ministre communique les renseignements souhaités par les deux membres (voir annexe 4).

DIVISION 23

– Allocation de base 23.10.21.30: un membre demande au ministre de justifier la diminution de 217 millions opérée sur le crédit destiné au paiement des intérêts de la dette.

Le ministre communique la réponse suivante.

Le taux (3,7 %) de référence (= taux 1 an dans 1 an) se confirme dès à présent : le taux 1 an actuel (3,50 % au

1 jaar (3,50 % op 27/05/97) bevestigt de rentevoet FORWARD (3,7 %) die als referentie werd genomen bij de opstelling van de begrotingsaanpassing. De huidige rentevoet FORWARD "1 jaar binnen 1 jaar" bedraagt 3,87 %. De rentevoet van 3,7 % is bijgevolg niet overdreven.

- Huidige uitstaande vastleggingen rentelast in '97 volgens overzicht van 14/05/97 : 2.264.158.561 BEF in plaats van 2.246.645.739 BEF, of een verhoging met 18,5 miljoen BEF in verhouding tot het overzicht van 12/02/97 (2.246.645.739 BEF). Deze toename is slechts de vertaling van het risico (1%) op de variabele rentevoet dat is voorzien in de begrotingsaanpassing (263.000.000 BEF);
- Thesauriebiljetten 2,3 miljard aan 3,7 % (rentevoet 1 jaar binnen 1 jaar). De huidige uitstaande vastleggingen bedragen 3,5 miljard aan 3,15 %. Een jaargemiddelde van 2,3 miljard BEF is bijgevolg niet overdreven (= 85.100.000 BEF).
- Herfinanciering van de rechtstreekse schuld (5,074 miljard BEF) aan 3,7 %. De herfinanciering van de schuld is verdeeld over het hele jaar. Maar deze herfinanciering kan op korte termijn worden gefinancierd met behulp van thesauriebiljetten waarvan de interestlast op gediscoteerde wijze wordt berekend (of betaald in het begin van de periode). Het effect van een herfinanciering op 6 maanden in december 1997 kan de begroting '97 belasten (basisallocatie 23.10.21.30). Het programma van thesauriebiljetten is het beste financieringsinstrument op korte termijn (BIBOR - 4BP) en het is dan ook waarschijnlijk dat hiertoe dit systeem wordt gebruikt. De ruime spreiding toegepast op de kostprijs van de herfinanciering van de schuld valt voor 80 % ten laste van '97 en voor 20 % van '98. Kostprijs : 160.300.000 BEF;
- Toegelaten netto te financieren saldo in 1997 van 4,3 miljard BEF aan 3,7 % gedurende 9 maanden. Het nieuw gewestelijk tekort wordt eveneens gespreid over de 12 maanden van het jaar. De financiering van dit nieuwe tekort kan eveneens gebeuren met behulp van het programma van thesauriebiljetten, de spreiding van de interestlast tussen '97 en '98 is geschied volgens de verdeelsleutel 75 % ten laste van '97 en 25 % van '98 = 129.400.000 BEF;
- Risico (1 %) op variabele rentevoeten in '97 op 26,3 miljard BEF = 263.000.000 BEF. Vanuit budgettair oogpunt moet men steeds een veiligheidsmarge voorzien op de herziening van de variabele rentevoeten. Deze comfortabele marge wordt gerechtvaardigd door de bijzondere zenuwachtigheid op de markten ingevolge de nakende invoering van de eenheidsmunt. Zal België deelnemen aan de EURO ? Zal de invoering van de EURO worden uitgesteld ? De economische heropleving lijkt in elk geval groter dan voorzien en zal in 1997 doorwegen op de korte-termijnrente.

27.05.97) ne fait que confirmer le taux FORWARD (3,7 %) pris comme référence dans l'élaboration de l'ajustement budgétaire. Le taux FORWARD 1 an dans 1 an actuel est de 3,87 %. Ce taux de 3,7 % n'est donc pas exagéré.

- Encours actuel charge intérêt en '97 suivant échéancier du 14.05.97 : 2.264.158.561 BEF en lieu et place de 2.246.645.739 BEF soit une augmentation de 18,5 millions BEF par rapport à l'échéancier du 12.02.97 (2.246.645.739 BEF). Cette augmentation n'est que la traduction réalisée du risque (1 %) sur taux variable prévue dans l'ajustement budgétaire (263.000.000 BEF);
- Billets de trésorerie 2,3 milliards BEF à 3,7 % (taux 1 an dans 1 an). L'encours actuel est de 3,5 milliards BEF à 3,15 %. Une moyenne annuelle de 2,3 milliards BEF n'est donc pas exagérée = 85.100.000 BEF;
- Refinancement de la dette directe (5,074 milliards BEF) à 3,7 %. Le refinancement de la dette est réparti sur toute l'année. Mais ce refinancement pouvant être financé à court terme par des billets de trésorerie dont la charge d'intérêt est calculée de façon escomptée (soit payée en début de période), l'impact d'un refinancement sur 6 mois en décembre '97 est susceptible de frapper le budget '97 sur l'allocation de base 23.10.21.30. Le programme de billets de trésorerie étant le meilleur outil de financement à court terme (BIBOR - 4 BP), il est probable qu'il soit utilisé à cet effet. Aussi la pondération large utilisée sur le coût du refinancement de la dette est de 80 % incombant en '97 pour 20 % en '98. Coût : 160.300.000 BEF;
- Solde net à financer autorisé en '97 de 4,3 milliards BEF à 3,7 % pendant 9 mois. Le nouveau déficit régional est également réparti sur les 12 mois de l'année. Le financement de ce nouveau déficit pouvant également se faire par le programme de billets de trésorerie, la pondération de la répartition de la charge d'intérêt entre '97 et '98 s'est faite selon la clef 75 % supporté par '97 et 25 % supporté par '98 = 129.400.000 BEF;
- Risque (1 %) sur taux variables en '97 sur 26,3 milliards BEF = 263.000.000 BEF. Il faut toujours prévoir budgétairement une marge de sécurité sur révision taux variables. Cette marge confortable est justifiée par la nervosité particulière des marchés à l'approche de la monnaie unique. La Belgique participera-t-elle à l'EURO ? L'EURO sera-t-il retardé ? La reprise économique semble d'autre part plus forte que prévue et pèsera sur les taux court terme en '97.

BEGROTINGSFONDSEN – MEERJARENRAMING

Het verbaast een lid dat er in 1997 geen enkel uitgave gepland is voor het Fonds voor hulp aan de ondernemingen, terwijl de ontvangsten voor dit jaar 41,2 miljoen bedragen. Worden bepaalde uitgaven uitgesteld? De spreker wil meer duidelijkheid en vraagt dat de minister een meerjarenprognose van de begrotingsverrichtingen van de verschillende fondsen bezorgt.

De minister belast met Financiën herinnert eraan dat artikel 45, § 1 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit bepaalt dat men begrotingsfondsen kan oprichten door voor uitgaven, waarvan men het voorwerp vaststelt, sommige op de middelenbegroting aangerekende ontvangsten te bestemmen. Dit is het principe van de affectering van de ontvangsten.

In § 2 van het artikel wordt bepaald dat de kredieten in de algemene uitgavenbegroting veranderen naar gelang van de op de overeenkomstige posten van de middelenbegroting aangerekende ontvangsten. Deze kredieten worden vermeerderd met het op het einde van het vorige begrotingsjaar overgedragen beschikbaar krediet dat vanaf de aanvang van het begrotingsjaar aangewend mag worden. Men kan dus pas uitgaven op het fonds boeken nadat er ontvangsten op het fonds zijn geboekt.

Bovendien is het mogelijk in een gegeven begrotingsjaar meer uit te geven dan er ontvangsten op het fonds komen, maar dan enkel indien men in vorige jaren een begrotingsfondssaldo heeft opgebouwd. Immers § 4 bepaalt dat er geen vastlegging, noch ordonnanciering mag worden gedaan ten bezware van een begrotingsfonds boven het op dit fonds beschikbare krediet.

Dit is nu net de essentie van een begrotingsfonds. Ook al werden in het verleden inkomsten geboekt op het fonds die niet tegelijkertijd werden uitgegeven, toch blijven deze geaffecteerd aan het met het fonds samenhangend beleid.

Wanneer we dus voor een bepaald begrotingsjaar vaststellen dat de uitgaven op een bepaald begrotingsfonds hoger liggen dan de geaffecteerde ontvangsten, dan is dit gewoon het logisch gevolg van het basisprincipe van een begrotingsfonds.

Voor alle begrotingsfondsen werd geverifieerd of het huidige beleid in meerjarenperspectief geen problemen gaf. Dit blijkt uit hetgeen volgt :

1. Het "Fonds voor hulp aan de ondernemingen"

Op het eerste aanpassingsblad is de uitgave tot nul herleid. Anderzijds is er een inkomst van 35 MBF op ontvangstenartikel 86.01 voorzien, en nog eens 14,2 MBF op het artikel 08.02. Het zal dus zeker niet op dit fonds zijn

FONDS BUDGÉTAIRES – FONDS PLURIANNUELLE

Un membre s'étonne qu'aucune dépense ne soit prévue en 1997 pour le Fonds d'aide aux entreprises, alors que le montant inscrit en recette pour cette année s'élève à 41,2 millions. Certaines dépenses sont-elles différées dans le temps ? L'intervenant voudrait y voir plus clair, et invite le ministre à déposer une projection pluriannuelle des opérations budgétaires des différents fonds.

Le ministre des Finances rappelle que l'article 45, § 1, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat stipule que l'on peut créer des fonds budgétaires en affectant à des dépenses, dont on définit l'objet, certaines recettes imputées au budget des voies et moyens. C'est le principe de l'affectation des recettes.

Le deuxième alinéa de cet article stipule que les crédits du budget général des dépenses changent en fonction des recettes imputées sur les postes correspondants du budget des voies et moyens. Ces crédits sont augmentés du crédit disponible transféré à la fin de l'année budgétaire précédente et qui peut donc être utilisé dès le début de l'année budgétaire suivante. On ne peut donc imputer des dépenses sur le fonds qu'après la perception de recettes sur le fonds.

Il est en outre possible de réaliser lors d'une année budgétaire des dépenses sur un fonds qui dépassent les recettes perçues sur celui-ci, mais uniquement si un solde a été constitué sur le fonds budgétaire lors des années précédentes. En effet, l'alinéa 4 stipule que l'on ne peut procéder à aucun engagement ou d'ordonnancement à charge d'un fonds budgétaire au-delà du crédit disponible sur ce fonds.

Cela est le sens même d'un fonds budgétaire. Même si dans le passé des recettes ont été versées sur un fonds qui n'ont pas été dépensées simultanément, celles-ci restent néanmoins affectées à la politique pour laquelle le fonds a été créé.

Si nous constatons donc pour une année budgétaire que les dépenses dépassent les recettes affectées, cela résulte logiquement du principe de base d'un fonds budgétaire.

On a vérifié pour tous les fonds budgétaires si la politique actuelle ne causait pas de problèmes dans la perspective pluriannuelle. Cela apparaît des éléments suivants :

1. Le "Fonds d'aide aux entreprises"

Au premier ajustement les dépenses sont réduites à zéro. D'autre part une recette de 35 MFB est prévu sur l'article de recette 86.01, et encore 14,2 MBF sur l'article 08.02. Ce ne sera donc pas sur ce fonds qu'il y aura moins de

dat er meer wordt uitgegeven dan er wordt geïnd. Voor wat betreft een pronostiek over 1997-2003 verwachten wij de opgebouwde reserve van dit fonds wel te kunnen gebruiken voor meerjarenprogramma's.

2. Het "Fonds ter bevordering van de buitenlandse handel"

Het Fonds voor Buitenlandse Handel van het Gewest werd als initiatief overgenomen van de federale overheid in 1989 en heeft als doel de bedrijven te steunen door renteloze leningen voor hun buitenlandse prospecties, hun aanwezigheid in het buitenland en hun deelneming aan aanbestedingen op markten buiten de Europese Unie.

De besluiten van 16 maart 1995, ter uitvoering van de ordonnantie van 13 januari 1994, geven de nieuwe modaliteiten van betoelaging en lening weer. Een renteloze lening dient terugbetaald te worden binnen vijf jaar na uitbetaling.

De sporadische terugbetalingen van bedrijven voor andere initiatieven voorzien in de uitvoeringsbesluiten van de ordonnantie (bv. beurzen) worden eveneens aangewend om dit organiek fonds te stijven.

Huidige situatie :

01/01/97 :	42,8 miljoen
inkomsten '97	+ 0,3 miljoen
vastleggingen	- 11,2 miljoen
voorradijg	31,9 miljoen

Op de vastgelegde 11,2 miljoen kan een bedrag van 5,9 miljoen opgeheven worden in 1997, aangezien voor deze dossiers de limiet van 27 maanden volgens het reglement voorbijgestreefd is.

Verder dient gewezen op het feit dat geschillen met verschillende begunstigen van leningen nog een bedrag van 3,7 miljoen inkomsten in 1998 zullen veroorzaken.

Rekening houdende met al deze elementen kan volgende planning voorgesteld worden: Meerjarenoverzicht 1998 - 2003 (werkhypothese):

	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	
Ontvangsten	3,4	7,7	4,0	4,0	4,0	4,0	4,0	Recettes
Opheffing vastleggingen	5,9	-	-	-	-	-	-	Désengagements
Vastleggingen	2,0	2,0	5,4	6,0	6,0	6,0	6,0	Engagements
Beschikbaar	38,9	44,6	43,2	41,4	39,6	37,8	36,0	Disponible

Opmerking:

Voor de nieuwe dossiers kan, gelet op het nieuwe uitvoeringsbesluit, voor het ogenblik nog geen raming van inkomsten en uitgaven gemaakt worden.

recettes que de dépenses. En ce qui concerne le pronostic pour 1997-2003, nous prévoyons de pouvoir utiliser la réserve du fonds pour des programmes plurannuels.

2. Le "Fonds pour la promotion du commerce extérieur"

L'initiative du Fonds du Commerce extérieur de la Région a été reprise des autorités fédérales en 1989 et vise à prêter assistance aux entreprises au moyen de prêts sans intérêts pour des prospections à l'étranger, pour marquer leur présence à l'étranger ou encore pour participer à des soumissions pour des marchés hors Union européenne.

Les arrêtés du 16 mars 1995, en exécution de l'ordonnance du 13 janvier 1994, fixent les nouvelles modalités en matière d'octroi de subsides et de prêts. Un prêt sans intérêt doit être remboursé endéans les cinq ans suivant son octroi.

Les remboursements sporadiques d'entreprises pour d'autres initiatives prévues dans les arrêtés d'exécution de ladite ordonnance (ex. foires) servent également à alimenter le Fonds organique en question.

Situation du fonds :

1/1/1997 :	42,8 million
recettes 97 :	+ 0,3 million
engagements :	- 11,2 million
disponible	31,9 million

Sur les 11,2 millions engagés, un montant de 5,9 millions pourra être désengagé en 1997 étant donné que, pour ces dossiers, la limite de 27 mois reprise dans le règlement est dépassée.

Par ailleurs, des litiges nous opposent à divers bénéficiaires de prêts remboursables pour un montant de 3,7 millions qui devraient être perçus en 1998.

Tenant compte de tous ces éléments, il est possible de proposer le planning suivant: Récapitulatif pluriannuel 1998/2003 (hypothèse de travail):

Remarque:

Pour ce qui concerne les nouveaux dossiers, étant donné le nouvel arrêté d'exécution, il n'est pas encore possible de faire d'estimation précise des recettes et des dépenses.

De begunstigde bedrijven gebruiken eerst de subsidies (tot 1 miljoen BEF), vooraleer zich tot de renteloze leningen te wenden, die verplicht terugbetaalbaar zijn.

3. *Het "Brussels Fonds voor de economische ontwikkeling van het Gewest"*

Op basisallocatie 11.24.51.91 staat, sinds het eerste aanpassingsblad '97, een bedrag van 78,6 miljoen BEF. Drie uitgaven worden met dit bedrag gepland: een eerste uitgave in het kader van het KONVERT-programma (dit betreft de renovatie en aanpassing van een vroegere legerkazerne: ± 32 miljoen), een tweede uitgave in het kader van het KONVERT-programma (dit betreft de financiële steun bestemd voor de omscholing van personeel dat zich steeds meer zal richten naar burgerlijke (en geen militaire) bedrijfs-activiteiten) en een uitgave in het kader van het URBAN-programma (uitbouw bedrijventra, steun aan inschake-tingsbedrijven). De tweede uitgave in het kader van het KONVERT-programma zal slechts kunnen plaatsvinden na de ontvangst van het overeenstemmende bedrag vanwege de Europese Commissie.

4. *Het "Fonds voor uitrusting en verplaatsing"*

Wat het organiek fonds van de afdeling 12 betreft, dient te worden opgemerkt dat de ontvangsten betrekkelijk recurrent zijn.

In 1997 zullen de begrotingsmiddelen worden aangewend voor inrichtingswerken in het kader van het project "Paden van Europa", de inrichting van de openbare ruimten, de voorzieningen tot beperking van de geluidshinder en de bijdrage van het Gewest voor het programma "Drive".

Wat betreft een planning van de uitgaven op lange termijn, die is zeer afhankelijk van de gewestelijke fysieke programma's welke momenteel worden besproken.

5. *Het "Brussels Sociaal Fonds"*

Globaal worden de ontvangsten en de uitgaven van het "Brussels Sociaal Fonds" geraamd op respectievelijk 76,1 miljoen en 104,8 miljoen voor 1997.

Het verschil tussen die twee bedragen (28,7 miljoen) vormt het saldo van het begrotingsfonds op 31 december 1996.

Na een controle op de aanwending van de ESF-subsidies heeft de EG-Commissie gemeld dat de Europese gelden aan de begunstigde uitbetaald moesten worden (in dit geval de BGDA) van zodra ze ontvangen worden: daarom zal het beschikbaar bedrag in 1997 volledig worden opgebruikt.

Les entreprises bénéficiaires font en effet d'abord appel à la possibilité de recevoir des subsides (jusqu'à 1 million de francs) avant de se tourner vers les prêts sans intérêts, remboursables de manière inconditionnelle.

3. *Le "Fonds pour le développement économique régional"*

Depuis le premier feuillet '97, l'allocation de base 11.24.51.91 mentionne un montant de 78,6 millions BEF. Ce montant est destiné à couvrir trois dépenses: une première dépense dans le cadre du programme KONVERT (la rénovation et la transformation d'une ancienne caserne de l'armée: ± 32 millions BEF), une seconde dans le cadre du programme KONVERT (l'aide financière pour la reconversion du personnel qui s'occupera de plus en plus d'activités économiques civiles (et non plus militaires), ainsi qu'une dépense dans le cadre du programme URBAN (création de centres d'entreprises, soutien aux entreprises d'insertion). La seconde dépense dans le cadre du programme KONVERT ne pourra avoir lieu qu'après la réception du montant correspondant de la part de la Commission Européenne.

4. *Le "Fonds pour l'équipement et les déplacements"*

En ce qui concerne le fonds organique de la division 12 il y a lieu de noter que les recettes sont relativement récurrentes.

En 1997, les moyens budgétaires seront utilisés à des aménagements dans le cadre du projet "Sentiers de l'Europe", à l'aménagement des espaces publics, les mesures anti-bruit et pour la participation de la Région au programme "Drive".

Quant à une programmation des dépenses à long terme, celle-ci est très dépendante des programmes physiques régionaux qui sont actuellement en discussion.

5. *Le "Fonds social bruxellois"*

Globalement, les recettes sur le "Fonds social bruxellois" sont estimées à 76,1 millions pour 1997 et les dépenses s'élèveront à 104,8 millions.

La différence entre ces deux montants (28,7 millions) constitue le solde du fonds budgétaire au 31 décembre 1996.

Suite à un contrôle effectué sur l'utilisation des subsides provenant du FSE, la Commission européenne a signalé que les fonds européens devaient être payés au bénéficiaire (dans ce cas-ci, l'Orbem) dès leur réception: c'est la raison pour laquelle tout le disponible sera utilisé en 1997.

In de toekomst zullen de subsidies waarschijnlijk rechtstreeks aan de BGDA worden uitbetaald, wat de afschaffing van het organiek fonds van afdeling 13 inhoudt.

6. *Het "Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw"*

De opbrengsten van dit Fonds bestaan hoofdzakelijk uit de door de BGHM verschuldigde annuïteiten.

A l'avenir, les paiements seront sans doute effectués directement du FSE à l'ORBEM, ce qui impliquera la suppression du fonds organique de la division 13.

6. *Le "Fonds pour l'investissement et pour le remboursements des charges de la dette dans le secteur du logement social"*

Les recettes de ce Fonds sont constituées essentiellement par les annuités dues par la SLRB.

1997 aangepast ajusté	1998 oorspronk. initial	1999	2000	2001	2002	2003
266,4	296,6	288,4	322,6	352,1	382,0	412,0

De opbrengsten van dit Fonds financieren het bijkomend investeringsplan dat elk jaar door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering goedgekeurd wordt.

7. *Het "Fonds voor stedenbouw en grondbeheer"*

- Einde 1996 bedroeg het beschikbare saldo op dit fonds 111,6 miljoen.
- De belangrijkste ontvangsten ter staving van dit fonds zijn afkomstig van de terugbetaling door de gemeenten en OCMW's van de terugvorderbare voorschotten die toegekend worden voor renovatie-operaties van huizenblokken.

Ter herinnering, deze werden toegekend door uitvoeringsovereenkomsten waarvan de laatsten van 1993 dateren en die theoretisch binnen een termijn van 10 jaar, te rekenen vanaf de afsluiting van de operaties, terugbetaald moeten worden.

Het spreekt voor zich dat de geldmiddelen van het Fonds voor stedenbouw en grondbeheer door de jaren heen zullen wegsmelten. Dient herhaald dat desbetreffende middelen voor 1995 een bedrag van 194,9 miljoen uitmaakten, waaronder 186,4 miljoen terugvorderbare voorschotten; voor 1996 bedroeg dit 135,4 miljoen waaronder 123,4 miljoen terugvorderbare voorschotten en voor 1997 is er een som van 112,5 miljoen voorzien (waaronder 109 miljoen terugvorderbare voorschotten).

Hoe dan ook, de uitgaven ten gunste van gemeenten en OCMW's ten behoeve van de vernieuwingsopdrachten van leegstand zullen aangepast worden aan de werkelijk beschikbare middelen welke, het dient herhaald, toegevoegd worden aan de «gewone» kredieten terzake.

Les recettes de ce Fonds financient le plan complémentaire d'investissements approuvé chaque année par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

7. *Le "Fonds d'aménagement urbain et foncier"*

- Le solde disponible sur ce fonds, fin 1996, s'élevait à 111,6 millions.
- Les recettes les plus importantes qui alimentent annuellement ce fonds proviennent du remboursement par les communes et CPAS des avances récupérables octroyées pour les opérations de rénovation d'îlots.

Pour rappel, celles-ci ont été accordées par conventions-exécution dont les dernières datent de 1993 et doivent théoriquement être remboursées en 10 ans à dater de la clôture des opérations.

Il est donc évident que les moyens du Fonds d'aménagement urbain et foncier s'amenuiseront au fil des années. Pour mémoire, ces moyens se sont élevés en 1995 à 194,9 millions dont 186,4 millions d'avances récupérables; en 1996 à 135,4 millions dont 123,4 millions d'avances récupérables et la prévision 1997 se monte à 112,5 millions (dont 109 d'avances récupérables).

En tout état de cause, les dépenses en faveur des communes et CPAS pour la rénovation d'immeubles isolés seront adaptées aux moyens réels disponibles, lesquels viennent, il faut le rappeler, s'ajouter aux crédits «ordinaires» en la matière.

8. Het "Fonds voor beheer van afval- en regenwater"

Als bijlage wordt het bijgewerkte meerjarenplan vermeld van de investeringen inzake waterproblematiek.

De toestand van de middelen van het fonds evenals de aanwending ervan wordt op het einde van de tabel samengevat.

8. Le "Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales"

En annexe, figure le plan pluriannuel actualisé des investissements en matière d'eau.

La situation des moyens du fonds ainsi que leur utilisation est résumée en fin de tableau.

	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	
Overdraagbaar saldo f)	362,81	8,29	0,90	25,51	162,90	468,75	180,59	Solde reportable f)

IV. Artikelsgewijze bespreking

1. Ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1997

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Artikel 2 en de tabel worden aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 3 wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem.

De Regering dient een amendement nr. 1 in, dat ertoe strekt een (nieuw) artikel 3*bis* in te voeren. Dit wordt aangenomen met eenzelfde stemverhouding.

Artikel 4 wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem.

Het aldus geamendeerde ontwerp van ordonnantie wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem.

2. Ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1997

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Artikel 2

De Regering dient een amendement nr. 3 in, dat ertoe strekt de kredieten in afdeling 06 te wijzigen.

Dit amendement wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem.

Het aldus geamendeerd artikel en de tabel worden aangenomen met eenzelfde stemverhouding.

De artikelen 3 tot 11 worden aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem

De Regering dient een amendement nr. 1 in dat ertoe strekt een (nieuw) artikel 11*bis* in te voegen. Dit wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem.

De Regering dient een amendement nr. 2 in dat ertoe strekt een (nieuw) artikel 11*ter* in te voegen. Dit wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem.

De artikelen 12 tot 14 worden aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem.

IV. Discussion des articles

1. Projet d'ordonnance ajustant le budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1997

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

L'article 2 et le tableau sont adoptés par 8 voix contre une.

L'article 3 est adopté par 8 voix contre une.

Le Gouvernement dépose un amendement (n° 1) visant à introduire un article 3*bis* (nouveau). Celui-ci est adopté par un vote identique.

L'article 4 est adopté par 8 voix contre une.

Le projet d'ordonnance ainsi amendé est adopté par 8 voix contre une.

2. Projet d'ordonnance ajustant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1997.

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Article 2

Le Gouvernement dépose un amendement (n° 3) visant à modifier les crédits à la division 06.

Cet amendement est adopté par 8 voix contre une.

L'article et le tableau ainsi amendés sont adoptés par un vote identique.

Les articles 3 à 11 sont adoptés par 8 voix contre une.

Le Gouvernement dépose un amendement (n° 1) visant à introduire un article 11*bis* (nouveau). Celui-ci est adopté par un 8 voix contre une.

Le Gouvernement dépose un amendement (n° 2) visant à introduire un article 11*ter* (nouveau). Celui-ci est adopté par un 8 voix contre une.

Les articles 12 à 14 sont adoptés par 8 voix contre une.

Het aldus geamendeerde ontwerp van ordonnantie wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem.

3. Ontwerp van verordening houdende aanpassing van de Middelenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 1997

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

De artikelen 2 en 3 worden aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem.

Het ontwerp van verordening wordt in zijn geheel aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem.

4. Ontwerp van verordening houdende aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 1997.

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

De artikelen 2 tot 5 worden aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem.

Het ontwerp van verordening wordt in zijn geheel aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem.

*
* *

Dit verslag werd goedgekeurd bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

De Rapporteur,

Serge de PATOUL

De Voorzitter,

Armand DE DECKER

Le projet d'ordonnance ainsi amendé est adopté par 8 voix contre une.

3. Projet de règlement ajustant le budget des Voies et Moyens de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 1997

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Les articles 2 et 3 sont adoptés par 8 voix contre une.

Le projet de règlement dans son ensemble est adopté par 8 voix contre une.

4. Projet de règlement ajustant le budget général des dépenses de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 1997

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Les articles 2 à 5 sont adoptés par 8 voix contre une.

Le projet de règlement dans son ensemble est adopté par 8 voix contre une.

*
* *

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 10 membres présents.

Le Rapporteur,

Serge de PATOUL

Le Président,

Armand DE DECKER

V. Door de Commissie aangenomen teksten

1. Ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1997

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Voor het begrotingsjaar 1997 worden de lopende ontvangsten herraamd op 45.584.200.000 F, dit is een vermindering met 362.200.000 F overeenkomstig Titel I van de bijgevoegde tabel. De kapitaalontvangsten worden herraamd op 5.693.400.000 F, dit is een vermindering met 162.600.000 F overeenkomstig Titel II van de bijgevoegde tabel. De voor de organieke fondsen bestemde ontvangsten worden herraamd op 8.873.300.000 F, dit is een verhoging met 163.800.000 F overeenkomstig Titel III van de bijgevoegde tabel.

De globale ontvangsten worden aldus herraamd op 60.150.900.000 F

Artikel 3

In afwijking van artikel 45, § 2, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, en van artikel 2, 1°, van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen, wordt het beschikbaar saldo op het Fonds voor hulp aan de ondernemingen (prototypes) van bestemming veranderd ten belope van een bedrag van 14.200.000 F dat gevoegd wordt bij de algemene middelen van de Schatkist, art. 08.02.

Artikel 4 (nieuw artikel 3bis)

In artikel 7 van de ordonnantie van 5 december 1996 houdende de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1997 wordt het bedrag van 49.300.000 frank vervangen door 50.800.000 frank.

Artikel 5 (oud artikel 4)

Deze ordonnantie treedt in werking op de dag van de stemming door de Raad.

V. Textes adoptés par la Commission

1. Projet d'ordonnance ajustant le budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1997

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

Pour l'année budgétaire 1997, les recettes courantes sont réévaluées à la somme de 45.584.200.000 F, soit une diminution de 362.200.000 F conformément au Titre I du tableau ci-annexé. Les recettes en capital sont réévaluées à 5.693.400.000 F, soit une diminution de 162.600.000 F, conformément au Titre II du tableau ci-annexé. Les recettes affectées aux fonds organiques sont réévaluées à 8.873.300.000 F, soit une augmentation de 163.800.000 F, conformément au Titre III du tableau ci-annexé.

Les recettes globales sont ainsi réévaluées à 60.150.900.000 F.

Article 3

Par dérogation à l'article 45, § 2 des lois sur la Comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, et de l'article 2, 1° de l'ordonnance du 12 décembre 1991 concernant la création de fonds budgétaires, l'affectation du solde du Fonds d'aide aux entreprises (prototypes) est modifiée à concurrence d'un montant de 14.200.000 F qui s'ajoute aux recettes générales du Trésor, art. 08.02.

Article 4 (article 3bis nouveau)

A l'article 7 de l'ordonnance du 5 décembre 1996 contenant le budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1997 le montant de 49.300.000 francs est remplacé par 50.800.000 francs.

Article 5 (ancien article 4)

La présente ordonnance entre en vigueur le jour du vote par le Conseil.

2. Ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1997

I. Algemene bepalingen

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Overeenkomstig de tabel gevoegd bij deze ordonnantie worden de in de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1997 ingeschreven kredieten als volgt aangepast :

2. Projet d'ordonnance ajustant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1997

I. Dispositions générales

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

Conformément au tableau annexé à la présente ordonnance, les crédits inscrits au budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1997 sont ajustés comme suit:

in miljoen frank	Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnement	en millions de francs
Niet-gesplitste kredieten			Crédits non dissociés
Initieel	55.490,0	55.490,0	Initiaux
bijkredieten	374,0	374,0	crédits supplémentaires
verminderingen	– 581,4	– 581,4	réductions
Aangepast	55.282,6	55.282,6	Ajustés
Bijkredieten voor vorige jaren	58,9	58,9	Crédits supplémentaires pour années antérieures
Gesplitste kredieten			Crédits dissociés
Initieel	7.782,1	7.864,4	Initiaux
bijkredieten	381,6	126,7	crédits supplémentaires
verminderingen	– 365,0	– 110,0	réductions
Aangepast	7.798,7	7.881,1	Ajustés
Totalen			Totaux
Initieel	63.272,1	63.354,4	Initiaux
Aangepast	63.081,3	63.163,7	Ajustés
Vorige jaren	58,9	58,9	Années antérieures
Variabele kredieten			Crédits variables
Initieel	8.915,4	8.915,4	Initiaux
bijkredieten	267,2	267,2	crédits supplémentaires
verminderingen	– 75,9	– 75,9	réductions
Aangepast	9.106,7	9.106,7	Ajustés
Algemene totalen met inbegrip variabele kredieten			Totaux généraux y compris crédits variables
Initieel	72.187,5	72.269,8	Initiaux
Aangepast	72.188,0	72.270,4	Ajustés
Vorige jaren	58,9	58,9	Années antérieures

II. Bepalingen betreffende sectie I: uitgaven van algemeen bestuur

Artikel 3

In artikel 13 van de ordonnantie van 5 december 1996 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1997 wordt onder Afdeling 11 de volgende basisallocatie toegevoegd :

“Investeringsstoelagen voor projecten gesteund door het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (Europees aandeel) 11.28.51.01”

Onder Afdeling 15 wordt volgende basisallocatie toegevoegd :

“Dotatie aan het Woningfonds van de Gezinnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 15.41.51.01”

Onder Afdeling 18 wordt volgende basisallocatie toegevoegd :

“Toelage aan het CIBG in het kader van de waterheffing 18.51.41.01”

Onder Afdeling 21 wordt volgende basisallocatie toegevoegd :

“Toelagen aan bedrijven die beroep doen op de “derde-investeerder” 21.22.51.04”

Artikel 4

Artikel 9, 2^{de} lid, van de ordonnantie van 5 december 1996 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1997 wordt aangevuld als volgt:

“de activiteiten 1 en 2 van het programma 7 van de afdeling 10, de activiteit 3 van het programma 3 van de afdeling 11 en de basisallocaties 14.25.11.03 en 14.25.11.04 van de activiteit 5 van het programma 2 van de afdeling 14”.

Artikel 5

In afwijking van artikel 40, § 1, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, gebeurt de betaling van de maaltijdcheques overeenkomstig de regelen bepaald in artikel 41 van diezelfde wetten.

Artikel 6

De aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het arrondissement Brussel-Hoofdstad toegekende terug-

II. Dispositions relatives à la section I: dépenses d'administration générale

Article 3

A l'article 13 de l'ordonnance du 5 décembre 1996 contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1997, il est ajouté sous la Division 11 l'allocation de base suivante :

“Subsides d'investissements pour les projets supportés par le Fonds européen d'Orienteation et de Garantie pour l'Agriculture (quote-part européenne) 11.28.51.01”

Sous la Division 15 il est ajouté l'allocation de base suivante :

“Dotation au Fonds du Logement des Familles de la Région de Bruxelles-Capitale 15.41.51.01”

Sous la Division 18 il est ajouté l'allocation de base suivante :

“Subvention au CIRB dans le cadre de la taxe sur l'eau 18.51.41.01”

Sous la Division 21 il est ajouté l'allocation de base suivante :

“Subsides aux entreprises faisant appel au “tiers-investisseur” 21.22.51.04”

Article 4

L'article 9, 2^{ème} alinéa, de l'ordonnance du 5 décembre 1996 contenant le budget général de dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1997 est complété comme suit :

“des activités 1 et 2 du programme 7 de la division 10, de l'activité 3 du programme 3 de la division 11, et des allocations de base 14.25.11.03 et 14.25.11.04 de l'activité 5 du programme 2 de la division 14”.

Article 5

Par dérogation à l'article 40, § 1, des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, le paiement des chèques-repas s'effectue conformément aux règles prévues à l'article 41 des mêmes lois.

Article 6

Les avances récupérables octroyées à la Société de Développement Régional de l'arrondissement de Bruxelles-

vorderbare voorschotten worden tot toelagen herbepaald. Deze worden toegekend met het oog op de financiering van de projecten inzake het scheppen van woongelegenheid voorzien in het door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering goedgekeurde drijjareninvesteringsplan 1993 - 1995.

III. Bepalingen betreffende sectie II: instellingen van openbaar nut van categorie A

Artikel 7

De aangepaste begroting voor het jaar 1997 van het Brussels Instituut voor Milieubeheer wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 1.040.449.000 F voor de ontvangsten en 1.146.861.000 F voor de uitgaven. De ontvangsten voor orde worden geschat op 157.100.000 F en de uitgaven voor orde op 157.100.000 F, overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Artikel 8

De aangepaste begroting voor het jaar 1997 van het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 152.180.000 F voor de ontvangsten en 152.180.000 F voor de uitgaven. De ontvangsten voor orde worden geschat op 21.137.000 F en de uitgaven voor orde op 21.137.000 F, overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Artikel 9

De aangepaste begroting voor het jaar 1997 van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 2.390.047.836 F voor de ontvangsten en 2.390.047.836 F voor de uitgaven. De ontvangsten voor orde worden geschat op 100.000 F en de uitgaven voor orde op 100.000 F, overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Artikel 10

De aangepaste begroting voor het jaar 1997 van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 11.933.511.000 F voor de ontvangsten en 11.933.511.000 F voor de uitgaven, overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Capitale sont requalifiées en subsides. Ceux-ci sont octroyés en vue de financer les projets de production de logement prévus au plan triennal d'investissement 1993 - 1995 arrêté par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

III. Dispositions relatives à la section II: organismes d'intérêt public de la catégorie A

Article 7

Est approuvé le budget ajusté de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement pour l'année 1997.

Ce budget s'élève pour les recettes à 1.040.449.000 F et pour les dépenses à 1.146.861.000 F. Les recettes pour ordre sont évaluées à 157.100.000 F et les dépenses pour ordre à 157.100.000 F, conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

Article 8

Est approuvé, le budget ajusté du Centre informatique pour la Région bruxelloise pour l'année 1997.

Ce budget s'élève pour les recettes à 152.180.000 F et pour les dépenses à 152.180.000 F. Les recettes pour ordre sont évaluées à 21.137.000 F, et les dépenses pour ordre à 21.137.000 F conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

Article 9

Est approuvé, le budget ajusté du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 1997.

Ce budget s'élève pour les recettes à 2.390.047.836 F et pour les dépenses à 2.390.047.836 F. Les recettes pour ordre sont évaluées à 100.000 F, et les dépenses pour ordre à 100.000 F conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

Article 10

Est approuvé le budget ajusté du Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales pour l'année 1997.

Ce budget s'élève pour les recettes à 11.933.511.000 F et pour les dépenses à 11.933.511.000 F, conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

IV. Bepalingen betreffende de variabele kredieten van de begrotingsfondsen

Artikel 11

In afwijking van artikel 45, § 2, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, en van artikel 2, 1^o, van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen, wordt het beschikbare saldo op het Fonds voor hulp aan de ondernemingen (prototypes) van bestemming veranderd ten belope van een bedrag van 14.200.000 F dat gevoegd wordt bij de algemene middelen van de Schatkist.

Artikel 12 (nieuw artikel 11bis)

In artikel 20 van de ordonnantie van 5 december 1996 houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1997 wordt het bedrag van 49.300.000 frank vervangen door 50.800.000 frank.

Artikel 13 (nieuw artikel 11ter)

In afwijking van artikel 14 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof en van artikel 4 van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen, mag over het tegoed van het begrotingsfonds "Fonds voor het beheer van de gewestsschuld" (programma 1 van afdeling 23) rechtstreeks worden beschikt door tussenkomst van de Regering.

V. Andere verbintenissen van het Gewest

Artikel 14 (oud artikel 12)

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt toegestaan met toepassing van artikel 12 van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest haar waarborg te verlenen voor een volume dat de 375.000.000 F in 1997 niet mag overschrijden.

Artikel 15 (oud artikel 13)

In artikel 34 van de ordonnantie van 5 december 1996 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1997 dient het bedrag van 9.380 miljoen vervangen te worden door 9.181,9 miljoen.

IV. Dispositions relatives aux crédits variables des fonds budgétaires

Article 11

Par dérogation à l'article 42, § 2 des lois sur la Comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, et de l'article 2, 1^o de l'ordonnance du 12 décembre 1991 concernant la création de fonds budgétaires, l'affectation du solde du Fonds d'aide aux entreprises (prototypes) est modifiée à concurrence d'un montant de 14.200.000 F qui s'ajoute aux recettes générales du Trésor.

Article 12 (article 11bis nouveau)

A l'article 20 de l'ordonnance du 5 décembre 1996 contenant le budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1997, le montant de 49.300.000 francs est remplacé par 50.800.000 francs.

Article 13 (article 11ter nouveau)

Par dérogation à l'article 14 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846 et à l'article 4 de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant les fonds budgétaires, il peut être disposé directement de l'avoir du fonds budgétaire "Fonds pour la gestion de la dette régionale" (programme 1 de la division 23) à l'intervention du Gouvernement.

V. Autres engagements de la Région

Article 14 (ancien article 12)

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter en application de l'article 12 de l'ordonnance du 1er juillet 1993 concernant la promotion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale sa garantie pour un volume n'excédant pas 375.000.000 F en 1997.

Article 15 (ancien article 13)

A l'article 34 de l'ordonnance du 5 décembre 1996 contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1997, le montant de 9.380 millions est à remplacer par 9.181,9 millions.

Artikel 16 (oud artikel 14)

Deze ordonnantie treedt in werking op de dag van de stemming door de Raad.

TABEL**Sectie I – Uitgaven van algemeen bestuur**

In afdeling 06, basisallocaties 06.02.12.19 en 06.02.74.01, worden de bedragen ingeschreven in de kolom "Eerste Aanpassing" geschrapt.

Article 16 (ancien article 14)

La présente ordonnance entre en vigueur le jour du vote par le Conseil.

TABLEAU**Section I – Dépenses d'administration générale**

A la division 06, allocations de base 06.02.12.19 et 06.02.74.01, les montants repris dans la colonne "Première Ajustement" sont supprimés.

VI. Bijlagen

VI. Annexes

Bijlage 1

Annexe 1

Personeelsuitgaven

Dépenses de personnel

		Initieel 97	1ste aanp.	97 aangep.	Pers.		
		Initial 97	1er ajust.	Ajusté 97	Agents		
10.01.11.03	bezoldigingen statutair personeel	a	387.5	- 69.6	317.9	215	rémunérations du personnel statutaire
10.01.11.03	bezoldigingen statutair personeel	d	0.0	0.8	0.8		rémunérations du personnel statutaire
10.01.11.04	bezoldigingen niet-statutair personeel	a	365.9	- 22.6	343.3	335	rémunérations du personnel non-statutaire
10.01.11.04	bezoldigingen niet-statutair personeel	d	0.0	0.0	0.0		rémunérations du personnel non-statutaire
10.01.11.05	bezoldigingen terbeschikkinggestelden	a	0.0	0.0	0.0		rémunérations du personnel mis à disposition
10.01.11.05	bezoldigingen terbeschikkinggestelden	d	0.0	0.0	0.0		rémunérations du personnel mis à disposition
10.71.11.03	agglo.: bezoldigingen statutair personeel	a	0.0	0.0	0.0		agglo.: rémunérations du personnel statutaire
10.83.11.03	provincie: bezoldigingen statutair personeel	a	0.0	0.0	0.0		provincie: rémunérations du personnel statutaire
10.83.11.04	provincie: bezoldigingen niet-statutair personeel	a	0.0	0.0	0.0		provincie: rémunérations du personnel non-statutaire
10.83.11.05	provincie: bezoldigingen ter besch. gest. rechtsprekend college: presentiegelden	a	0.0	0.0	0.0		provincie: rémunérations du personnel mis à disposition
10.83.11.06	bezoldigingen	a	18.7	0.8	19.5	9	Collège juridictionnel: jetons + personnel
10.85.11.00	bezoldigingen POS	a	0.0	0.0	0.0		rémunérations SEA
11.01.11.03	bezoldigingen statutair personeel	a	64.0	4.9	68.9	43	rémunérations du personnel statutaire
11.01.11.04	bezoldigingen niet-statutair personeel	a	44.3	- 0.9	43.4	36	rémunérations du personnel non-statutaire
11.01.11.05	bezoldigingen terbeschikkinggestelden	a	0.0	0.0	0.0		rémunérations du personnel mis à disposition
11.01.11.05	bezoldigingen terbeschikkinggestelden	d	0.0	0.0	0.0		rémunérations du personnel mis à disposition
11.33.11.00	provincie: bezoldigingen personeel POS	a	38.3	- 0.9	37.4	15	provincie: rémunérations du personnel de la SEA
12.01.11.03	bezoldigingen statutair personeel	a	359.3	33.0	392.3	246	rémunérations du personnel statutaire
12.01.11.04	bezoldigingen niet-statutair personeel	a	75.9	7.4	83.3	68	rémunérations du personnel non-statutaire
12.01.11.05	bezoldigingen terbeschikkinggestelden	a	1.1	1.1	2.2		rémunérations du personnel mis à disposition
12.01.11.05	bezoldigingen terbeschikkinggestelden	d	0.0	0.0	0.0		rémunérations du personnel mis à disposition
12.02.43.02	dotatie bijzondere studiedienst	a	414.3	0.0	414.3	183	dotation service spécial d'études
13.01.11.03	bezoldigingen statutair personeel	a	10.0	0.3	10.3	8	rémunérations du personnel statutaire
13.01.11.04	bezoldigingen niet-statutair personeel	a	28.3	- 1.0	27.3	24	rémunérations du personnel non-statutaire
14.01.11.03	bezoldigingen statutair personeel	a	73.2	2.6	75.8	45	rémunérations du personnel statutaire
14.01.11.03	bezoldigingen statutair personeel	d	0.0	0.5	0.5		rémunérations du personnel statutaire
14.01.11.04	bezoldigingen niet-statutair personeel	a	31.8	0.7	32.5	22	rémunérations du personnel non-statutaire
14.25.11.03	bezoldigingen statutair personeel	a	16.6	0.2	16.8	7	rémunérations du personnel statutaire
14.25.11.04	bezoldigingen niet-statutair personeel	a	24.2	5.0	29.2	11	rémunérations du personnel non-statutaire
15.01.11.03	bezoldigingen statutair personeel	a	30.6	9.3	39.9	29	rémunérations du personnel statutaire
15.01.11.04	bezoldigingen niet-statutair personeel	a	30.4	- 11.5	18.9	22	rémunérations du personnel non-statutaire
15.01.11.05	bezoldigingen terbeschikkinggestelden	a	0.0	0.0	0.0		rémunérations du personnel mis à disposition
16.01.11.03	bezoldigingen statutair personeel	a	62.1	15.3	77.4	43	rémunérations du personnel statutaire
16.01.11.03	bezoldigingen statutair personeel	d	0.0	1.5	1.5		rémunérations du personnel statutaire
16.01.11.04	bezoldigingen niet-statutair personeel	a	41.5	2.9	44.4	33	rémunérations du personnel non-statutaire
16.01.11.05	bezoldigingen terbeschikkinggestelden	a	0.0	0.0	0.0		rémunérations du personnel mis à disposition
16.01.11.05	bezoldigingen terbeschikkinggestelden	d	0.0	0.0	0.0		rémunérations du personnel mis à disposition
17.01.11.03	bezoldigingen statutair personeel	a	15.9	- 1.6	14.3	7	rémunérations du personnel statutaire
17.01.11.04	bezoldigingen niet-statutair personeel	a	59.2	2.0	61.2	47	rémunérations du personnel non-statutaire
17.01.11.05	bezoldigingen terbeschikkinggestelden	a	1.7	- 1.7	0.0		rémunérations du personnel mis à disposition
18.01.11.03	bezoldigingen statutair personeel	a	16.8	7.5	24.3	12	rémunérations du personnel statutaire
18.01.11.04	bezoldigingen niet-statutair personeel	a	3.5	0.5	9.0	10	rémunérations du personnel non-statutaire
18.01.11.05	bezoldigingen terbeschikkinggestelden	a	0.0	1.2	1.2		rémunérations du personnel mis à disposition
22.01.11.03	bezoldigingen statutair personeel	a	16.3	0.5	16.8	10	rémunérations du personnel statutaire
22.01.11.04	bezoldigingen niet-statutair personeel	a	8.8	- 0.9	7.9	5	rémunérations du personnel non-statutaire
22.01.11.05	bezoldigingen terbeschikkinggestelden	a	0.0	0.0	0.0		rémunérations du personnel mis à dispositon
			2.245.1	- 6.7	2.238.4	1.485	

Bijlage 2

**FINANCIERINGSPLAN VOOR HET DIENSTJAAR 1997
VOOR DE PROJECTEN VAN
INDUSTRIEEL BASISONDERZOEK
IN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

1. Inleiding

Op basis van documenten voorbereid door de Afdeling Concurrentievermogen van het Ministerie van Economische Zaken, heeft de Staatssecretaris voor Wetenschappelijk Onderzoek en Energie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering eind 1996 een enquête uitgevoerd bij de Brusselse bedrijven met als doel een eerste informatie te verzamelen i.v.m. hun vooruitzichten qua aanvragen tot financiële steun voor R&D-projecten voor het dienstjaar 1997.

Deze enquête gebeurt in eerste instantie door de rechtstreekse verzending van inlichtingen en formulieren aan een maximaal aantal ondernemingen welke in aanmerking komen voor het uitvoeren van R&D-activiteiten of die in het verleden belangstelling betoond hebben voor de Brusselse gewestelijke R&D-steunmaatregelen. Het adressenbestand van de Afdeling Concurrentievermogen omvat ± 215 ondernemingen gelegen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Tevens werd deze enquête aangekondigd in documenten uitgaande van overkoepelende organisaties (VBO, Fabrimetal, Kamer voor Handel en Nijverheid van Brussel, Verbond van Brusselse Ondernemingen, e.d.).

Daarbij komt nog, zij het op een meer verspreide wijze, het resultaat van de algemene sensibiliseringscampagnes van het Gewest ten gunste van de technologische innovatie via diverse initiatieven voor de bedrijven en de sectoren, evenals via algemene gewestelijke programma's (Technopool, BCMFE, e.a.).

De door de bedrijven naar de Administratie van het Gewest (Dienst Onderzoek en Innovatie) verzonden documenten (enquête-formulieren), werden daarna aan de Afdeling Concurrentievermogen overgemaakt. Daarnaast hebben bepaalde bedrijven de documenten rechtstreeks aan de Afdeling Concurrentievermogen bezorgd.

Deze enquête, uitgevoerd tussen november 1996 en januari 1997, liet aldus toe de noden van de Brusselse industrie inzake ondersteuning van het basisonderzoek voor 1997 te evalueren, wat het onderwerp van de huidige nota uitmaakt.

De lijst van de projecten basisonderzoek aangekondigd door de firma's in antwoord op deze enquête vindt men terug in Bijlage en omvat 16 projecten. Het gaat om 15 projecten ingediend voor 1997 en 1 van 1996, doch dat door het bedrijf (SAIT) naar 1997 verdaagd werd. Deze lijst bevat echter niet meer 3 projecten die als basisonderzoek aangekondigd werden, maar die eerder overeenstemmen met toegepast onderzoek en ontwikkeling van prototypes. Zij zijn in het overeenstemmende financieringsplan opgenomen.

Er dient gepreciseerd dat de bedragen zonder andere aanduidingen in deze lijst, de door de Afdeling Concurrentievermogen vastgestelde toelageprognosen betreffen, vermeld in miljoen franken, voor een standaardperiode van 24 maand en een normaal tussenkomstpercentage van 50%. Andere perioden en/of tussenkomstpercentages worden expliciet vermeld.

Het betreft ofwel om de toelage aangevraagd door de promotor, ofwel — indien zijn berekening niet op realistische elementen steunde — een billijk bedrag voorgesteld door de Afdeling Concurrentievermogen rekening houdend met de aard van het project (graad van complexiteit, technische flessenhalzen) en/of de financiële draagkracht van de aanvrager.

Wat het in bijlagen voorziene tussenkomstpercentage betreft, werd het voordelige tarief van 80% (voor een nieuw project of een tussenliggend % voor een eerste voortzetting) enkel voor echte onafhankelijke KMO's weerhouden.

Annexe 2

**PLAN DE FINANCEMENT POUR L'EXERCICE 1997
DES PROJETS DE RECHERCHE INDUSTRIELLE
DE BASE EN
REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

1. Introduction

Sur base de documents préparés par la Division Compétitivité du Ministère des Affaires Economiques, le Secrétaire d'Etat pour la Recherche Scientifique et l'Energie de la Région de Bruxelles-Capitale a procédé fin 1996 à une enquête auprès des sociétés bruxelloises dans le but de récolter une première information quant à leurs prévisions de demandes de soutien financier pour des projets R&D pour l'exercice 1997.

Cette enquête est réalisée en tout premier lieu par l'envoi direct d'informations et de formulaires à un nombre maximal d'entreprises susceptibles de mener des activités en R&D ou ayant manifesté dans le passé de l'intérêt pour les aides régionales bruxelloises à la R&D. Le répertoire d'adresses de la Division Compétitivité comprend ± 215 entreprises établies dans la Région de Bruxelles-Capitale. En outre cette enquête a été annoncée dans des documents émanant d'organisations fédérantes (FEB, Fabrimetal, Chambre de Commerce et d'Industrie de Bruxelles, Union des Entreprises de Bruxelles,...).

A cela vient s'ajouter de façon plus diffuse le résultat des campagnes de sensibilisation générales de la Région en faveur de l'innovation technologique par des initiatives diverses vis-à-vis des firmes et des secteurs, ainsi qu'au travers de programmes régionaux plus larges (Technopole, BCMFE, e.a.)

Les documents (formulaires d'enquête) envoyés par les entreprises à l'Administration de la Région (Service Recherche et Innovation), ont ensuite été transmis à la Division Compétitivité. Parallèlement certaines entreprises ont transmis les documents directement à la Division Compétitivité.

Cette enquête, réalisée entre novembre 1996 et janvier 1997, a ainsi permis d'évaluer les besoins de l'industrie bruxelloise en matière d'aide à la recherche de base pour 1997, ce qui fait l'objet de la présente note.

La liste des projets de recherche de base annoncés par les firmes en réponse à cette enquête est reprise en Annexe et comprend 16 projets. Il s'agit de 15 projets introduits pour 1997 et d'un projet de 1996, mais qui a été postposé par la firme (SAIT). Cette liste ne comprend toutefois plus 3 projets annoncés comme recherche de base, mais correspondant plutôt à des projets de type recherche appliquée et développement de prototypes. Ils sont repris dans le plan de financement correspondant.

Il y a lieu de préciser que les chiffres donnés dans cette liste sans autres indications, constituent les subsides prévisionnels établis par la Division Compétitivité, exprimé en millions de francs, pour une durée standard de 24 mois, et au taux d'intervention normal de 50%. Des durées et/ou taux différents sont explicitement mentionnés.

Il s'agit ou bien du subside sollicité par le promoteur ou bien — si celui-ci n'avait pas établi son calcul sur des éléments réalistes — d'un montant raisonnable proposé par la Division Compétitivité, en tenant compte de la nature du projet (degré de complexité, goulots techniques) et/ou de la capacité financière du promoteur.

Quant au taux d'intervention prévu dans l'annexe le tarif avantageux de 80% (pour un nouveau projet ou un % intermédiaire pour une première reconduction) a été réservé aux véritables PME indépendantes.

2. Klassering van de projecten

In de geest van de voorstelling van de portfolio's van de vorige dienstjaren, werden de verschillende projecten per "activiteitssector" van de aanvrager gegroepeerd:

- sector 1: scheikunde en farmacie;
- sector 2: metaalverwerkende nijverheid en machinebouw; instrumentatie;
- sector 3: elektronica en informatica;
- sector 4: bouwsector;
- sector 5: andere sectoren.

In elke groep werden de projecten opgedeeld in twee subgroepen, namelijk hernieuwingen die rechtstreeks aansluiten op projecten die in het verleden betoelaagd werden, enerzijds, en nieuwe projecten, anderzijds. Elke subgroep werd onderverdeeld in 3 categorieën:

- prioriteit A: het betreft projecten welke in aanmerking komen voor betoelaging in 1997, indien de grondige evaluatie van het dossier de thans beschikbare informatie bevestigt;
- prioriteit B: het betreft onderzoeken die minder interessant blijken of minder goed gedefinieerd zijn in het huidige stadium. Voor deze projecten zal het nodig zijn bijkomende informatie in te winnen of de ondernemingen te helpen bij het (her)structureren of omwerken van hun project vooraleer een betoelaging in het vooruitzicht kan gesteld worden;
- prioriteit C: het betreft projecten die men om een of meerdere redenen voorstelt (nog) niet te weerhouden voor een gewestelijke steun.

3. Criteria

De klassering van de projecten in de 3 hierboven vermelde categorieën vloeit voort uit de toepassing van de volgende criteria:

- intrinsieke wetenschappelijke en technische originaliteit en risico van het project;
- structuur en bevoegdheid van de ploeg belast met het project;
- financiële en technische draagkracht van de promotor;
- perspectieven van industriële valorisatie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Zoals voorheen werd de toepassing van deze criteria gemoduleerd in functie van het profiel van de aanvragende onderneming. In het bijzonder werd het aspect risico ingeschat in functie van het KMO-karakter en de onderzoekservaring van de promotor.

Tevens werden sommige projecten (allen uitgaande van de NV Solvay) welke geen valorisatieperspectieven in het Gewest bieden, zoals de andere projecten geklasseerd in functie van hun wetenschappelijke en technische kwaliteit, maar werden de voorgestelde toelagen bekomen door een tussenkomstpercentage van 25% toe te passen, in de geest van de Ministeriële beslissing in 1991 voor dit type projecten.

Bijlage II aan deze nota geeft, project per project, de basiselementen van het voorstel alsmede de beschouwingen die tot de voorgestelde klassering geleid hebben.

4. Resultaten van de enquête

De enquête heeft aldus toegelaten 16 projecten van industrieel basisonderzoek te identificeren, overeenstemmend met een globale inspanning aan onderzoeksbudgetten van 341,9 MBF.

Deze portfolio situeert zich tussen die van 1996 (19 projecten voor 391,6 MBF) en die van 1995 (16 projecten voor 250 MBF).

2. Classification des projets

A l'instar des présentations des portefeuilles des exercices antérieurs, les différents projets ont été regroupés par "secteur d'activité" du demandeur:

- secteur 1: chimie et pharmacie;
- secteur 2: fabrications métalliques et mécaniques; instruments;
- secteur 3: électronique et informatique;
- secteur 4: construction;
- secteur 5: secteurs divers.

Dans chaque groupe, les projets ont été repartis en deux sous-groupes c'est-à-dire les reconductions qui constituent la poursuite directe de projets qui ont été subsidiés par le passé, d'une part, et les nouveaux projets, d'autre part. Chaque sous-groupe a été subdivisé en 3 catégories:

- priorité A: il s'agit de recherches qui entrent en considération pour l'attribution de subsides en 1997, si l'instruction complète du dossier confirme les éléments d'information actuellement disponibles;
- priorité B: il s'agit de recherches qui paraissent moins intéressantes ou sont moins bien définies au stade actuel. Pour ces projets, il importera de récolter des informations complémentaires ou d'aider les entreprises à mieux (re)structurer ou remanier leur projet avant de pouvoir envisager une subside;
- priorité C: il s'agit de projets que l'on propose, pour un ou plusieurs motifs, de ne pas (encore) retenir pour une aide régionale.

3. Critères

La classification des projets dans les 3 catégories énumérées ci-dessus résulte de l'application des critères suivants:

- originalité et risque scientifiques et techniques intrinsèques du projet;
- structure et compétence de l'équipe en charge du projet;
- capacité financière et technique du promoteur;
- perspectives de valorisation industrielle en Région de Bruxelles-Capitale.

Comme auparavant, l'application de ces critères a été modulée en fonction du profil de l'entreprise demanderesse. En particulier, la notion de risque a été appréciée en fonction du caractère de PME et de l'expérience de recherche du promoteur.

Par ailleurs, certains projets (tous émanant de la SA Solvay) ne présentant pas de perspectives de valorisation dans la Région, ont été classés comme les autres projets en fonction de leur qualité scientifique et technique, mais les subsides proposés ont été obtenus en appliquant le taux de subside de 25%, dans l'esprit d'une décision ministérielle en 1991 pour ce type de projets.

L'annexe II de la présente note reprend de manière succincte, projet par projet. Les éléments-clé de la proposition ainsi que les considérations qui ont conduit à la classification proposée.

4. Résultats de l'enquête

L'enquête a ainsi permis d'identifier 16 projets de recherche industrielle de base correspondant à un effort global en budgets de recherche de 341,9 MFB.

Ce portefeuille se situe entre celui de 1996 (19 projets pour 391,6 MFB) et celui de 1995 (16 projets pour 250 MFB).

Voor 5 van deze projecten verzoekt de industrie een toelage overeenstemmend met 50% van de marginale kosten van het project; voor 9 projecten wordt het "KMO-percentage" tussen 50 en 80% aangevraagd; voor 2 projecten werd een tussenkomst van 25% aangevraagd en in aanmerking genomen (valorisatie buiten het Gewest). Deze cijfers wijzen op het belangrijke KMO-aandeel in deze portfolio. Men stelt tevens, t.o.v. 1996, een belangrijker aandeel nieuwe projecten vast.

De analyse van deze aanvragen volgens de hogervermelde criteria leidt tot een netto portfolio van aangevraagde toelagen van 171,7 MBF, als volgt onderverdeeld:

I. Hernieuwingen met prioriteit A :	43,9 MBF
II. Hernieuwingen met prioriteit B:	—
III. Hernieuwingen met prioriteit C:	—
IV. Nieuwe projecten met prioriteit A:	
a) die voldoen aan het geheel van de criteria	63,9 MBF
b) zonder valorisatieperspectieven in het Gewest (2 toelagen aan 25%)	30,3 MBF
Subtotaal IV:	94,2 MBF
V. Nieuwe onderzoeken met prioriteit B:	6,9 MBF
VI. Nieuwe onderzoeken met prioriteit C:	26,7 MBF
	<hr/> 171,7 MBF

5. Voorstel

Er wordt vooreerst voorgesteld het geheel van de projecten die het best beantwoorden aan de hoger gedefinieerde criteria te weerhouden voor een financiering door middel van toelagen, t.t.z. deze vermeld in de rubrieken I en IVa. Dit stemt overeen met verbintenissen voor een globaal bedrag van 107,8 MBF.

De rubriek IVb omvat 2 onderzoeksprojecten van gelijkwaardige technische en wetenschappelijke kwaliteit, maar die industriële activiteiten betreffen welke buiten het Gewest plaatsvinden. Gezien de vroegere beslissingen voor gelijkaardige projecten, wordt voorgesteld voor deze projecten een bedrag te voorzien van 30,3 MBF berekend aan een betoelagings-tussenkomst van 25%, overigens overeenstemmend met de door de aanvrager verzochte tussenkomst.

Bovendien wordt, in het raam van een voluntaristische politiek van aanmoediging van het basisonderzoek in de industrie van het Gewest, eveneens voorgesteld de projecten van rubriek V in aanmerking te nemen. Rekening houdend met het hogere risico — reeds hierboven onder punt 2 vermeld — om het geheel van de eisen vereist voor hun ondersteuning te bereiken, wordt voor deze projecten voorgesteld een bedrag te voorzien overeenstemmend met de helft van de som van rubriek V, t.t.z. een bedrag van 3,45 MBF.

Het geheel van deze voorstellen leidt tot de volgende bedragen voor de verschillende categorieën van projecten:

I. Hernieuwingen met prioriteit A :	43,9 MBF
II. Hernieuwingen met prioriteit B :	—
III. Hernieuwingen met prioriteit C :	—
IV. Nieuwe projecten met prioriteit A:	—
a) die voldoen aan het geheel van de criteria	63,9 MBF
b) zondervalorisatieperspectieven in het Gewest (2 toelagen aan 25%)	30,3 MBF
Subtotaal IV:	94,2 MBF

Pour 5 de ces projets, l'industrie sollicite un subside représentant 50% des coûts marginaux du projet; pour 9 projets le "taux PME" entre 50% et 80% est sollicité; pour 2 projets un taux de 25% est demandé et pris en compte (valorisation en dehors de la Région). Ces chiffres révèlent la part PME importante dans ce portefeuille. On constate également, vis-à-vis de 1996, une part plus importante de nouveaux projets.

L'analyse de ces demandes selon les critères dont question ci-dessus conduit à un portefeuille net de subsides sollicités de 171,7 MFB, se répartissant comme suit:

I. Reconductions à priorité A:	43,9 MFB
II. Reconductions à priorité B:	—
III. Reconductions à priorité C:	—
IV. Recherches nouvelles à priorité A:	
a) répondant à l'ensemble des critères	63,9 MFB
b) sans perspectives de valorisation dans la Région (2 subsides à 25%)	30,3 MFB
Sous-total IV:	94,2 MFB
V. Recherches nouvelles à priorité B:	6,9 MFB
VI. Recherches nouvelles à priorité C:	26,7 MFB
	<hr/> 171,7 MFB

5. Proposition

Il est proposé tout d'abord de prendre en considération pour un financement par voie de subsides, l'ensemble des projets répondant le mieux aux critères définis ci-dessus, c'est-à-dire ceux repris sous les rubriques I et IVa. Ceci correspond à des engagements pour un montant global de 107,8 MFB.

La rubrique IVb comprend 2 projets de recherche de qualité technique et scientifique équivalente, mais visant des activités industrielles se déroulant en dehors de la Région. Au vu des décisions antérieures pour des projets similaires, il est proposé de prévoir pour ces projets un montant de 30,3 MFB calculé au taux de subsidiation de 25%, correspondant par ailleurs au taux sollicité par le demandeur.

De plus, dans le cadre d'une politique volontariste d'encouragement de la recherche dans l'industrie de la Région, il est également proposé de prendre en considération les projets de la rubrique V. Toutefois compte tenu du risque plus élevé — déjà mentionné sous le point 2 ci-avant — de réunir l'ensemble des conditions nécessaires à leur soutien, il est proposé de prévoir pour ces projets qu'un montant correspondant à la moitié du total de la rubrique V, c'est-à-dire un montant de 3,45 MFB.

L'ensemble de ces propositions conduit aux montants suivants pour les différentes catégories de projets:

I. Reconductions à priorité A:	43,9 MFB
II. Reconductions à priorité B:	—
III. Reconductions à priorité C:	—
IV. Recherches nouvelles à priorité A:	
a) répondant à l'ensemble des critères	63,9 MFB
b) sans perspectives de valorisation dans la Région (2 subsides à 25%)	30,3 MFB
Sous-total IV:	94,2 MFB

V. Nieuwe onderzoeken met prioriteit B:	3,45 MBF
VI. Nieuwe onderzoeken met prioriteit C:	–
	141,55 MBF

Er wordt dus voorgesteld een enveloppe van 142 MBF te weerhouden voor het geheel van de onderzoeksprojecten die in 1997 voor een financiering door middel van toelagen kunnen weerhouden worden.

V. Recherches nouvelles à priorité B:	3,45 MFB
VI. Recherches nouvelles à priorité C:	–
	141,55 MFB

Il est donc proposé de retenir une enveloppe de 142 MFB pour l'ensemble des projets de recherche susceptibles d'être retenus en 1997 pour un financement par voie de subsides.

LIJST VAN DE PROJECTEN VAN INDUSTRIEEL BASISONDERZOEK (R) 1997
LISTE DES PROJETS DE RECHERCHE INDUSTRIELLE DE BASE (R) 1997

Ref. nr. N° réf.	Firma / Centrum Firme / Centre	Voorwerp van het project Objet du projet	Bedrag van de vooruitzichten (MBF) Montant des prévisions (MFB)		
			A	B	C
Sector 1: Scheikunde en farmacie – Secteur 1: Chimie et pharmacie					
NIEUWE PROJECTEN – NOUVEAUX PROJETS					
10	PEPTISYNTHA & CIE	Méthode de synthèse de peptides protégés par un groupement phényloxy-carbonylé	9,5		
11	SOLVAY	Mise en œuvre de polymères en présence de CO ₂ à l'état supercritique	14,5 (25%)		
12	SOLVAY	Relations entre morphologies primaire et secondaire et propriétés de produits polyoléfiniques	15,8 (25%)		
20	VIANGROS NOBLE	Incidence des teneurs en tocophérols sur la qualité de la viande	7,4		
27	REGIPHARM	Encapsulation sonochimique d'un médicament en vue d'une étude de pharmacocinétique	3,5 (80%) (12 m)		
32	EUROSCREEN	Mise au point de systèmes de criblage fonctionnel à haut rendement destinés à la recherche de nouveaux médicaments	11,4 (65%)		
24	VITROBIO	Méthode de production de minitubercules de pommes de terre sur substrat inerte		6,9 (80%)	
17	OMRIX BIOPHARM	Thérapie génique en pathologie hépatique grâce à l'utilisation de liposomes comme vecteurs de gènes			21,5 (80%)
Sector 2: Metaalverwerkende nijverheid en machinebouw; instrumentatie – Secteur 2: Fabrications métalliques et mécaniques; instruments					
HERNIEUWINGEN – RECONDUCTIONS					
5	FABRICOM	Sélection assistée par ordinateur d'équipements d'assemblage	7,0		
31	ALUFI MEGATEX	Procédé QEP élaboration d'une méthode de contrôle U.S. des substrats métalliques traités et extension des applications	4,7 (65%) (12 m)		
NIEUWE PROJECTEN – NOUVEAUX PROJETS					
2	MECANOVA	Réduction de la traînée aérodynamique des trains-routiers par l'adjonction d'air pulsé	10,0 (80%) (12 m)		
Sector 3: Elektronica en informatica – Secteur 3: Electronique et informatique					
HERNIEUWINGEN – RECONDUCTIONS					
26	NUMECA International	Ontwikkeling van een nieuwe generatie CFD-software systeem en uitbreiding voor complexe industriële toepassingen	17,7 (65%)		
34	SAIT SYSTEMS	Service And Resource ManagemENT (projet SARMENT)	14,5		
NIEUWE PROJECTEN – NOUVEAUX PROJETS					
16	PERFORM.DOC	Integrated Credit Scoring System		7,2	
28	DE PINXI	Maîtrise des techniques virtuelles incluant la prise en compte des effets dynamiques et des effets d'éclairage (projet Argo III)		14,9 (80%)	
29	BJL-CONSULT	Méthodologie de conception et de maîtrise de systèmes intégrés pluridisciplinaires			5,2 (80%)

Bijlage 3

FINANCIERINGSPLAN VOOR HET DIENSTJAAR 1997 VOOR PROJECTEN VAN TOEGEPAST ONDERZOEK EN ONTWIKKELING VAN PROTOTYPES IN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

1. Inleiding

Op basis van documenten voorbereid door de Afdeling Concurrentievermogen van het Ministerie van Economische Zaken, heeft de Staatssecretaris voor Wetenschappelijk Onderzoek en Energie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering eind 1996 een enquête uitgevoerd bij de Brusselse bedrijven met als doel een eerste informatie te verzamelen i.v.m. hun vooruitzichten qua aanvragen tot financiële steun voor R&D-projecten voor het dienstjaar 1997.

Deze enquête gebeurt in eerste instantie door de rechtstreekse verzending van inlichtingen en formulieren aan een maximaal aantal ondernemingen welke in aanmerking komen voor het uitvoeren van R&D-activiteiten of die in het verleden belangstelling betoond hebben voor de Brusselse gewestelijke R&D-steunmaatregelen. Het adressenbestand van de Afdeling Concurrentievermogen omvat ± 215 ondernemingen gelegen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Tevens werd deze enquête aangekondigd in documenten uitgaande van overkoepelende organisaties (VBO, Fabrimetal, Kamer voor Handel en Nijverheid van Brussel, Verbond van Brusselse Ondernemingen, e.d.).

Daarbij komt nog, zij het op een meer verspreide wijze, het resultaat van de algemene sensibiliseringscampagnes van het Gewest ten gunste van de technologische innovatie via diverse initiatieven voor de bedrijven en de sectoren, evenals via algemene gewestelijke programma's (Technopool, BCMFE, e.a.).

De door de bedrijven naar de Administratie van het Gewest (Dienst Onderzoek en Innovatie) verzonden documenten (enquête-formulieren), werden vervolgens aan de Afdeling Concurrentievermogen overgemaakt. Daarnaast hebben bepaalde bedrijven de documenten rechtstreeks aan de Afdeling Concurrentievermogen bezorgd.

Deze enquête, uitgevoerd tussen november 1996 en januari 1997, liet aldus toe de noden van de Brusselse industrie inzake ondersteuning van het toegepast onderzoek en de ontwikkeling van prototypes voor 1997 te evalueren, wat het onderwerp van de huidige nota uitmaakt.

De lijst van de ontwikkelingsprojecten aangekondigd door de firma's in antwoord op deze enquête vindt men terug in bijlage bij deze nota en omvat 19 projecten:

- 16 projecten die normaal bij de enquête 1997 aangekondigd werden als ontwikkelingsprojecten; daarbij werden 2 projecten gezamenlijk voorgesteld door Ordigram en In Advance tot één enkel project geglobaliseerd;
- 3 projecten aangekondigd bij de enquête 1997 als basisonderzoek, maar die niet overeenstemden met de voor deze categorie weerhouden criteria; zij worden aangestipt met een *.

Er dient gepreciseerd dat de voorziene bedragen in de lijst van bijlage de door de Afdeling Concurrentievermogen vastgestelde terugvorderbare voorschotten betreffen, vermeld in miljoen franken, voor een standaardperiode van 24 maand, en voor een normaal tussenkomstpercentage van 40%. Andere perioden en/of tussenkomstpercentages worden expliciet vermeld.

Het betreft ofwel het voorschot aangevraagd door de promotor, ofwel - indien zijn berekening niet op realistische elementen steunde - een billijk bedrag voorgesteld door de Afdeling Concurrentievermogen rekening houdend met de aard van het project (graad van complexiteit, technische flessenhalzen) en/of de financiële draagkracht van de aanvrager.

2. Klassering van de projecten

In de geest van de voorstelling van de portfolio's van de vorige dienstjaren, werden de verschillende projecten per "activiteitensector" van de aanvrager gegroepeerd:

Annexe 3

PLAN DE FINANCEMENT POUR L'EXERCICE 1997 DES PROJETS DE RECHERCHE APPLIQUEE ET DEVELOPPEMENT DE PROTOTYPES EN REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

1. Introduction

Sur base de documents préparés par la Division Compétitivité du Ministère des Affaires Economiques, le Secrétaire d'Etat pour la Recherche Scientifique et l'Energie de la Région de Bruxelles-Capitale a procédé fin 1996 à une enquête auprès des sociétés bruxelloises dans le but de récolter une première information quant à leur prévision de demandes de soutien financier pour des projets R&D pour l'exercice 1997.

Cette enquête est réalisée en tout premier lieu par l'envoi direct d'informations et de formulaires à un nombre maximal d'entreprises susceptibles de mener des activités en R&D ou ayant manifesté dans le passé de l'intérêt pour les aides régionales bruxelloises à la R&D. Le répertoire d'adresses de la Division Compétitivité comprend ± 215 entreprises établies dans la Région de Bruxelles-Capitale. En outre cette enquête a été annoncée dans des documents émanant d'organisations fédérantes (FEB, Fabrimetal, Chambre de Commerce et d'Industrie de Bruxelles, Union des Entreprises de Bruxelles,...).

A cela vient s'ajouter de façon plus diffuse le résultat des campagnes de sensibilisation générales de la Région en faveur de l'innovation technologique par des initiatives diverses vis-à-vis des firmes et des secteurs, ainsi qu'au travers de programmes régionaux plus larges (Technopole, BCMFE, e.a.).

Les documents (formulaires d'enquête) envoyés par les entreprises à l'Administration de la Région (Service Recherche et Innovation), ont ensuite été transmis à la Division Compétitivité. Parallèlement certaines entreprises ont transmis les documents directement à la Division Compétitivité.

Cette enquête, réalisée entre novembre 1996 et janvier 1997, a ainsi permis d'évaluer les besoins de l'industrie bruxelloise en matière d'aide à la recherche appliquée et au développement de prototypes pour 1997, ce qui fait l'objet de la présente note.

La liste des projets de développement annoncés à cette enquête est reprise en annexe à la présente note et comprend 19 projets:

- 16 projets annoncés régulièrement à l'enquête en 1997 comme projets de développement; ceci comprend 2 projets proposés conjointement par Ordigram et In Advance qui ont été globalisés en un seul projet;
- 3 projets annoncés à l'enquête 1997 comme recherche de base, mais ne correspondant pas aux critères retenus pour cette catégorie; ils sont marqués d'une *.

Précisons que les chiffres prévisionnels donnés dans la liste de l'annexe constituent les prévisions d'avances récupérables établies par la Division Compétitivité, exprimés en millions de francs, pour une durée standard de 24 mois et au taux d'intervention normal de 40%. Des durées et/ou taux différents sont explicitement mentionnés.

Il s'agit ou bien de l'avance sollicitée par le promoteur ou bien - si celui-ci n'avait pas établi son calcul sur des éléments réalistes - d'un montant raisonnable proposé par la Division Compétitivité, en tenant compte de la nature du projet (degré de complexité, goulots techniques) et/ou de la capacité financière du promoteur.

2. Classification des projets

A l'instar des présentations des portefeuilles des exercices antérieurs, les différents projets ont été regroupés par "secteur d'activité" du demandeur:

- sector 1: scheikunde en farmacie;
- sector 2: metaalverwerkende nijverheid en machinebouw; instrumentatie;
- sector 3: elektronica en informatica;
- sector 4: bouwsector;
- sector 5: andere sectoren.

In elke groep werden de projecten opgedeeld in twee subgroepen, namelijk hernieuwingen die rechtstreeks aansluiten op projecten die in het verleden betaald werden, enerzijds, en nieuwe projecten, anderzijds. Elke subgroep werd onderverdeeld in 3 categorieën:

- prioriteit A: het betreft projecten welke in aanmerking komen voor een renteloos voorschot in 1997, indien de grondige evaluatie van het dossier de thans beschikbare informatie bevestigt;
- prioriteit B: het betreft projecten die minder interessant blijken of minder goed gedefinieerd zijn in het huidige stadium. Voor deze projecten zal het nodig zijn bijkomende informatie in te winnen of de ondernemingen te helpen bij het (her)structureren of omwerken van hun project vooraleer een financiële ondersteuning in het vooruitzicht kan gesteld worden.
- prioriteit C: het betreft projecten die men om een of meerdere redenen voorstelt (nog) niet te weerhouden voor een gewestelijke steun.

3. Criteria

De klassering van de projecten in de 3 hierboven vermelde categorieën vloeit voort uit de toepassing van de volgende criteria:

- intrinsieke wetenschappelijke en technische originaliteit en risico van het project;
- structuur en bevoegdheid van de ploeg belast met het project;
- financiële en technische draagkracht van de promotor;
- perspectieven van industriële valorisatie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Zoals voorheen werd de toepassing van deze criteria gemoduleerd in functie van het profiel van de aanvragende onderneming. In het bijzonder werd het aspect risico ingeschat in functie van het KMO-karakter en de R&D ervaring van de promotor.

4. Resultaten van de enquête

De enquête heeft toegelaten 19 ontwikkelingsprojecten te identificeren, overeenstemmend met een globale budgettaire inspanning van 373,4 MBF.

Deze portfolio is vergelijkbaar met deze van 1996 (23 projecten voor 373,25 MBF).

Het door de Afdeling Concurrentievermogen toegepaste tussenkomstpercentage voor de in nuttige volgorde weerhouden projecten, bedraagt 40%, of 50% voor de aanvragen uitgaande van echte KMO's, in toepassing van de Europese richtlijnen in dit verband.

De overwegende aanwezigheid van KMO's in de portfolio van de projecten 1997 is overduidelijk.

De analyse van de aanvragen volgens de hoger vermelde criteria leidt tot een netto portfolio van aangevraagde financieringen van 171,5 MBF, als volgt verdeeld voor de verschillende categorieën:

I. Hernieuwingen met prioriteit A:	19,4 MBF
II. Hernieuwingen met prioriteit B:	0 MBF

- secteur 1: chimie et pharmacie;
- secteur 2: fabrications métalliques et mécaniques; instruments
- secteur 3: électronique et informatique;
- secteur 4: construction;
- secteur 5: secteurs divers.

Dans chaque groupe, les projets ont été répartis en deux sous-groupes c'est-à-dire les reconductions qui constituent la poursuite directe de projets qui ont été subsidiés par le passé, d'une part, et de nouveaux projets, d'autre part. Chaque sous-groupe a été subdivisé en 3 catégories:

- priorité A: il s'agit de projets qui devraient pouvoir faire l'objet d'une proposition d'attribution d'une avance sans intérêts en 1997, si l'instruction complète du dossier confirme les éléments d'information actuellement disponibles;
- priorité B: il s'agit de projets qui paraissent moins intéressants ou sont moins bien définis au stade actuel. Pour ces projets, il importerait de récolter des informations complémentaires ou d'aider les entreprises à mieux (re)structurer ou remanier leurs propositions avant de pouvoir envisager leur financement.
- priorité C: il s'agit de projets que l'on propose; pour un ou plusieurs motifs, de ne pas (encore) retenir pour un financement éventuel par la Région.

3. Critères

La classification des projets dans les 3 catégories énumérées ci-dessus résulte de l'application des critères suivants:

- originalité et risque scientifiques et techniques intrinsèques du projet;
- structure et compétence de l'équipe en charge du projet;
- capacité financière et technique du promoteur;
- perspectives de valorisation industrielle en Région de Bruxelles-Capitale;

Comme dans le passé, l'application de ces critères a été modulée en fonction du profil de l'entreprise demanderesse. En particulier, la notion de risque a été appréciée en fonction du caractère de PME et de l'expérience R&D du promoteur.

4. Résultats de l'enquête

L'enquête a permis d'identifier 19 projets de développement correspondant à un effort global en budget de 373,4 MFB.

Ce portefeuille est comparable à celui de 1996 (23 projets pour 373,25 MFB).

Le taux d'intervention appliqué par la Division Compétitivité pour les projets retenus en ordre utile, est de 40, ou de 50% dans le cas de demandes émanant de PME véritables, en application des directives européennes en la matière.

La présence dominante de PME est manifeste dans le portefeuille de projets 1997.

L'analyse de ces demandes selon les critères dont question ci-dessus conduit à un portefeuille net de financement sollicités de 171,5 MFB, se répartissant comme suit pour les différentes catégories:

I. Reconductions à priorité A:	19,4 MFB
II. Reconductions à priorité B:	0 MFB

III. Hernieuwingen met prioriteit C:	0 MBF
IV. Nieuwe onderzoeken met prioriteit A:	56,3 MBF
V. Nieuwe onderzoeken met prioriteit B:	13,5 MBF
VI. Nieuwe onderzoeken met prioriteit C:	82,3 MBF
	<hr/>
	171,5 MBF

5. Voorstel

Er wordt vooreerst voorgesteld het geheel van de projecten vermeld onder de rubrieken I en IV voor een financiering door middel van renteloze voorschotten in aanmerking te nemen. Dit stemt overeen met verbintenissen voor een globaal bedrag van 75,7 MBF.

Bovendien wordt, in het raam van een voluntaristische politiek van aanmoediging van onderzoek en ontwikkeling in de industrie, eveneens voorgesteld de projecten van rubriek V in aanmerking te nemen. Rekening houdend met het hogere risico – reeds hier boven onder punt 2 vermeld – om het geheel van de eisen vereist voor hun ondersteuning door middel van renteloze voorschotten te bereiken, wordt voor deze projecten voorgesteld een bedrag te voorzien overeenstemmend met de helft van de som van rubriek V, t.t.z. een bedrag van 6,75 MBF.

Er wordt dus voorgesteld een enveloppe van $75,7 \times 6,75 = 82,45$ MBF te weerhouden voor het geheel van de ontwikkelingsprojecten die voor een ondersteuning in 1997 door een financiering via renteloze voorschotten in aanmerking komen.

Tevens wordt voorgesteld, teneinde het financiële risico bij de toekenning van de renteloze voorschotten te beperken, voor deze weerhouden projecten, zoals vorig jaar, een financiële doorlichting van de aanvragende onderneming door een bedrijfsrevisor te voorzien, met uitzondering van de ondernemingen waarvan de financiële draagkracht a priori geen probleem zou dienen te stellen.

III. Reconductions à priorité C:	0 MFB
IV. Recherches nouvelles à priorité A:	56,3 MFB
V. Recherches nouvelles à priorité B :	13,5 MFB
VI. Recherches nouvelles à priorité C:	82,3 MFB
	<hr/>
	171,5 MFB

5. Proposition

Il est proposé tout d'abord de prendre en considération, pour un financement par voie d'avances sans intérêts, l'ensemble des projets repris sous les rubriques I et IV. Ceci correspond à des engagements pour un montant global de 75,7 MFB.

De plus, dans le cadre d'une politique volontariste d'encouragement de la recherche et du développement dans l'industrie, il est également proposé de prendre en considération les projets de la rubrique V. Toutefois, compte tenu du risque plus élevé – déjà mentionné sous le point 2 ci-avant – de réunir l'ensemble des conditions nécessaires à leur soutien par voie d'avances sans intérêts, il est proposé de prévoir pour ces projets un montant correspondant à la moitié du total de la rubrique V, c'est-à-dire un montant de 6,75 MFB.

Il est donc proposé de retenir une enveloppe de $75,7 + 6,75 = 82,45$ MFB pour l'ensemble des projets de développement susceptibles d'être soutenus en 1997 par un financement par voie d'avances sans intérêts.

En plus, il est proposé, afin de limiter le risque financier lors de l'octroi des avances récupérables, de prévoir pour ces projets retenus, comme l'année précédente, un audit financier de l'entreprise demanderesse par un réviseur d'entreprise, à l'exception des entreprises dont la capacité financière ne devrait a priori pas poser de problèmes.

LIJST VAN DE ONTWIKKELINGSPROJECTEN (D) 1997 LISTE DES PROJETS DE DEVELOPPEMENT (D) 1997

Ref. nr. N° réf.	Firma / Centrum Firme / Centre	Voorwerp van het project Objet du projet	Bedrag van de vooruitzichten (MBF) Montant des prévisions (MFB)		
			A	B	C
Sector 1: Scheikunde en farmacie – Secteur 1: Chimie et pharmacie					
HERNIEUWINGEN – RECONDUCTIONS-					
4	SMB	Mise au point de bioréacteurs en vue de la production de dérivés de la vitamine D3	13,0 (50%)		
NIEUWE PROJECTEN – NOUVEAUX PROJETS					
13	PEPTISYNTHA & CIE	Mise au point d'une unité expérimentale de synthèse de peptides à usage pharmaceutique	21,0		
18	BIO-LINE	Identification de marqueurs génétiques, spécifiques d'espèces bactériennes ou correspondant à des déterminants de résistance aux antibiotiques (*)		6,5 (50%)	
33	EUROSCREEN	Mise au point de la production à grande échelle de récepteurs humains recombinants		7,0 (50%)	
23	LCA	Produits cosmétiques: évaluation de leur innocuité et de leur activité			9,7 (50%)

Sector 2: Metaalverwerkende nijverheid en machinebouw; instrumentatie – Secteur 2: Fabrications métalliques et mécaniques; instruments

HERNIEUWINGEN – RECONDUCTIONS

25	DB STRATABIT S.A.	Trépan pétrolier instrumenté par capteurs résistifs	6,4
----	-------------------	-----------------------------------------------------	-----

NIEUWE PROJECTEN – NOUVEAUX PROJETS

1	FIB	Procédé de galvanisation de fils métalliques utilisant des brûleurs flottants pour le chauffage du bain de zinc	5,2 (50%)
19	ECOPOLIS	Mobilier urbain pour le tri et le recyclage automatisés de conditionnements (plastique, verre, métal)	12,0 (50%) (18 m.)
6	HL	Système de réfrigération de pointe pour aérocondenseurs de vapeur	5,5
21	TECHNIRAIL TRW	Technologie de transport bimodale (rail/route) pour semi-remorques routières	12,0 (30 m)
35	CENADIS	Système de mesure et de régulation de température pour armoire chauffante destinée au transport d'alimentation	4,0 (50%)

Sector 3: Elektronica en informatica – Secteur 3: Electronique et informatique

NIEUWE PROJECTEN – NOUVEAUX PROJETS

15	MACQ ELECTRONIQUE	Détecteur automatique de trafic (*)	10,0 (50%)
22	HEWLETT PACKARD	Snelle vectoriële niet-lineaire netwerk analysator voor CAE-toepassingen	12,1
30	BJL-CONSULT	Laboratoire intégré d'analyses biomécaniques	13,2 (50%)
36	ARC&INF. SYST.	Système d'information assisté par ordinateur	8,4 (50%)

Sector 4: Bouwsector – Secteur 4: Construction

NIEUWE PROJECTEN – NOUVEAUX PROJETS

9	ORDIGRAM BGI	Développement cartographique sur PC du sous-sol de la Région de Bruxelles-Capitale	8,1 (50%)
3	ORDIGRAM BGI	Développement d'outils de calculs de pointe en génie civil	4,5 (50%)
7	ORDIGRAM IN ADVANCE	Nouveaux développements en construction: panneaux acoustiques, caissons à impétrants	9,1 (50%)

Sector 5: Andere sectoren – Secteur 5: Secteurs divers

NIEUWE PROJECTEN – NOUVEAUX PROJETS

14	ROEMER	Geweven veloursaspect op breigoed (*)	3,8
----	--------	---------------------------------------	-----

(*) Project ingediend als basisonderzoek, dat echter niet voldoet aan de criteriaa gesteld voor die categorie.

Projet introduit comme recherche industrielle de base, mais ne correspondant pas aux critères relatifs à cette catégorie.

Meerjareplan : Kredietverdeling 1996-1997 - Toestand mei 1997
 Programme pluriannuel : Répartition entre crédits 1996-1997 - Situation mai 1997

Uitgaven (vervolg) Dépenses (suite)	Raming Estimation in milj. en Mios	1996 vastl. c) eng. c)	1996 vastl. f) eng. f)	1996 ord. b) ord. b)	1996 uitst ord. f) ord. f) encours	1997 vastl. c) eng. c)	1997 vastl. f) eng. f)	1997 ord. b) ord. b)	1997 uitst ord. f) ord. f) encours
Allerlei (cessionarissen, ir...)		0,53	0,37				25,00		
Divers (cessionnaires, ir...)							61,70		
Ristorno's OCMW's									
Ristournes CPAS									
Overeenkomst CEC simulaties		9,30							2,50
Convention CEC simulations									
Geschillen	p.m.					25,00	10,00		10,00
Litiges									
Totaal vastl c)/Total eng. c)		9,83				25,00			
Totaal vastl f)/Total eng. f)			0,37				96,70		
Tot ord b) + uitstaande ord f)					0,00				12,50
Total ord. b) + ord. f) encours									
	Raming Estimation in milj. en Mios	1996 vastl. c) eng. c)	1996 vastl. f) eng. f)	1996 ord. b) ord. b)	1996 uitst ord. f) ord. f) encours	1997 vastl. c) eng. c)	1997 vastl. f) eng. f)	1997 ord. b) ord. b)	1997 uitst ord. f) ord. f) encours
Totaal vastl c)/Total eng. c)		402,47				525,00			
Totaal vastl f)/Total eng. f)			184,39				687,40		
Tot ord b) + uitstaande ord f)					747,70				1341,00
Total ord. b) + ord. f) encours									
Middelen Moyens	Raming Estimation vastlegging à engager	1996 vastl. c) eng. c)		1996 f) + ord. b) f) + ord. b)		1997 vastl. c) eng. c)		1997 f) + ord. b) f) + ord. b)	
Jaarlijkse kredieten Crédits annuels		420,00		748,80				748,00	
Waterheffing Taxe eau				184,70				795,00	
Organisch fonds overdracht Fonds organique report				517,60				478,01	
Vlaams Gewest Région flamande				0,00				131,00	
Vlaams Gewest vroegere schulden Région flamande dette antérieures				0,00				190,00	
Schulden Staat-Provincie Dette Etat-Province								100,00	
Totaal middelen Total moyens		420,00		1451,10				2442,01	

Meerjarenplan : Kredietverdeling 1996-1997 - Toestand mei 1997
 Programme pluriannuel : Répartition entre crédits 1996-1997 - Situation mai 1997

Overdrachten Kredieten f) – Reports crédits f)		1996	1997
Totaal vastleggingen c)	c)	402,47	525,00
Total engagements c)			
Totaal vastleggingen f)		184,39	687,40
Total engagements f)			
Totaal ontvangsten b + f) jaar		933,50	1964,00
Total recettes b + f) année			
Totaal uitgaven b)		748,80	748,00
Total recettes b)			
Totaal uitgaven f) met overdracht		702,30	1694,01
Total recettes f) avec report			
Totaal uitgeven b) f) en overdracht		1451,10	2442,01
Total recettes b) f) avec report			
Totaal ordonn b) + f)		747,70	1341,00
Total ordon. b) + f)			
op b)			
sur b)	b)		748,00
op f) (= over te hevelen uitstaande bedr)			593,00
sur f) (= encours à transférer)			
Tot vastl + uitstaande ord op f)	f)	184,39	1280,40
Total eng. + ord. encours sur f)			
Saldo f)		517,91	413,61
Solde f)			
Overheveling naar de algemene ontvangsten		39,90 *	50,80 *
Transfert vers les recettes générales			
Overdraagbaar saldo f)		478,01	362,81
Solde f) reportable			

* Deze bedragen komen overeen met de kosten voor de inning van de waterheffing en zijn als volgt verdeeld :

Bezoldiging van het BIWD in het kader van de waterhe	22,5 M	in	1996	en	30,00	in	1997
Dienst belastingen BIM	16,0 M	in	1996	en	16,00	in	1997
Dienst belastingen Bestuur van Financiën	1,4 M	in	1996	en	3,30	in	1997
CIBG					1,50	in	1997
					50,80 M		

* Ces montants correspondent aux frais de perception de la taxe sur l'eau et sont répartis de la manière suivante:

Rétribution de l'IBDE dans le cadre de la taxe sur l'eau	22,5 M	en	1996	et	30,00	en	1997
Service taxation l'IBGE	16,0 M	en	1996	et	16,00	en	1997
Service taxation Administration des Finances	1,4 M	en	1996	et	3,30	en	1997
CIRB					1,50	en	1997
					50,80 M		

Meerjarenplan : Kredietverdeling 1998-1999 - Toestand mei 1997
 Programme pluriannuel : Répartition entre crédits 1998-1999 - Situation mai 1997

Overdrachten Kredieten f) – Reports crédits f)	1998	1999
Totaal vastleggingen c)	1840,00	1110,00
Total engagements c)		
Totaal vastleggingen f)	336,70	101,70
Total engagements f)		
Totaal ontvangsten b + f) jaar	1762,08	1720,11
Total recettes b + f) année		
Totaal uitgaven b)	748,00	748,00
Total recettes b)		
Totaal uitgaven f) met overdracht	1376,89	980,40
Total recettes f) avec report		
Totaal ordon. b) + f)	1729,10	1575,00
Total ordon. b) + f)		
op b)	748,00	748,00
sur b)		
op f) (= over te hevelen uitstaande bedr)	981,10	827,00
sur f) (= encours à transférer)		
Tot vastl + uitstaande ord op f)	1317,80	928,70
Total eng. + ord. encours sur f)		
Saldo f)	59,09	51,70
Solde f)		
Overheveling naar de algemene ontvangsten	50,80 *	50,80 *
Transfert vers les recettes générales		
Overdraagbaar saldo f)	8,29	0,90
Solde f) reportable		

* Deze bedragen komen overeen met de kosten voor de inning van de waterheffing en zijn als volgt verdeeld :

Bezoldiging van het BIWD in het kader van de waterhe	30,0 M
Dienst belastingen BIM	16,0 M
Dienst belastingen Bestuur van Financiën	3,30 M
CIBG	1,50 M

* Ces montants correspondent aux frais de perception de la taxe sur l'eau et est réparti de la manière suivante:

Rétribution de l'IBDE dans le cadre de la taxe sur l'eau	30,0 M
Service taxation l'IBGE	16,0 M
Service taxation Administration des Finances	3,30 M
CIRB	1,50 M

Meerjarenplan : Kredietverdeling 2000-2001 - Toestand mei 1997
 Programme pluriannuel : Répartition entre crédits 2000-2001 - Situation mai 1997

Uitgaven (vervolg) Dépenses (suite)	Raming Estimation in milj. en Mios	2000 vastl. c) eng. c)	2000 vastl. f) eng. f)	2000 ord. b) ord. b)	2000 uitst ord. f) ord. f) encours	2001 vastl. c) eng. c)	2001 vastl. f) eng. f)	2001 ord. b) ord. b)	2001 uitst ord. f) ord. f) encours
Allerlei (concessionarissen, ir...)			25,00				25,00		
Divers (concessionnaires, ir...)									
Ristorno's OCMW's			61,70				61,70		
Ristournes CPAS									
Overeenkomst CEC simulaties Convention CEC simulations					2,50				2,50
Geschillen Litiges	p.m.				15,00		15,00		
Totaal vastl c)/Total eng. c)		0,00				0,00			
Totaal vastl f)/Total eng. f)			101,70				101,70		
Tot ord b) + uitstaande ord f)				2,50				2,50	
Total ord. b) + ord. f) encours									

	Raming Estimation in milj. en Mios	2000 vastl. c) eng. c)	2000 vastl. f) eng. f)	2000 ord. b) ord. b)	2000 uitst ord. f) ord. f) encours	2001 vastl. c) eng. c)	2001 vastl. f) eng. f)	2001 ord. b) ord. b)	2001 uitst ord. f) ord. f) encours
Totaal vastl c)/Total eng. c)		250,00				700,00			
Totaal vastl f)/Total eng. f)			521,70				281,70		
Tot ord b) + uitstaande ord f)					1272,50			1392,50	
Total ord. b) + ord. f) encours									

Middelen Moyens	Raming Estimation in milj. en Mios	2000 vastl. c) eng. c)	2000 f) + ord. b) f) + ord. b)	2001 vastl. c) eng. c)	2001 f) + ord. b) f) + ord. b)
Jaarlijkse kredieten Crédits annuels			850,00		850,00
Waterheffing Taxe eau			819,00		819,00
Organisch fonds overdracht Fonds organique report			0,90		25,51
Vlaams Gewest Région flamande			200,61		193,39
Vlaams Gewest vroegere schulden Région flamande dette antérieures					
Schulden Staat-Provincie Dette Etat-Province					
Totaal middelen Total moyens			1870,51		1887,90

Meerjarenplan : Kredietverdeling 2000-2001 - Toestand mei 1997
 Programme pluriannuel : Répartition entre crédits 2000-2001 - Situation mai 1997

Overdrachten Kredieten f) – Reports crédits f)	2000	2001
Totaal vastleggingen c)	250,00	700,00
Total engagements c)		
Totaal vastleggingen f)	621,70	281,70
Total engagements f)		
Totaal ontvangsten b + f) jaar	1869,61	1862,39
Total recettes b + f) année		
Totaal uitgaven b)	850,00	850,00
Total recettes b)		
Totaal uitgaven f) met overdracht	1020,51	1037,90
Total recettes f) avec report		
Totaal ordon. b) + f)	1272,50	1392,50
Total ordon. b) + f)		
op b)	850,00	850,00
sur b)		
op f) (= over te hevelen uitstaande bedr)	422,50	542,50
sur f) (= encours à transférer)		
Tot vastl + uitstaande ord op f)	944,20	824,20
Total eng. + ord. encours sur f)		
Saldo f)	76,31	213,70
Solde f)		
Overheveling naar de algemene ontvangsten	50,80 *	50,80 *
Transfert vers les recettes générales		
Overdraagbaar saldo f)	25,51	162,90
Solde f) reportable		

* Deze bedragen komen overeen met de kosten voor de inning van de waterheffing en zijn als volgt verdeeld :

Bezoldiging van het BIWD in het kader van de waterhe	30,0 M
Dienst belastingen BIM	16,0 M
Dienst belastingen Bestuur van Financiën	3,30 M
CIBG	1,50 M

* Ces montants correspondent aux frais de perception de la taxe sur l'eau et est réparti de la manière suivante:

Rétribution de l'IBDE dans le cadre de la taxe sur l'eau	30,0 M
Service taxation l'IBGE	16,0 M
Service taxation Administration des Finances	3,30 M
CIRB	1,50 M

Meerjarenplan : Kredietverdeling 2002-2003 - Toestand mei 1997
 Programme pluriannuel : Répartition entre crédits 2002-2003 - Situation mai 1997

Uitgaven (vervolg) Dépenses (suite)	Raming Estimation in milj. en Mios	2002 vastl. c) eng. c)	2002 vastl. f) eng. f)	2002 ord. b) ord. b)	2002 uitst ord. f) ord. f) encours	2003 vastl. c) eng. c)	2003 vastl. f) eng. f)	2003 ord. b) ord. b)	2003 uitst ord. f) ord. f) encours
Allerlei (cessionarissen, ir...) Divers (cessionnaires, ir...)			25,00				25,00		
Ristorno's OCMW's Ristournes CPAS			61,70				61,70		
Overeenkomst CEC simulaties Convention CEC simulations					2,50				2,50
Geschillen Litiges	p.m.				15,00		15,00		
Totaal vastl c)/Total eng. c)		0,00				0,00			
Totaal vastl f)/Total eng. f)			101,70				101,70		
Tot ord b) + uitstaande ord f)					2,50				2,50
Total ord. b) + ord. f) encours									
	Raming Estimation in milj. en Mios	2002 vastl. c) eng. c)	2002 vastl. f) eng. f)	2002 ord. b) ord. b)	2002 uitst ord. f) ord. f) encours	2003 vastl. c) eng. c)	2003 vastl. f) eng. f)	2003 ord. b) ord. b)	2003 uitst ord. f) ord. f) encours
Totaal vastl c)/Total eng. c)		1000,00				1000,00			
Totaal vastl f)/Total eng. f)			281,70				1123,72		
Tot ord b) + uitstaande ord f)					1252,50			1002,50	
Total ord. b) + ord. f) encours									
Middelen Moyens	Raming Estimation in milj. en Mios	2002 vastl. c) eng. c)		2002 f) + ord. b) f) + ord. b)		2003 vastl. c) eng. c)		2003 f) + ord. b) f) + ord. b)	
Jaarlijkse kredieten Crédits annuels				850,00				850,00	
Waterheffing Taxe eau				819,00				819,00	
Organisch fonds overdracht Fonds organique report				162,90				468,75	
Vlaams Gewest Région flamande				221,86				219,86	
Vlaams Gewest vroegere schulden Région flamande dette antérieures									
Schulden Staat-Provincie Dette Etat-Province									
Totaal middelen Total moyens				2053,75				2357,61	

Meerjarenplan : Kredietverdeling 2002-2003 - Toestand mei 1997
 Programme pluriannuel : Répartition entre crédits 2002-2003 - Situation mai 1997

Overdrachten Kredieten f) – Reports crédits f)	2002	2003
Totaal vastleggingen c)	1000,00	1000,00
Total engagements c)		
Totaal vastleggingen f)	281,70	1123,72
Total engagements f)		
Totaal ontvangsten b + f) jaar	1890,86	1888,86
Total recettes b + f) année		
Totaal uitgaven b)	850,00	850,00
Total recettes b)		
Totaal uitgaven f) met overdracht	1203,75	1507,61
Total recettes f) avec report		
Totaal ordon. b) + f)	1252,50	1002,50
Total ordon. b) + f)		
op b)	850,00	850,00
sur b)		
op f) (= over te hevelen uitstaande bedr)	402,50	152,50
sur f) (= encours à transférer)		
Tot vastl + uitstaande ord op f)	684,20	1276,22
Total eng. + ord. encours sur f)		
Saldo f)	519,55	231,39
Solde f)		
Overheveling naar de algemene ontvangsten	50,80 *	50,80 *
Transfert vers les recettes générales		
Overdraagbaar saldo f)	468,75	180,59
Solde f) reportable		

* Deze bedragen komen overeen met de kosten voor de inning van de waterheffing en zijn als volgt verdeeld :

Bezoldiging van het BIWD in het kader van de waterhe	30,0 M
Dienst belastingen BIM	16,0 M
Dienst belastingen Bestuur van Financiën	3,30 M
CIBG	1,50 M
	50,80 M

* Ces montants correspondent aux frais de perception de la taxe sur l'eau et est réparti de la manière suivante:

Rétribution de l'IBDE dans le cadre de la taxe sur l'eau	30,0 M
Service taxation l'IBGE	16,0 M
Service taxation Administration des Finances	3,30 M
CIRB	1,50 M
	50,80 M

Bijlage 5

Annexe 5

Middelen 97 - Uitvoering

Voies et Moyens 97 - Réalisation

Artikel	97 Init.	1° A.	97 A.	Real.	% Real./Ini.
TITEL I: LOPENDE ONTVANGSTEN			TITRE I^{er}: RECETTES COURANTES		
<i>Sectie I: Fiscale Ontvangsten - Gewestelijke Belastingen</i>			<i>Section I: Recettes fiscales - Impôts régionaux</i>		
Belasting op de spelen en de weddenschappen 36.01	625,6	- 299,0	326,6	114,4	18%
Taxe sur jeux et paris					
Registratierechten 36.02	2.686,6	80,8	2.767,4	1.040,5	39%
Droits d'enregistrement					
Belasting op de automatische ontspanningstoestellen 36.03	179,2	1,1	180,3	179,4	100%
Taxes sur les appareils automatiques et de divertissement					
Openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken 36.04	76,8	- 5,9	70,9	34,7	45%
Taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées					
Autonome gewestelijke belasting 36.05	2.800,0	- 100,0	2.700,0	333,0	12%
Taxe régionale autonome					
Belasting op de drijfkracht 36.06	39,8	- 2,8	37,0	0,5	1%
Taxe sur la force motrice					
Belasting op de bank- en financieringsinstellingen en op de geldautomaten 36.07	22,4	- 3,0	19,4	10,0	45%
Taxe sur les établissements bancaires et financiers et les distributeurs automatiques de billets					
Belasting op de aanplakborden 36.08	16,9	0,0	16,9	0,9	5%
Taxe sur les panneaux d'affichage					
Belasting op gevaarlijke, ongezonde en hinderlijke inrichtingen 36.09	12,6	0,0	12,6	7,5	60%
Taxe sur les établissements dangereux, insalubres et incommodes					
Belasting op de verdeelapparaten van vloeibare of gasvormige motorbrandstoffen 36.10	3,3	0,0	3,3	0,9	27%
Taxe sur les appareils distributeurs de carburants liquides ou gazeux					
Belasting op de stapelplaatsen van schroot of oude voertuigen 36.11	0,1	0,0	0,1	0,1	53%
Taxe sur les dépôts de mitraille ou de véhicules usagers					
Belasting op de bromfietsen, motorrijwielen en pleziervoertuigen 36.12	0,0	0,0	0,0	0,0	0%
Taxe sur les cyclomoteurs et les motocyclettes, bateaux et canots de plaisance					
Belastingen op de agentschappen voor weddenschappen op paardenwedrennen 36.13	1,9	0,0	1,9	0,6	32%
Taxe sur les agences de paris aux courses de chevaux					
Taks op de vergunning voor het exploiteren van een taxidienst 36.14	39,2	- 0,6	38,6	0,0	0%
Taxe sur l'autorisation d'exploiter un service de taxi					
Taks op de vergunning voor het exploiteren van een dienst voor het verhuren van voertuigen met chauffeur 36.15	4,1	0,0	4,1	0,0	0%
Taxe sur l'autorisation d'exploiter un service de location de voiture avec chauffeur					
Taks op de vergunning voor het inzetten van een taxi bij het exploiteren van een dienst voor het verhuren van voertuigen met chauffeur 36.16	0,1	0,0	0,1	0,0	0%
Taxe sur l'autorisation d'affecter un taxi à l'exploitation d'un service de location de voitures avec chauffeur					

Taks op de vergunning voor het aanbrengen van reclame in of op de voertuigen ingezet bij het exploiteren van een taxidienst of dienst voor het verhuren van voertuigen met chauffeur	36.17	0,0	0,0	0,0	0,0	0%	Taxe sur l'autorisation d'apposer de la publicité dans ou sur les véhicules affectés à l'exploitation d'un service taxis ou d'un service de location de voitures
Taks in verband met de afgifte van administratieve documenten, inschrijvingen voor examens en diversen	36.18	4,7	0,0	4,7	0,0	0%	Taxe relative à la délivrance des documents administratifs, inscriptions aux examens et divers
Onroerende voorheffing	37.01	409,5	71,0	480,5	71,2	17%	Précompte immobilier
Totaal Sectie I:	6.922,8	-258,4	6.664,4	1.793,6	26%		Total Section I
Sectie II: Algemene niet-fiscale ontvangsten				Section II: Recettes générales non-fiscales			
Diverse opbrengsten	06.01	19,8	- 16,3	3,5	0,8	4%	Produits divers
Terugbetaling van ten onrechte betaalde sommen	06.02	3,5	0,0	3,5	0,4	11%	Remboursement de sommes indûment payées
Bijdrage van de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel (GIMB) in het evenwicht van de gewestbegroting	06.03	0,0	0,0	0,0	0,0	0%	Contribution de la Société d'Investissement de Bruxelles (SRIB) à l'équilibre du budget régional
Tussenkost van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in de bezettingskosten van de lokalen en de werkingskosten van de raden	06.04	6,1	0,0	6,1	0,0	0%	Intervention de la Commission communautaire commune dans les frais d'occupation de locaux et de fonctionnement des assemblées
Bijdrage van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM) in het evenwicht van de gewestbegroting	06.05	0,0	0,0	0,0	0,0	0%	Contribution de la Société du Logement de la Région bruxelloise (SLRB) à l'équilibre du budget régional
Bijdrage van de Haven van Brussel in het evenwicht van de gewestbegroting	06.06	0,0	0,0	0,0	0,0	0%	Contribution du Port de Bruxelles à l'équilibre du budget régional
Gedeeltelijke terugbetaling door de Vlaamse Gemeenschapscommissie van het trekkingsrecht in het kader van het Sint-Michielsakkoord	06.08	0,0	0,0	0,0	0,0	0%	Remboursement partiel par la Commission communautaire flamande du droit de tirage dans le cadre des accords de la Saint-Michel
Gedeeltelijke terugbetaling door de Franse Gemeenschapscommissie van het trekkingsrecht in het kader van het Sint-Michielsakkoord	06.09	0,0	0,0	0,0	0,0	0%	Remboursement partiel par la Commission communautaire française du droit de tirage dans le cadre des accords de la Saint-Michel
Bijdrage van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor de dotatie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad	06.10	69,3	0,0	69,3	0,0	0%	Contribution de la Commission communautaire commune pour la dotation du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale
Bijdrage van de Vlaamse Gemeenschapscommissie voor de dotatie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad	06.11	55,4	0,0	55,4	0,0	0%	Contribution de la Commission communautaire flamande pour la dotation du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale
Bijdrage van de Franse Gemeenschapscommissie voor de dotatie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad	06.12	221,8	0,0	221,8	55,5	25%	Contribution de la Commission communautaire française pour la dotation du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale
Buitengewone ontvangst komende van het Fonds voor hulp aan de ondernemingen	08.01	0,0	0,0	0,0	0,0	0%	Recette exceptionnelle en provenance du Fonds d'aide aux entreprises

Buitengewone ontvangst komende van het Fonds voor hulp aan ondernemingen (prototypes)				Recette exceptionnelle en provenance du Fonds d'aide aux entreprises (prototypes)	
08.02	0,0	14,2	14,2	0,0	0%
Buitengewone ontvangst komende van het Fonds voor stedebouw en grondbeheer				Recette exceptionnelle en provenance du Fonds d'aménagement urbain et foncier	
08.03	0,0	0,0	0,0	0,0	0%
Buitengewone ontvangst komende van het Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw				Recette exceptionnelle en provenance du Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social	
08.04	0,0	0,0	0,0	0,0	0%
Buitengewone ontvangst komende van het Fonds voor het beheer van afval- en regenwater				Recette exceptionnelle en provenance du Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales	
08.05	49,3	1,5	50,8	0,0	0%
Buitengewone ontvangst komende van het Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna				Recette exceptionnelle en provenance du Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi que le réempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune	
08.06	0,0	0,0	0,0	0,0	0%
Buitengewone ontvangst komende van het Fonds voor uitrusting en verplaatsingen (gebouwen)				Recette exceptionnelle en provenance du Fonds pour l'équipement et les déplacements (bâtiments)	
08.07	0,0	0,0	0,0	0,0	0%
Terugbetaling van wedden, vergoedingen, enz.				Remboursement de traitements, allocations, etc.	
11.01	82,3	0,0	82,3	34,2	42%
Storting aan de Schatkist van niet-aangewende sommen door de rekenplichtigen die hun verrichtingen doen door middel van voorschotten				Versement au Trésor des sommes non utilisées par les comptables opérant au moyen d'avances de fonds	
12.01	5,7	0,0	5,7	3,1	55%
Opbrengst van de verkoop van niet-duurzame goederen				Produit de la vente de biens non durables	
16.01	0,2	0,0	0,2	0,0	0%
Prestaties van het proef- en ontledingsstation (POS)				Prestation de la station d'essais et d'analyses (SEA)	
16.02	15,0	0,0	15,0	4,0	27%
Terugbetaling door de "MIVB" en "DE LIJN" van de huurlasten verbonden met de vestiging van hun busstation in het Communicatiecentrum Noord (CCN)				Remboursement par la "STIB" et "DE LIJN" des charges locatives liées à l'implantation de leur gare de bus au Centre de Communication Nord (CCN)	
16.20	12,2	10,1	22,3	3,1	25%
Terugbetaling van de interesten op het in de N.V. Triercentrum geïnvesteerde kapitaal				Remboursement des intérêts sur le capital investi dans le Centre de Tri S.A.	
26.01	0,0	4,4	4,4	0,0	0%
Interest op de terugbetaling van ten onrechte toegekende sommen in het kader van de wetten op de economische expansie				Intérêts sur les remboursements des sommes indûment octroyées dans le cadre des lois d'expansion économique	
26.10	0,0	0,0	0,0	0,0	0%
Opbrengst van gewestelijke in huur gegeven goederen				Produit des biens régionaux donnés en location	
28.01	4,5	0,0	4,5	2,1	48%
Renten op plaatsingen				Intérêts déplacements	
29.01	0,1	0,0	0,1	0,0	0%
Terugbetaling door derden van interesten aangaande leningen, onder andere inzake huisvesting en sanering				Remboursements d'intérêts par des tiers relatifs notamment aux prêts en matière de logement et d'assainissement	
29.02	20,0	- 7,5	12,5	21,6	108%
Zeevaartrechten				Droits de péage et de navigation	
38.01	0,0	0,0	0,0	0,0	0%

Terugvordering van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij van de toelagen voor de onteigening van het Voertuigenarsenaal door de Vrije Universiteit Brussel (VUB)	38.02	0,0	0,0	0,0	0,0	0%	Remboursement par la Société du Logement de la Région bruxelloise de subsides pour l'expropriation de l' Arsenal du charroi par la Vrije Universiteit Brussel (VUB)
Terugbetaling door het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM) van de voor zijn rekening betaalde wedden	46.00	0,0	0,0	0,0	0,0	0%	Remboursement par l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE) des traitements payés pour son compte
Toegekend gedeelte van de personenbelasting	46.01	29.717,3	102,2	29.819,5	9.905,6	33%	Partie attribuée de l'impôt des personnes physiques
Bijkomende dotatie van de Federale Overheid bedoeld bij de wet van 5 maart 1984 (p.m.)	46.02	0,0	0,0	0,0	0,0	0%	Dotation complémentaire en provenance du Pouvoir fédéral visé par la loi du 5 mars 1984 (p.m.)
Overdracht van de Federale Overheid bedoeld bij artikel 63, 3de lid, van de wet van 16 januari 1989 (de "dode hand")	46.03	744,7	- 5,5	739,2	669,0	90%	Transfert en provenance du Pouvoir fédéral visé par l'article 63, alinéa 3, de la loi du 16 janvier 1989 (la "main-morte")
Inkomensoverdracht van het Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (IWONL)	46.04	0,0	0,0	0,0	0,0	0%	Transfert de revenus de l'Institut pour l'Encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (IRSIA)
Kredieten verleend door de Federale Overheid voor het onderhoud van groene ruimten die niet aan het Gewest werden overgedragen.	46.05	0,0	0,0	0,0	0,0	0%	Crédits alloués par le Pouvoir fédéral pour l'entretien d'espaces verts non transférés à la Région
Terugbetaling door het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM) van niet-gebruikte begrotingssaldi	46.06	0,0	0,0	0,0	0,0	0%	Remboursement par l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE) de soldes budgétaires non utilisés
Terugbetaling door de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (BGDA) van niet-gebruikte begrotingssaldi	46.07	0,0	0,0	0,0	0,0	0%	Remboursement par l'Office régional bruxellois de l'Emploi (ORBEM) de soldes budgétaires non utilisés
Terugbetaling door het Gewestelijk Agentschap voor Netheid (GAN) van niet-gebruikte begrotingssaldi	46.08	0,0	0,0	0,0	0,0	0%	Remboursement par l'Agence régionale pour la Propreté (ARP) de soldes budgétaires non utilisés
Terugbetaling door de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp van niet-gebruikte begrotingssaldi	46.09	0,0	0,0	0,0	0,0	0%	Remboursement par le Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale de soldes budgétaires non utilisés
Terugbetaling door de Federale Overheid van het gewestelijk aandeel in de opbrengst van het autowegenvignet	46.10	509,0	- 509,0	0,0	0,0	0%	Remboursement par le Pouvoir fédéral de la quote-part régionale dans le produit de la vignette autoroutière
Terugbetaling door de Federale Overheid in het kader van het samenwerkingsakkoord betreffende de "kleine ring"	46.11	0,0	0,0	0,0	0,0	0%	Remboursement par le Pouvoir fédéral dans le cadre de l'accord de coopération concernant la "petite ceinture"
Terugbetaling door de Federale Overheid van interesten aangaande leningen	46.12	1,1	0,0	1,1	1,7	150%	Remboursement d'intérêts en provenance du Pouvoir fédéral relatif aux prêts
Bijdrage van de Maatschappij voor Intercommunaal Vervoer te Brussel (MIVB) in het kader van het samenwerkingsakkoord betreffende de "kleine ring"	46.13	66,6	22,4	89,0	0,0	0%	Contribution de la Société des Transports intercommunaux de Bruxelles (STIB) dans le cadre de l'accord de coopération concernant la "petite ceinture"

Terugbetaling onteigening Voertuigenarsenaal				Remboursement expropriation Arsenal du Charroi	
46.14	100,0	0,0	100,0	0,0	0%
Overdracht door het Gewestelijk Agentschap voor Nethheid van de opbrengst van de opwaardering van de gewestelijke verbrandingsoven				Transfert par l'Agence régionale pour la Propreté du produit de la valorisation de l'incinérateur régional	
46.15	2.210,0	0,0	2.210,0	0,0	0%
Terugbetaling van een schuldvordering door de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM)				Remboursement d'une créance par la Société du Logement de la Région bruxelloise (SLRB)	
46.24	0,0	0,0	0,0	0,0	0%
Storting van het aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toekomende deel van het boni van de Provincie Brabant ingevolge de splitsing van deze laatste				Versement de la part revenant à la Région de Bruxelles-Capitale du boni de la Province de Brabant suite à la scission de celle-ci	
48.10	0,0	0,0	0,0	8,2	0%
Terugbetaling door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van de ten onrechte ontvangen provinciale fiscale ontvangsten				Remboursement des recettes fiscales provinciales indûment reçues en provenance de la Commission communautaire commune	
49.01	0,0	0,0	0,0	0,0	0%
Terugbetaling door de Vlaamse Gemeenschapscommissie van de ten onrechte ontvangen provinciale fiscale ontvangsten				Remboursement des recettes fiscales provinciales indûment reçues en provenance de la Commission communautaire flamande	
49.02	0,0	0,0	0,0	0,0	0%
Terugbetaling door de Franse Gemeenschapscommissie van de ten onrechte ontvangen provinciale fiscale ontvangsten				Remboursement des recettes fiscales provinciales indûment reçues en provenance de la Commission communautaire française	
49.03	0,0	0,0	0,0	0,0	0%
Totaal Sectie II:	33.913,9	- 383,5	33.530,4	10.709,2	32%
Sectie III: Specifieke niet-fiscale ontvangsten				Section III: Recettes non fiscales spécifiques	
<i>Afdeling 10: Algemene uitgaven van de Administratie</i>				<i>Division 10: Dépenses générales de l'Administration</i>	
Overdracht van de Agglomeratie Brussel				Transfert en provenance de l'Agglomération de Bruxelles	
48.52	4.083,0	232,0	4.315,0	1.760,0	43%
<i>Afdeling 11: Economische Ontwikkeling</i>				<i>Division 11: Développement économique</i>	
Terugbetaling door het Europees Fonds voor regionale ontwikkeling (EFRO) van geprefinancierde uitgaven in het kader van gemeenschappelijke projecten				Remboursement par le Fonds européen pour le développement régional (FEDER) des dépenses préfinancées dans le cadre de projets communs	
39.11	0,0	0,0	0,0	0,0	0%
Ontvangsten komend van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL) ter financiering van gemeenschappelijke projecten				Recettes en provenance du Fonds européen d'Oriëntation et de Garantie pour l'Agriculture (FEOGA) pour le financement de projets communs	
59.00	0,0	20,0	20,0	0,0	0%
<i>Afdeling 13: Tewerkstelling</i>				<i>Division 13: Emploi</i>	
Overdracht van de Federale Overheid bedoeld bij artikel 35 van de wet van 16 januari 1989				Transfert en provenance du Pouvoir fédéral visé par l'article 35 de la loi du 16 janvier 1989	
46.03	1.010,0	0,0	1.010,0	505,2	50%
<i>Afdeling 14: Lokale besturen</i>				<i>Division 14: Pouvoirs locaux</i>	
Overdracht van de Federale Overheid bestemd voor de betaling van de interesten van de lening De Muyter				Transfert en provenance du Pouvoir fédéral affecté au paiement des intérêts de l'emprunt De Muyter	
46.04	0,0	0,0	0,0	0,0	0%

Terugbetaling door de gemeenten van de door het Gewest gefinancierde kosten betreffende de verkiezingen				Remboursement par les communes des frais relatifs aux élections préfinancés par la Région		
48.22	0,0	34,0	34,0	7,9	0%	
<i>Afdeling 15: Huisvesting</i>				<i>Division 15: Logement</i>		
Aandeel van het Gewest in de winsten van de Onderlinge Maatschappij der Openbare Besturen (OMOB) - verzekering tegen inkomstenverlies				Participation de la Région dans les bénéfices de la Société mutuelle des Administrations publiques (SMAP) - assurance contre la perte de revenus		
38.08	6,3	- 6,3	0,0	0,0	0%	
<i>Afdeling 17: Monumenten en Landschappen</i>				<i>Division 17: Monuments et Sites</i>		
Opbrengst van diverse verkopen in verband met Monumenten en Landschappen				Produit des ventes diverses en relation avec les Monuments et les Sites		
16.01	2,8	- 2,0	0,8	0,3	12%	
Opbrengst van deelnemingen, mecenaat en diverse overdrachten in verband met Monumenten en Landschappen				Produit des participations, mécénats et transferts divers en relation avec les Monuments et Sites		
38.01	1,1	2,0	3,1	0,0	3%	
<i>Afdeling 18: Leefmilieu, Waterbeleid en Openbare Reiniging</i>				<i>Division 18: Environnement, Politique de l'Eau et Propreté publique</i>		
Opbrengst van de verhuur van de Zenne-oeveren				Produit de la location des berges de la Senne		
28.01	6,5	0,0	6,5	0,0	0%	
Totaal Sectie III:	5.109,7	279,7	5.389,4	2.273,4	44%	Total Section III:
Totaal Titel I:	45.946,4	-362,2	45.584,2	14.776,2	32%	Total Titre I:
TITEL II: KAPITAALONTVANGSTEN				TITRE II: RECETTES EN CAPITAL		
<i>Sectie I: Fiscale ontvangsten</i>				<i>Section I: Recettes fiscales</i>		
Successierechten				Droits de succession		
57.01	5.500,0	- 165,1	5.334,9	1.938,1	35%	
Totaal Sectie I:	5.500,0	- 165,1	5.334,9	1.938,1	35%	Total Section I:
<i>Sectie II: Niet-fiscale ontvangsten</i>				<i>Section II: Recettes non-fiscales</i>		
Diverse ontvangsten				Recettes diverses		
06.01	0,0	0,0	0,0	0,0	0%	
Terugbetaling van ten onrechte betaalde bedragen				Remboursement de sommes indûment payées		
06.02	0,0	0,0	0,0	0,0	0%	
Terugbetaling door bedrijven van ten onrechte toegekende gelden in het kader van de wetten op de economische expansie				Remboursements par les entreprises de sommes indûment octroyées dans le cadre des lois d'expansion économique		
57.21	0,0	0,0	0,0	0,0	0%	
Terugbetaling van aflossingen door de Federale Overheid				Remboursements d'amortissements en provenance du Pouvoir fédéral		
66.01	3,5	0,0	3,5	0,3	8%	
Betaling door de Federale Overheid voor de werken betreffende het stroomgebied van de Zenne				Paiement par le Pouvoir fédéral pour les travaux pour le bassin de la Senne		
66.02	100,0	0,0	100,0	0,0	0%	

Opbrengst van de verkoop van onroerende goederen				Produit de la vente de biens immeubles	
76.01	220,0	0,0	220,0	0,0	0%
Opbrengst van de verkoop van duurzame roerende goederen				Produit de la vente de biens meubles durables	
77.01	0,0	0,0	0,0	0,0	0%
Opbrengst van de verkoop van materiaal				Produit de la vente de matériel	
77.20	0,0	0,0	0,0	0,0	0%
Terugbetaling door derden van aflossingen aangaande leningen, onder andere inzake huisvesting en sanering				Remboursements d'amortissements par des tiers relatifs notamment aux prêts en matière de logement et d'assainissement	
79.00	32,5	2,5	35,0	0,0	0%
Opbrengst van de verkoop aan de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel van de aandelen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in Brustart				Produit de la vente des actions de la Région de Bruxelles-Capitale dans Brustart à la Société régionale d'Investissement de Bruxelles	
86.01	0,0	0,0	0,0	0,0	0%
Terugvordering van voorschotten				Récupération d'avances	
86.02	0,0	0,0	0,0	0,0	0%
Totaal Sectie II:	356,0	2,5	358,5	0,3	0%
Totaal Titel II:	5.856,0	-162,6	5.693,4	1.938,4	33%

TITEL III: ONTVANGSTEN OP DE ORGANIEKE FONDSEN

Afdeling 11: Fonds voor hulp aan de ondernemingen, Brussels Fonds voor de economische ontwikkeling van het Gewest, Fonds voor de bevordering van de buitenlandse handel, Brussels Hoofdstedelijk Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw

Terugbetaling van rentetoelagen en kapitaalpremies (toe te wijzen aan het Fonds voor hulp aan de ondernemingen)

06.01 6,2 0,0 6,2

Ontvangsten komend van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL) ter financiering van gemeenschappelijke projecten (toe te wijzen aan het Brussels Hoofdstedelijk Oriëntatie- en Waarborgfonds voor de Landbouw)

59.00 5,1 - 5,1 0,0

Bijdrage van het Europees Fonds voor regionale ontwikkeling (EFRO) voor regionale ontwikkelingsprojecten (toe te wijzen aan het Brussels Fonds voor de economische ontwikkeling van het Gewest)

59.10 67,2 - 55,7 11,5

Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten voor prototypes (toe te wijzen aan het Fonds voor hulp aan de ondernemingen - prototypes)

86.01 35,0 0,0 35,0

Terugbetaling van leningen toegekend aan de ondernemingen (toe te wijzen aan het Fonds voor de bevordering van de buitenlandse handel)

86.02 5,0 0,0 5,0

TITRE III: RECETTES SUR LES FONDS ORGANIQUES

Division 11: Fonds d'aide aux entreprises, Fonds bruxellois pour le développement économique régional, Fonds pour la promotion du commerce extérieur, Fonds d'orientation et de garantie pour l'Agriculture de la Région de Bruxelles-Capitale

Remboursement des subventions intérêts et primes en capital (à affecter au Fonds d'aide aux entreprises)

16,7 269%

Recettes en provenance du Fonds européen d'Orientation et de Garantie (FEOGA) pour l'Agriculture pour le financement de projets communs (à affecter au Fonds d'Orientation et de Garantie pour l'Agriculture de la Région de Bruxelles-Capitale)

0,0 0%

Montants alloués par le Fonds européen pour le développement régional (FEDER) pour les projets de développement régional (à affecter au Fonds bruxellois pour le développement économique régional)

0,0 0%

Remboursement des avances récupérables consenties pour les prototypes (à affecter au Fonds d'aide aux entreprises - prototypes)

9,8 28%

Remboursement des prêts consentis aux entreprises (à affecter au Fonds pour la promotion du commerce extérieur)

0,5 10%

Afdeling 12: Fonds voor uitrusting en verplaatsingen

Verkoop van kasseien en lastencohiers, verhuring van reclameborden, toevallige ontvangsten	16.01	10,0	- 7,3	2,7
Vergoedingen gestort door verzekeringmaatschappijen	18.01	45,0	- 5,0	40,0
Toelage van de Europese Unie ten gunste van het "Drive"-programma	59.17	6,0	8,3	14,3
Verkoop van onroerende goederen	76.01	19,0	11,0	30,0

Division 12: Fonds pour l'équipement et les déplacements

Vente de pavés, de cahiers des charges, loyers perçus pour la location d'espace publicitaires	1,7	17%
Indemnités versées par des organismes assureurs	7,3	16%
Subsides de l'Union européenne en faveur de programme "Drive"	0,0	0%
Vente de biens immeubles	5,4	29%

Afdeling 13: Brussels Sociaal Fonds

Bijdrage van het Europees Sociaal Fonds voor gezamenlijke projecten (toe te wijzen aan het Brussels Sociaal Fonds)	39.10	76,1	0,0	76,1
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------	------	-----	------

Division 13: Fonds social bruxellois

Montant du Fonds social européen pour des projets communs (à affecter au Fonds social bruxellois)	38,1	50%
---------------------------------------------------------------------------------------------------	------	-----

Afdeling 14: Fonds voor het financieel herstel van de gemeenten en van de Agglomeratie

Terugbetaling van inbare schuldvorderingen (toe te wijzen aan het Fonds voor het financieel herstel van de gemeenten en van de Agglomeratie)	89.30	0,0	0,0	0,0
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------	-----	-----	-----

Division 14: Fonds de redressement financier des communes et de l'Agglomération

Remboursement des créances recouvrables (à affecter au Fonds de redressement financier des communes et de l'Agglomération)	0,0	0%
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----	----

Afdeling 15: Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw

Allerhande ontvangsten in verband met het huisvestingsbeleid, onder andere in verband met de roll-over van het huisvestingsfonds voor 1994, toevallige inkomsten	06.02	3,8	0,0	3,8
Terugbetaling van premies door pnvé-personen	56.50	0,0	0,0	0,0
Tussenkomst van de Europese Unie inzake huisvestingsbeleid	59.11	0,0	0,0	0,0
Terugbetalingen door de Huisvestingsmaatschappijen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake investeringsprogramma's	89.30	241,2	25,2	266,4

Division 15: Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social

Recettes de toutes nature liées à la politique du logement et notamment roll-over du fonds du logement pour 1994, recettes fortuites	0,2	4%
Remboursement de primes par des particuliers	4,2	0%
Intervention de l'Union européenne en matière de politique du logement	0,0	0%
Remboursement par les Sociétés de logement de la Région de Bruxelles-Capitale liées aux programmes d'investissement	221,6	92%

Afdeling 16: Fonds voor stedenbouw en grondbeheer

Diverse ontvangsten	06.03	0,0	0,0	0,0
Vergoedingen bij toepassing van de wetgeving inzake stedenbouw, meerwaarden	56.01	5,0	0,0	5,0
Terugbetaling van premies voor de verbetering van het wooncomfort, de gevels en voetpaden	56.51	1,0	0,0	1,0

Division 16: Fonds d'aménagement urbain et foncier

Recettes diverses	0,1	0%
Indemnités liées à l'application de la législation concernant l'urbanisme, plus-values	3,4	68%
Remboursement des primes en matière de l'amélioration de l'habitat, de façades et de trottoirs	1,6	157%

Terugbetaling door gemeenten en OCMW's van terugvorderbare voorschotten inzake stadsvernieuwing.- Terugbetaling van toelagen voor stadsvernieuwing in geval van verkoop	68.20	109,0	0,0	109,0	17,5	16%	Remboursement des avances récupérables par les communes et CPAS en matière de rénovation urbaine. Remboursement des subventions pour rénovation urbaine en cas de vente
Verkoop en verhuring van terreinen betreffende afdeling 16	76.02	0,0	0,0	0,0	0,0	0%	Vente et location de terrains concernant la division 16
<i>Afdeling 18: Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna, Fonds voor de bescherming van het milieu, Fonds voor het beheer van afval- en regenwater</i>				<i>Division 18: Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au réempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune, Fonds pour la protection de l'environnement, Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales</i>			
Allerhande ontvangsten, administratieve boetes, schadevergoedingen, toevallige ontvangsten (toe te wijzen aan het Fonds voor de bescherming van het milieu)	06.04	15,0	0,0	15,0	4,2	28%	Recettes de toute nature, amendes administratives, indemnités, recettes fortuites (à affecter au Fonds pour la protection de l'environnement)
Ontvangsten uit houtkappingen, verkoop van publicaties en compost (toe te wijzen aan het Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna)	16.02	50,0	0,0	50,0	17,4	35%	Recettes provenant des coupes de bois, de la vente de publications, de compost (à affecter au Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et à l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au réempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune)
Jacht- en visverloven (toe te wijzen aan het Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna)	36.01	0,1	0,0	0,1	0,0	0%	Permis de chasse et de pêche (à affecter au Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et à l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au réempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune)
Heffing ter bestrijding van de milieuhinder (toe te wijzen aan het Fonds voor het beheer van afval- en regenwater)	36.03	795,0	0,0	795,0	280,3	35%	Taxe de lutte contre les nuisances (à affecter au Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales)
Kredieten verleend door de Federale Overheid voor het onderhoud van groene ruimten die niet aan het Gewest werden overgedragen (toe te wijzen aan het Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna)	46.05	83,0	0,0	83,0	43,3	52%	Crédits alloués par le Pouvoir fédéral pour l'entretien des espaces verts non transférés à la Région (à affecter au Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et à l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au réempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune)
Tussenkomst van de Europese Unie inzake milieubeheer (toe te wijzen aan het Fonds voor de bescherming van het milieu)	59.12	0,8	- 0,8	0,0	0,0	0%	Intervention de l'Union européenne en matière d'environnement (à affecter au Fonds pour la protection de l'environnement)
Aandeel van het Vlaams Gewest bij de bouw en werking van zuiveringsinstallaties (toe te wijzen aan het Fonds voor het beheer van afval- en regenwater)	66.11	131,0	193,2	324,2	0,0	0%	Participation de la Région flamande à la réalisation des stations d'épuration et à leur fonctionnement (à affecter au Fonds la gestion des eaux usées et pluviales)
Aandeel van de provincies bij de bouw en werking van zuiveringsinstallaties (toe te wijzen aan het Fonds voor het beheer van afval- en regenwater)	68.11	0,0	0,0	0,0	0,0	0%	Participation des provinces pour la réalisation des stations d'épuration et leur fonctionnement (à affecter au Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales)

*Afdeling 23: Fonds voor het beheer van de
gewestsschuld*

*Division 23: Fonds pour la gestion de la dette
régionale*

Leningopbrengsten (ontvangsten toe te wijzen aan de uitgaven gedaan in het kader van schuldbeheersverrichtingen met inbegrip van de vervroegde gehele of gedeeltelijke terugbetaling van de leningen of van uitbetalingen in kapitaal voortvloeiend uit wisselkoersschommelingen in het geval van leningen in deviezen)

Produits d'emprunts (recettes à affecter aux dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette y compris le remboursement anticipé de tout ou partie d'emprunts ou les décaissements en capital résultant des fluctuations des cours de change, dans le cas d'emprunts émis en devises)

96.10	7.000,0	0,0	7.000,0	0,0	0%
Totaal Sectie 0:					
	8.709,5	163,8	8.873,3	673,3	8%
Totaal Titel III:					
	8.709,5	163,8	8.873,3	673,3	8%
Algemeen totaal:					
	60.511,9	-361,0	60.150,9	17.387,9	29%

Bijlage 6

Annexe 6

Uitgaven 1997 - Uitvoering

Dépenses 1997 - Exécution

KS/SC	Init.	Vastl./Eng.	%	Ordonn	%
Afdeling/Division 00					
Dotatie aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad				Dotation au Conseil de la Region de Bruxelles-Capitale	
Programma/Programme 0					
a	963,8	642,6	67%	642,6	67%
Afdeling/Division 01					
Kabinet van de Minister-Voorzitter belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen				Cabinet du Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites	
Programma/Programme 0					
a	100,7	35,5	35%	35,2	35%
Afdeling/Division 02					
Kabinet van de Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen				Cabinet du Ministre chargé de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures	
Programma/Programme 0					
a	76,3	19,9	26%	24,2	32%
Afdeling/Division 03					
Kabinet van de Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer				Cabinet du Ministre chargé de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport	
Programma/Programme 0					
a	67,8	20,9	31%	23,1	34%
Afdeling/Division 04					
Kabinet van de Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp				Cabinet du Ministre chargé de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente	
Programma/Programme 0					
a	67,8	20,6	30%	21,5	32%
Afdeling/Division 05					
Kabinet van de Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid				Cabinet du Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Renovatie, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique	
Programma/Programme 0					
a	67,8	18,1	27%	19,4	29%

Afdeling/Division 06

Kabinet van de Staatssecretaris belast met
Openbare Werken, het Grondbeleid, het
Patrimoniumbeheer en de Vernieuwing
van Verlaten Bedrijfsruimten

Cabinet du Secrétaire d'Etat chargé des
Travaux publics, de la Politique foncière,
de la Gestion du Patrimoine et de la
Rénovation des Sites économiques
désaffectés

Programma/Programme 0

a	37,5	12,9	34%	14,7	39%
---	------	------	-----	------	-----

Afdeling/Division 07

Kabinet van de Staatssecretaris belast met
Wetenschappelijk Onderzoek en Energie

Cabinet du Secrétaire d'Etat chargé de la
Recherche scientifique et de l'Energie

Programma/Programme 0

a	37,5	15,0	40%	15,0	40%
---	------	------	-----	------	-----

Afdeling/Division 08

Kabinet van de Staatssecretaris belast met
Huisvesting, Bezoldigd Personenvervoer
en Coördinatie van de Gemeentelijke
Activiteiten

Cabinet du Secrétaire d'Etat chargé du
Logement, du Transport rémunéré des
personnes et de la Coördination des
Activités communales

Programma/Programme 0

a	37,5	12,7	34%	13,0	35%
---	------	------	-----	------	-----

Afdeling/Division 09

Gemeenschappelijke uitgaven van de
Regering

Dépenses communes du Gouvernement

Programma/Programme 0

a	81,5	78,7	97%	37,1	46%
---	------	------	-----	------	-----

Afdeling/Division 10

Algemene uitgaven van de Administratie

Dépenses générales de l'Administration

Programma/Programme 0

a	1.265,4	500,5	40%	419,8	33%
---	---------	-------	-----	-------	-----

Programma/Programme 1

a	13,0	0,0	0%	0,0	0%
b	8,6	0,0	0%	8,0	93%

Programma/Programme 2

a	142,0	142,0	100%	79,4	56%
---	-------	-------	------	------	-----

Programma/Programme 4

a	2.133,7	2.133,7	100%	1.229,2	58%
---	---------	---------	------	---------	-----

Programma/Programme 5

a	3.088,5	3.088,4	100%	1.286,8	42%
---	---------	---------	------	---------	-----

Programma/Programme 7

a	813,3	204,0	25%	204,0	25%
---	-------	-------	-----	-------	-----

Programma/Programme 8

a	1.964,2	1.951,0	99%	817,2	42%
---	---------	---------	-----	-------	-----

Afdeling/Division 11

Economische Ontwikkeling			Développement économique		
Programma/Programme 0					
a	110,1	37,8	34%	36,1	33%
Programma/Programme 1					
a	169,4	97,5	58%	53,9	32%
Programma/Programme 2					
a	223,5	45,3	20%	13,5	6%
b	740,1	0,0	0%	167,7	23%
c	635,0	291,0	46%	0,0	0%
f	72,2	0,0	0%	0,0	0%
Programma/Programme 3					
a	68,4	25,0	37%	28,3	41%
b	281,9	0,0	0%	92,0	33%
c	398,3	28,9	7%	0,0	0%
f	40,0	0,0	0%	1,2	3%
Programma/Programme 4					
a	162,9	79,8	49%	61,4	38%
b	10,0	0,0	0%	0,9	9%
c	14,0	1,3	9%	0,0	0%
f	5,0	0,3	6%	0,1	2%
Programma/Programme 5					
a	20,0	1,4	7%	4,6	23%

Afdeling/Division 12

Uitrustingen en Verplaatsingen			Equipements et Déplacements		
Programma/Programme 0					
a	893,6	574,4	64%	776,5	87%
Programma/Programme 1					
a	105,5	38,9	37%	14,1	13%
Programma/Programme 2					
a	9.309,0	9.278,1	100%	4.648,6	50%
b	1.296,1	0,0	0%	167,7	13%
c	1.223,0	214,3	18%	0,0	0%
f	35,0	0,0	0%	0,0	0%
Programma/Programme 3					
a	1.129,6	316,0	28%	322,1	29%
b	810,1	0,0	0%	142,3	18%
c	658,3	145,5	22%	0,0	0%
f	100,0	10,7	11%	23,5	24%
Programma/Programme 4					
b	44,3	0,0	0%	7,4	17%
c	42,0	3,3	8%	0,0	0%
Programma/Programme 5					
a	270,6	218,9	81%	135,9	50%
Programma/Programme 6					
a	320,7	300,5	94%	308,2	96%
b	82,0	0,0	0%	13,4	16%
c	68,0	6,8	10%	0,0	0%
Programma/Programme 7					
a	24,9	2,7	11%	3,1	12%
Programma/Programme 8					
a	1.615,0	1.615,0	100%	807,5	50%

Afdeling/Division 13

				Emploi	
Tewerkstelling					
Programma/Programme 0					
a	38,7	12,7	33%	11,8	31%
Programma/Programme 1					
a	817,4	406,5	50%	406,8	50%
f	97,5	0,0	0%	0,0	0%
Programma/Programme 2					
a	3.649,3	1.824,7	50%	1.824,7	50%

Afdeling/Division 14

				Pouvoirs locaux	
Lokale Besturen					
Programma/Programme 0					
a	106,2	36,6	34%	35,1	33%
Programma/Programme 1					
a	150,8	29,1	19%	95,4	63%
Programma/Programme 2					
a	8.576,3	6.076,4	71%	4.421,2	52%
Programma/Programme 3					
a	416,0	0,0	0%	3,4	1%
b	104,8	0,0	0%	0,0	0%
c	57,6	0,4	1%	0,0	0%
Programma/Programme 4					
a	0,6	0,0	0%	0,0	0%
b	884,0	0,0	0%	111,4	13%
c	1.887,1	83,9	4%	0,0	0%
Programma/Programme 5					
a	9,8	2,5	26%	1,2	13%

Afdeling/Division 15

				Logement	
Huisvesting					
Programma/Programme 0					
a	62,2	19,3	31%	18,3	29%
Programma/Programme 1					
a	47,1	31,9	68%	12,7	27%
Programma/Programme 2					
a	317,3	9,2	3%	224,3	71%
b	1.161,4	0,0	0%	425,1	37%
c	1.078,8	356,2	33%	0,0	0%
f	216,3	0,0	0%	0,0	0%
Programma/Programme 3					
a	71,0	20,0	28%	19,0	27%
Programma/Programme 4					
a	366,6	336,6	92%	192,1	52%
Programma/Programme 5					
a	170,2	60,0	35%	29,5	17%
Programma/Programme 6					
a	436,7	60,9	14%	60,9	14%

Afdeling/Division 16

Ruimtelijke Ordening

Aménagement du Territoire

Programma/Programme 0					
a	110,7	39,7	36%	37,2	34%
Programma/Programme 1					
a	144,5	15,7	11%	50,0	35%
b	2,7	0,0	0%	0,0	0%
Programma/Programme 2					
a	4,7	1,0	21%	2,9	61%
b	753,8	0,0	0%	126,9	17%
c	450,7	3,9	1%	0,0	0%
f	112,5	0,0	0%	10,0	9%
Programma/Programme 3					
a	335,5	112,0	33%	58,2	17%
Programma/Programme 4					
a	45,2	38,1	84%	28,3	63%
b	640,6	0,0	0%	137,3	21%
c	450,0	0,0	0%	0,0	0%
Programma/Programme 5					
a	6,6	0,0	0%	1,4	21%
b	0,5	0,0	0%	0,0	0%
c	1,0	0,0	0%	0,0	0%
Programma/Programme 6					
a	214,5	69,0	32%	69,0	32%
Programma/Programme 7					
a	17,7	0,7	4%	1,2	7%

Afdeling/Division 17

Monumenten en Landschappen

Monuments et Sites

Programma/Programme 0					
a	78,3	24,0	31%	22,5	29%
Programma/Programme 1					
a	25,5	2,9	11%	5,9	23%
Programma/Programme 4					
b	262,6	0,0	0%	24,2	9%
c	290,3	66,3	23%	0,0	0%
Programma/Programme 5					
a	2,7	0,7	27%	0,9	35%

Afdeling/Division 18

Leefmilieu, Waterbeleid en Openbare
ReinigingEnvironnement, Politique de l'Eau et
Propreté publique

Programma/Programme 0					
a	30,8	13,1	42%	13,9	45%
Programma/Programme 1					
a	4.568,8	2.758,8	60%	1.574,1	34%
f	148,9	102,3	69%	80,0	54%
Programma/Programme 2					
b	2,6	0,0	0%	0,0	0%

Programma/Programme 3						
b	3,3	0,0	0%	0,3	11%	
Programma/Programme 4						
a	17,3	2,6	15%	3,1	18%	
b	27,0	0,0	0%	12,3	46%	
c	3,0	0,0	0%	0,0	0%	
Programma/Programme 5						
a	44,0	23,0	52%	24,0	55%	
b	748,0	0,0	0%	251,7	34%	
c	525,0	32,4	6%	0,0	0%	
f	1.088,0	0,0	0%	66,0	6%	
Programma/Programme 6						
a	1,2	1,0	85%	1,0	85%	

Afdeling/Division 21

Energiebeleid						Politique de l'Energie
Programma/Programme 1						
a	27,4	4,5	17%	5,5	20%	
Programma/Programme 2						
a	11,8	0,0	0%	0,0	0%	
Programma/Programme 3						
a	4,1	0,0	0%	0,0	0%	

Afdeling/Division 22

Coördinatie van het Beleid van de Regering, Externe Betrekkingen, Gemeenschappelijke Initiatieven						Coordination de la Politique du Gouvernement, Relations extérieures, Initiatives communes
Programma/Programme 0						
a	25,5	8,3	33%	7,8	31%	
Programma/Programme 1						
a	70,7	12,7	18%	15,7	22%	
Programma/Programme 2						
a	65,0	9,9	15%	17,6	27%	
Programma/Programme 3						
a	11,5	7,0	61%	2,8	25%	

Afdeling/Division 23

Gewestschuld						Dette régionale
Programma/Programme 1						
a	8.957,6	2.052,4	23%	2.052,4	23%	
f	7.000,0	0,0	0%	0,0	0%	

Afdeling/Division 24

Niet-economisch Onderzoek						Recherche non économique
Programma/Programme 1						
a	50,7	13,3	26%	10,9	22%	

VII. Amendementen

1. Ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1997

Nr. 1.

Artikel 3bis (nieuw)

Een artikel 3bis (nieuw) toevoegen luidend:

In artikel 7 van de ordonnantie van 5 december 1996 houdende de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1997 wordt het bedrag van 49.300.000 frank vervangen door 50.800.000 frank

VERANTWOORDING

Hierdoor wordt de mantel van de aangepaste gewestelijke Middelenbegroting 1997 in overeenstemming gebracht met de tabel waar de ontvangst op artikel 08.05 "Buitengewone ontvangst komende van het Fonds voor het beheer van afval- en regenwater" verhoogd wordt met 1,5 miljoen frank, van 49,3 miljoen tot 50,8 miljoen frank.

2. Ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1997

Nr. 1

Artikel 11bis (nieuw)

Onder "IV. Bepalingen betreffende de variabele kredieten van de begrotingsfondsen" een artikel 11bis (nieuw) toevoegen luidend:

In artikel 20 van de ordonnantie van 5 december 1996 houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1997 wordt het bedrag van 49.300.000 frank vervangen door 50.800.000 frank.

VERANTWOORDING

In de aangepaste gewestelijke Middelenbegroting 1997 wordt de ontvangst op artikel 08.05 "Buitengewone ontvangst komende van het Fonds voor het beheer van afval- en regenwater" verhoogd met 1,5 miljoen frank van 49,3 tot 50,8 miljoen frank. Hiertegenover staat de extra uitgave in het kader van de watertaks ten belope van 1,5 miljoen frank op basisallocatie 18.51.41.01.

VII. Amendements

1. Projet d'ordonnance ajustant le Budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1997

N° 1

Article 3bis (nouveau)

Insérer un article 3bis (nouveau) libellé comme suit:

A l'article 7 de l'ordonnance du 5 décembre 1996 contenant le Budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1997 le montant de 49.300.000 francs est remplacé par 50.800.000 francs.

JUSTIFICATION

Le manteau du Budget des Voies et Moyens régional ajusté 1997 est ainsi accordé avec le tableau dans lequel la recette sur l'article 08.05 "Recette exceptionnelle en provenance du Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales" est augmenté de 1,5 million de francs de 49,3 à 50,8 millions de francs.

2. Projet d'ordonnance ajustant le Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1997

N° 1

Article 11bis (nouveau)

Insérer sous "IV. Dispositions relatives aux crédits variables des fonds budgétaires" un article 11bis (nouveau) libellé comme suit:

A l'article 20 de l'ordonnance du 5 décembre 1996 contenant le Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1997, le montant de 49.300.000 francs est remplacé par 50.800.000 francs.

JUSTIFICATION

Dans le budget des Voies et Moyens régional ajusté 1997, la recette sur l'article 08.05 "Recette exceptionnelle en provenance du Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales" est augmenté de 1,5 million de francs, de 49,3 à 50,8 millions de francs. A cette augmentation s'oppose la dépense supplémentaire dans le cadre de la taxe sur l'eau à concurrence de 1,5 millions de francs à l'allocation de base 18.51.41.01.

Nr. 2

Artikel 11ter (nieuw)

Onder “IV. Bepalingen betreffende de variabele kredieten van de begrotingsfondsen” een artikel 11ter (nieuw) toevoegen luidend:

In afwijking van artikel 14 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof en van artikel 4 van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen – en, mag over het tegoed van het begrotingsfonds “Fonds voor het beheer van de gewestsschuld” (programma 1 van afdeling 23) rechtstreeks worden beschikt door tussenkomst van de Regering.

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt het gebruik te maken van het begrotingsfonds “Fonds voor het beheer van de Gewestsschuld” en, met name door de afschaffing van het voorafgaand visum van het Rekenhof, de gelijktijdigheid van de financiële stromen te verzekeren in geval beroep wordt gedaan op vervroegde terugbetalingen van leningen.

Deze bepaling beoogt de procedure te doen overeenstemmen met die van de federale Overheid.

Nr. 3

Artikel 2 en tabel

1. In de begrotingstabel worden in de afdeling 06, activiteit 2, voor wat betreft de basisallocaties 06.02.12.19 en 06.02.74.01 de bedragen in de kolom “Eerste Aanpassing” geschrapt en worden de kredieten bijgevolg op hun initiële niveau behouden.

2. De tabel van artikel 2 wordt als volgt gewijzigd:

N° 2

Article 11ter (nouveau)

Insérer sous “IV. Dispositions relatives aux crédits variables des fonds budgétaires” un article 11ter (nouveau) libellé comme suit:

Par dérogation à l'article 14 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846 et à l'article 4 de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant les fonds budgétaires, il peut être disposé directement de l'avoir du fonds budgétaire “Fonds pour la gestion de la dette régionale” (programme 1 de la division 23) à l'intervention du Gouvernement.

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à permettre la mise en œuvre du Fonds de gestion de la Dette régionale, et notamment à assurer, en supprimant le visa préalable de Cour des Comptes, la simultanéité des flux financiers lors de recours aux remboursements anticipés d'emprunts.

Cette disposition vise à aligner cette procédure sur celle du Pouvoir fédéral.

N° 3

Article 2 et tableau

1. Dans le tableau budgétaire, à la division 06, activité 2, en ce qui concerne les allocations de base 06.02.12.19 et 06.02.74.01, les montants figurant dans la colonne “Premier Ajustement” sont supprimés et les crédits restent par conséquent à leur niveau initial.

2. Le tableau de l'article 2 est modifié comme suit:

in miljoen frank	Vastleggings- kredieten – Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten – Crédits d'ordonnancement	en millions de francs
Niet-gesplitste kredieten			Crédits non dissociés
Initieel	55.490,0	55.490,0	Initiaux
bijkredieten	374,0	374,0	crédits supplémentaires
verminderingen	– 581,4	– 581,4	réductions
Aangepast	55.282,6	55.282,6	Ajustés
Bijkredieten voor vorige jaren	58,9	58,9	Crédits supplémentaires pour années antérieures
Gesplitste kredieten			Crédits dissociés
Initieel	7.782,1	7.864,4	Initiaux
bijkredieten	381,6	126,7	crédits supplémentaires
verminderingen	– 365,0	– 110,0	réductions
Aangepast	7.798,7	7.881,1	Ajustés
Totalen			Totaux
Initieel	63.272,1	63.354,4	Initiaux
Aangepast	63.081,3	63.163,7	Ajustés
Vorige jaren	58,9	58,9	Années antérieures
Variabele kredieten			Crédits variables
Initieel	8.915,4	8.915,4	Initiaux
bijkredieten	267,2	267,2	crédits supplémentaires
verminderingen	– 75,9	– 75,9	réductions
Aangepast	9.106,7	9.106,7	Ajustés
Algemene totalen met inbegrip variabele kredieten			Totaux généraux y compris crédits variables
Initieel	72.187,5	72.269,8	Initiaux
Aangepast	72.188,0	72.270,4	Ajustés
Vorige jaren	58,9	58,9	Années antérieures

VERANTWOORDING

De herschikking in het kader van de eerste aanpassing kan niet doorgaan omdat de vermindering met 200.000 BEF op basisallocatie 06.02.74.01 zou leiden tot een kredietoverschrijding voor hetzelfde bedrag.

JUSTIFICATION

Le réajustement dans le cadre du premier ajustement ne peut pas être opéré car la diminution à l'allocation de base 06.02.74.01 de 200.000 BEF conduirait à un dépassement de crédit pour un montant identique.

VIII. Erratum

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende aanpassing van de
algemene uitgavenbegroting van
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1997**

In artikel 8 wordt het bedrag van 125.781.000 F ver-
vangen door 152.182.000 F.

VIII. Erratum

PROJET D'ORDONNANCE

**ajustant
le budget général des dépenses
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1997**

A l'article 8, le montant de 125.781.000 F est remplacé
par 152.182.000 F.